

第 35 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一六年八月三十一日，星期三



Número 35

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 31 de Agosto de 2016

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第287/2016號行政長官批示，續任科學技術發展  
基金行政委員會主席。 ..... 18509

第288/2016號行政長官批示，續任科學技術發展  
基金信託委員會成員。 ..... 18509

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 287/2016, que  
renova o mandato do presidente do Conselho de Ad-  
ministração do Fundo para o Desenvolvimento das  
Ciências e da Tecnologia. .... 18509

Despacho do Chefe do Executivo n.º 288/2016, que  
renova o mandato dos membros do Conselho de  
Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das  
Ciências e da Tecnologia. .... 18509

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第289/2016號行政長官批示，續任科學技術發展基金行政委員會委員。.....	18510	Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2016, que renova as nomeações dos membros do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia. ....	18510
第290/2016號行政長官批示，續任科學技術發展基金監事會主席及一名成員，以及委任科學技術發展基金監事會一名成員。.....	18510	Despacho do Chefe do Executivo n.º 290/2016, que renova o mandato do presidente e de um membro do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, e nomeia um membro do mesmo Conselho. ....	18510
第291/2016號行政長官批示，委任“凍結制度協調委員會”的成員。.....	18510	Despacho do Chefe do Executivo n.º 291/2016, que nomeia os membros da Comissão Coordenadora do Regime de Congelamento. ....	18510
第292/2016號行政長官批示，以定期委任方式委任懲教管理局局長。.....	18511	Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o director da Direcção dos Serviços Correccionais. ....	18511
第293/2016號行政長官批示，委任社會文化司司長辦公室一名代表為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替原成員。.....	18512	Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2016, que nomeia um representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição do outro membro. ....	18512
第294/2016號行政長官批示，委任一名代表社會文化職權範疇擔任統計諮詢委員會委員職務，以替代原委員。.....	18513	Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2016, que nomeia um vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em representação da área de competência dos Assuntos Sociais e Cultura, em substituição do outro vogal. ....	18513
第57/2016號行政長官公告，命令公佈經一九七二年三月二十五日在日內瓦訂定的《1972年議定書》修正的一九六一年三月三十一日訂於紐約的《1961年麻醉品單一公約》關於受國際管制麻醉藥品清單的附表更新至二零一五年五月九日的版本，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一六年三月十八日對上指經修正的公約附表一和附表四納入物質的第59/1號和第59/2號決定。.....	18513	Aviso do Chefe do Executivo n.º 57/2016, que manda publicar os quadros da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, concluída em Nova Iorque em 31 de Março de 1961, tal como emendada pelo Protocolo de 1972, concluído em Genebra em 25 de Março de 1972, relativos às listas de estupefacientes sujeitos a controlo internacional, revistos e actualizados à data de 9 de Maio de 2015, bem como as Decisões 59/1 e 59/2 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 18 de Março de 2016, relativas ao aditamento de substâncias aos quadros I e IV da referida Convenção tal como emendada. ....	18513
第58/2016號行政長官公告，命令公佈一九七一年二月二十一日訂於維也納的《精神藥物公約》關於受國際管制精神藥物清單的附表更新至二零一五年十一月四日的版本，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一六年三月十八日對上指公約附表一、附表二及附表四納入物質的第59/3號、第59/4號、第59/5號、第59/6號和第59/7號決定。.....	18531	Aviso do Chefe do Executivo n.º 58/2016, que manda publicar os quadros da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas concluída em Viena em 21 de Fevereiro de 1971, relativos às listas de substâncias psicotrópicas sujeitas a controlo internacional, revistos e actualizados à data de 4 de Novembro de 2015, bem como as Decisões 59/3, 59/4, 59/5, 59/6 e 59/7 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 18 de Março de 2016, relativas ao aditamento de substâncias aos quadros I, II e IV da referida Convenção. ....	18531
第59/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會對一九八八年十二月二十日訂於維也納的《聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約》關於受國際管制的、經常用於非法製造麻醉藥品或精神藥物的物質附表更新至二零一四年十月六日的版本。.....	18552	Aviso do Chefe do Executivo n.º 59/2016, que manda publicar as tabelas da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas, concluída em Viena, em 20 de Dezembro de 1988, relativos às listas de substâncias, sujeitas a controlo internacional, frequentemente utilizadas na produção ilícita de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, revistas e actualizadas à data de 6 de Outubro de 2014 pela competente Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes. ....	18552
批示摘錄一份。.....	18554		
<b>行政會：</b>		Extracto de despacho. ....	18554
批示摘錄一份。.....	18555	<b>Conselho Executivo:</b>	
		Extracto de despacho. ....	18555
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
批示摘錄一份。.....	18555	Extracto de despacho. ....	18555

<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
批示摘錄一份。.....	18555	Extracto de despacho. ....	18555
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
批示摘錄一份。.....	18556	Extracto de despacho. ....	18556
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄數份。.....	18556	Extractos de despachos. ....	18556
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	18556	Extractos de despachos. ....	18556
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄一份。.....	18557	Extracto de despacho. ....	18557
<b>澳門特別行政區政府政策研究室：</b>		<b>Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	18559	Extracto de despacho. ....	18559
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	18559	Extracto de despacho. ....	18559
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄一份。.....	18560	Extracto de deliberação. ....	18560
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	18560	Extractos de despachos. ....	18560
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	18563	Extractos de despachos. ....	18563
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄一份。.....	18565	Extracto de despacho. ....	18565
聲明書數份。.....	18566	Declarações. ....	18566
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	18610	Extracto de despacho. ....	18610
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
聲明書一份。.....	18610	Declaração. ....	18610
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	18610	Extractos de despachos. ....	18610
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	18611	Extractos de despachos. ....	18611
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	18613	Extractos de despachos. ....	18613
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	18614	Extractos de despachos. ....	18614
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	18616	Extractos de despachos. ....	18616

<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	18617	Extractos de despachos. ....	18617
聲明書數份。.....	18625	Declarações. ....	18625
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	18625	Extractos de despachos. ....	18625
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	18631	Extractos de despachos. ....	18631
<b>體育局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	18633	Extractos de despachos. ....	18633
<b>澳門大學：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	18634	Extracto de despacho. ....	18634
<b>澳門理工學院：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	18636	Extracto de despacho. ....	18636
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	18639	Extractos de despachos. ....	18639
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	18640	Extracto de despacho. ....	18640
<b>體育基金：</b>		<b>Fundo do Desporto:</b>	
批示摘錄一份。.....	18641	Extracto de despacho. ....	18641
<b>文化基金：</b>		<b>Fundo de Cultura:</b>	
批示摘錄一份。.....	18643	Extracto de despacho. ....	18643
<b>旅遊危機處理辦公室：</b>		<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	18647	Extracto de despacho. ....	18647
<b>文化產業基金：</b>		<b>Fundo das Indústrias Culturais:</b>	
決議摘錄一份。.....	18647	Extracto de deliberação. ....	18647
批示摘錄數份。.....	18648	Extractos de despachos. ....	18648
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	18648	Extractos de despachos. ....	18648
聲明書一份。.....	18651	Declaração. ....	18651
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	18651	Extractos de despachos. ....	18651
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份。.....	18652	Extractos de despachos. ....	18652
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	18653	Extracto de despacho. ....	18653
<b>環境保護局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
批示摘錄數份。.....	18655	Extractos de despachos. ....	18655

**交通事務局：**

批示摘錄數份。..... 18657

**政府機關通告及公告****行政會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的通告。..... 18660

**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（行政技術輔助範疇）兩缺及首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18660

**審計署佈告：**

為填補首席高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 18661

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的通告。..... 18661

**警察總局佈告：**

為填補首席技術輔導員（電子及通訊範疇）一缺晉級開考的准考人評核名單。..... 18662

**檢察長辦公室佈告：**

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18662

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺入職開考的知識考試（筆試）的地點、日期及時間。..... 18663

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡文）一缺及特級技術輔導員六缺晉級開考的通告。... 18664

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡文）四缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 18664

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺及首席高級技術員（資訊範疇）三缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 18665

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 18665

**民政總署佈告：**

公告一則，關於“民政總署化驗所購買檢測儀器”的公開招標。..... 18666

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extractos de despachos. .... 18657

**Avisos e anúncios oficiais****Conselho Executivo:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. .... 18660

**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo, e duas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo. .... 18660

**Comissariado da Auditoria:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 18661

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. .... 18661

**Serviços de Polícia Unitários:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de electrónica e comunicação. 18662

**Gabinete do Procurador:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 18662

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. .... 18663

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa, e seis de adjunto-técnico especialista. .... 18664

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. .... 18664

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal e três de técnico superior principal, área de informática. 18665

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. .... 18665

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio referente ao concurso público para «Aquisição de aparelhos para testes para o Laboratório do IACM». .... 18666

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 ..	18667	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e uma de técnico superior assessor. ....	18667
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	18667	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. ...	18667
通告一則，關於修改第02/VPL/2016號批示附表II及附件III。 .....	18668	Aviso sobre a alteração dos anexos II e III do Despacho n.º 02/VPL/2016. ....	18668
<b>法律及司法培訓中心佈告：</b>		<b>Centro de Formação Jurídica e Judiciária:</b>	
公告一則，關於張貼為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程七十名學員入職開考的知識試舉行的地點、日期及時間。 .....	18668	Anúncio sobre a afixação da informação sobre os locais, a data e as horas de realização das provas de conhecimentos relativas ao concurso de ingresso, para admissão de setenta formandos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público. ..	18668
<b>澳門公共行政福利基金佈告：</b>		<b>Fundo Social da Administração Pública de Macau:</b>	
二零一六年第二季度的資助名單。 .....	18669	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. ....	18669
將若干權限授予澳門公共行政福利基金行政管理委員會主席及委員。 .....	18670	Delegação de competências no presidente e no vogal do Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau. ....	18670
<b>退休基金會佈告：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 .....	18670	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	18670
公告一則，關於張貼為填補多個入職開考的投考人臨時名單。 .....	18673	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. ....	18673
<b>經濟局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 .....	18674	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	18674
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18675	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	18675
公告一則，關於為提供“財政局轄下大樓及設施的清潔服務”的公開招標。 .....	18675	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza às instalações e equipamentos da Direcção dos Serviços de Finanças. ....	18675
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及一等技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 .....	18676	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de técnico de 1.ª classe. ....	18676
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員三缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 .....	18677	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	18677
<b>統計暨普查局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18678	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. ....	18678
<b>勞工事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	18679	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	18679

**消費者委員會佈告：**

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18679

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18680

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊網絡及伺服器管理範疇）三缺入職開考的投考人臨時名單。..... 18680

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 18681

公告一則，關於更改第二十四屆澳門保安部隊保安學員培訓課程之開考的張貼最後排名名單之日期。..... 18681

告示一則，關於治安警察局一名前首席警員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償的資格。..... 18682

**司法警察局佈告：**

為填補一等翻譯員兩缺及一高等級技術員（網頁設計範疇）一缺的投考人最後成績表。..... 18682

**懲教管理局佈告：**

通告一則，關於張貼為填補普通科醫生兩缺入職開考的投考人臨時名單。..... 18683

**衛生局佈告：**

為填補護士長六缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 18683

為填補二等護理助理員九十一缺入職開考的投考人最後成績名單。..... 18684

為填補首席高級技術員六缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 18686

為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 18687

公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺及一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 18688

公告一則，關於張貼為填補首席特級衛生督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18688

公告一則，關於張貼為取得公共衛生職務範疇公共衛生顧問醫生級別資格的投考人確定名單。..... 18689

**Conselho de Consumidores:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 18679

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. .... 18680

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de rede informática e gestão de servidor. .... 18680

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 18681

Anúncio sobre a alteração da data da afixação da lista de ordenação final do concurso de admissão ao 24.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. .... 18681

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias deixados por um guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública. ... 18682

**Polícia Judiciária:**

Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe e uma de técnico superior de 1.ª classe, área de *web-design*. .... 18682

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico geral. .... 18683

**Serviços de Saúde:**

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de enfermeiro-chefe. .... 18683

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa e uma vagas de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe. .... 18684

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal. .... 18686

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 18687

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista e três de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 18688

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector sanitário especialista principal. .... 18688

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional de saúde pública, área profissional de saúde pública. .... 18689

公告一則，關於張貼為填補一級護士五十五缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	18689	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e cinco vagas de enfermeiro de grau 1. ....	18689
公告一則，關於張貼為填補技術工人（泥水工範疇）兩缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	18689	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de pedreiro. ....	18689
公告一則，關於“向衛生局供應及安裝一套自動化配藥系統”的公開招標作出解答。.....	18690	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento e instalação de um sistema automático de aviamento de medicamentos aos Serviços de Saúde». ....	18690
公告一則，關於為取得《向衛生局提供冷凍水機組及水源熱泵機組之維修保養服務》進行公開招標。.....	18690	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação dos serviços da reparação e manutenção das unidades resfriadoras de líquidos «Chiller» e das unidades de bomba de calor de fonte da água dos Serviços de Saúde». ....	18690
公告一則，關於為青洲坊衛生中心進行裝修工程的公開招標。.....	18691	Anúncio referente ao concurso público da «Obra de remodelação das instalações do Centro de Saúde do Bairro da Ilha Verde». ....	18691
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）四缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	18693	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. ....	18693
通告一則，關於委任全科實習之全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員。.....	18693	Aviso sobre a nomeação do júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral. ....	18693
通告一則，關於入讀專科培訓（四十缺）的開考。.....	18694	Aviso sobre o concurso para ingresso nos internatos complementares (quarenta vagas). ....	18694
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
通告一則，關於更正為填補一等技術員（機電）一缺入職開考之最後成績名單的葡文文本。...	18699	Aviso sobre a rectificação da versão portuguesa da lista de classificação final do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe (Engenharia electromecânica). ....	18699
通告一則，關於為填補一等技術員（社會學）兩缺、一等技術員（土木工程）兩缺、一等技術員（設施管理）一缺、一等技術員（平面設計）一缺及一等技術員（教育學）一缺的入職開考。.....	18700	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de sociologia, duas de técnico de 1.ª classe, área de engenharia civil, uma de técnico de 1.ª classe, área de gestão de instalações, uma de técnico de 1.ª classe, área de design gráfico, e uma de técnico de 1.ª classe, área de ciências da educação. ....	18700
通告一則，關於為填補一等文案（中文）兩缺的入職開考。.....	18721	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de letrado de 1.ª classe (língua chinesa). ....	18721
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
為填補二等技術員（視訊製作範疇）兩缺入職開考的投考人最後成績表。.....	18725	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de produção de vídeo. ....	18725
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	18726	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	18726
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	18727	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	18727
公告一則，關於張貼為填補首席公關督導員三缺晉級開考的通告。.....	18727	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente de relações públicas principal. ....	18727



**社會工作局佈告：**

- 為填補新聞範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18728
- 為填補心理範疇首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18728
- 為填補社會工作範疇首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18729
- 將若干權限授予家庭服務處處長及社會援助處處長。..... 18730

**澳門大學佈告：**

- 通告一則，關於將主持兩名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。..... 18730
- 將若干職權轉授予工程規劃及執行處代處長。... 18731

**文化產業基金佈告：**

- 為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 18733

**土地工務運輸局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 18733
- 公告一則，關於“氹仔嘉樂庇總督馬路行人路優化工程”的公開招標。..... 18736

**海事及水務局佈告：**

- 公告一則，關於購買三艘小型快艇的公開招標。 18738

**郵政局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 18740

**地球物理暨氣象局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問氣象高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 18741

**電信管理局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18741

**環境保護局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 18742

**交通事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（視聽設備機械技工範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 18743

**Instituto de Acção Social:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de jornalismo. .... 18728
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de psicologia. .... 18728
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de serviço social. .... 18729
- Delegação de competências na chefe da Divisão de Serviços Familiares e na chefe da Divisão de Assistência Social. ... 18730

**Universidade de Macau:**

- Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de duas provas de doutoramento noutro vice-reitor. .... 18730
- Subdelegação de poderes no chefe, substituto, da Secção para o Planeamento e Execução das Obras. .... 18731

**Fundo das Indústrias Culturais:**

- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 18733

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 18733
- Anúncio referente ao concurso público para «Obra de melhoramento dos passeios na Estrada Governador Nobre de Carvalho». .... 18736

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Anúncio referente ao concurso público para aquisição de três lanchas rápidas. .... 18738

**Direcção dos Serviços de Correios:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e duas de adjunto-técnico especialista. ... 18740

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista assessor. .... 18741

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e três de adjunto-técnico principal. .... 18741

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 18742

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico de equipamentos audiovisuais. .... 18743

## 公證署公告及其他公告

澳門茂名歷（現）屆各級政協委員聯誼會——章程。	18744
澳門藝星音樂文化協會——章程。	18746
澳門鳳鳴娛樂協會——章程。	18747
BB谷兒童啟發協會——章程。	18748
揚眉音樂文化協會——章程。	18748
澳門樂手協會——章程。	18749
萍芸粵樂舍——章程。	18750
興華文藝協會——章程。	18750
莞澳青年交流促進會——章程。	18751
澳門小鳳仙曲藝會——章程。	18752
T 劇場——章程。	18752
澳門酒店旅遊及餐飲業交流協會——修改章程。	18753
澳門廚藝傳承協會——修改章程。	18753
濠江印社——修改章程。	18754
方舟澳門藝術學會——修改章程。	18754
澳門海關（水警）退休人員協會——修改章程。	18754
澳門文創新概念協會——修改章程。	18754
中華愛國教育慈善會——修改章程。	18754
Irmandade de Cristo Salvador e Miraculoso (Macau)——修改章程。	18755

## Anúncios notariais e outros

澳門茂名歷（現）屆各級政協委員聯誼會。 — Estatutos.	18744
澳門藝星音樂文化協會。 — Estatutos.	18746
澳門鳳鳴娛樂協會。 — Estatutos.	18747
BB谷兒童啟發協會。 — Estatutos.	18748
揚眉音樂文化協會。 — Estatutos.	18748
Macau Musicians Association. — Estatutos.	18749
萍芸粵樂舍。 — Estatutos.	18750
Xing Hua Associação Cultural e Arte. — Estatutos.	18750
莞澳青年交流促進會。 — Estatutos.	18751
澳門小鳳仙曲藝會。 — Estatutos.	18752
T Theatre. — Estatutos.	18752
Macau Hotel Tourism, Food and Beverage Industrial Exchange Association. — Alteração dos estatutos.	18753
Associação Culinária Herança de Macau. — Alteração dos estatutos.	18753
濠江印社。 — Alteração dos estatutos.	18754
ARCOS — Associação de Artes de Macau. — Alteração dos estatutos.	18754
Associação Alfândega (Policia Marítima e Fiscal) Aposentados de Macau. — Alteração dos estatutos.	18754
Associação dos Novos Conceitos Culturais e Criativos de Macau. — Alteração dos estatutos.	18754
中華愛國教育慈善會。 — Alteração dos estatutos.	18754
Irmandade de Cristo Salvador e Miraculoso (Macau). — Alteração dos estatutos.	18755

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 287/2016 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 287/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十條第一款至第三款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 e 5 do artigo 10.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、馬志毅以兼任方式續任為科學技術發展基金行政委員會主席。

1. É renovado o mandato de Ma Chi Ngai como presidente do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, a tempo parcial.

二、本批示自二零一六年九月一日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2016.

二零一六年八月二十二日

22 de Agosto de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 288/2016 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 288/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為科學技術發展基金信託委員會成員，自二零一六年九月一日起產生效力：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2016:

(一) 廖澤雲；

1) Liu Chak Wan;

(二) 楊俊文；

2) Eric Yeung Tsun Man;

(三) 李從正；

3) Lee Chong Cheng;

(四) 禰永明；

4) Huen Wing Ming Patrick;

(五) 麥瑞權。

5) Mak Soi Kun.

二、續任林燕妮為科學技術發展基金信託委員會成員，自二零一六年九月十日起產生效力。

2. É renovado o mandato de Lam In Nie como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, com efeitos a partir de 10 de Setembro de 2016.

二零一六年八月二十二日

22 de Agosto de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 289/2016 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十條第一款至第三款、第五款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，作出本批示。

一、鄭冠偉及陳允熙以臨時定期委任方式續任為科學技術發展基金行政委員會委員。

二、本批示自二零一六年九月一日起產生效力。

二零一六年八月二十二日

行政長官 崔世安

**第 290/2016 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十三條第一款至第三款的規定，作出本批示。

一、續任許輝年為科學技術發展基金監事會主席。

二、續任林笑雲為科學技術發展基金監事會成員。

三、委任財政局代表鄧世杰為科學技術發展基金監事會成員。

四、本批示自二零一六年九月一日起產生效力。

二零一六年八月二十二日

行政長官 崔世安

**第 291/2016 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2016號法律《凍結資產執行制度》第五條第四款的規定，作出本批示。

一、“凍結制度協調委員會”由以下成員組成：

(一) 警察總局局長馬耀權，並擔任協調員；

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 e 5 do artigo 10.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), conjugados com o artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. São renovadas as nomeações, em comissão eventual de serviço, de Cheang Kun Wai e de Chan Wan Hei, como membros do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2016.

22 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 290/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 13.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Philip Xavier como presidente do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. É renovado o mandato de Paula Ling como membro do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

3. É nomeado Tang Sai Kit, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2016.

22 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 291/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 6/2016 (Regime de execução de congelamento de bens), o Chefe do Executivo manda:

1. A Comissão Coordenadora do Regime de Congelamento tem a seguinte composição:

1) Ma Io Kun, comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, que coordena;

(二) 檢察院助理檢察長陳子勤;

(三) 海關助理海關關長吳國慶或其代表;

(四) 法務局局長劉德學或其代表;

(五) 澳門金融管理局行政委員會主席丁連星或其代表;

(六) 金融情報辦公室主任伍文湘或其代表;

(七) 司法警察局局長周偉光或其代表。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一六年八月二十三日

行政長官 崔世安

2) Chan Tsz King, procurador-adjunto do Ministério Público;

3) Ng Kuok Heng, adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega, ou seu representante;

4) Liu Dexue, director da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, ou seu representante;

5) Teng Lin Seng, presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, ou seu representante;

6) Ng Man Seong, coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, ou seu representante;

7) Chau Wai Kuong, director da Polícia Judiciária, ou seu representante.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

23 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 292/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(一)項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及第27/2015號行政法規《懲教管理局的組織及運作》第三條第一款(一)項的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任程況明為懲教管理局局長，自二零一六年九月七日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由懲教管理局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一六年八月二十三日

行政長官 崔世安

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e do artigo 3.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 27/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Cheng Fong Meng para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços Correccionais, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2016.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços Correccionais.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

23 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Cheng Fong Meng, para o cargo de director da Direcção dos Serviços Correccionais:

— Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento;

— Cheng Fong Meng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director da Direcção dos Serviços Correccionais, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

### 附件

委任程況明擔任懲教管理局局長一職的理由如下：

——職位出缺及有需要填補；

——程況明憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任懲教管理局局長一職。

## 學歷：

——澳門大學中文法律學士。

## 專業簡歷：

——1993年，擔任司法警察司實習偵查員；

——1994年，擔任司法警察司偵查員；

——2003年，以派駐方式在警察總局擔任首席刑事偵查員；

——2007年，以派駐方式在警察總局擔任副督察；

——2012年，以派駐方式在警察總局擔任二等督察；

——2012年，擔任司法警察局搶劫罪案調查科負責人；

——2014年，以代任制度擔任國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人；

——2014年，擔任國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人；

——2015年，擔任司法警察局一等督察；

——2015年至今，以代任制度擔任司法警察學校校長。

## 嘉獎：

——2010年及2012年，獲頒授共兩個「個人嘉獎」；

——2013年，獲頒授「卓越功績獎」。

## Currículo académico:

— Licenciatura em direito, em língua chinesa, na Universidade de Macau.

## Currículo profissional:

— Em 1993, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1994, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador criminal principal da Polícia Judiciária, exercendo funções nos Serviços de Polícia Unitários, em regime de destacamento;

— Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária, exercendo funções nos Serviços de Polícia Unitários, em regime de destacamento;

— Em 2012, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária, exercendo funções nos Serviços de Polícia Unitários, em regime de destacamento;

— Em 2012, responsável da Secção de Investigação e Combate ao Roubo da Polícia Judiciária;

— Em 2014, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

— Em 2014, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária.

— Em 2015, inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— De 2015 até à presente data, director da Escola de Polícia Judiciária, em regime de substituição.

## Louvor

— Em 2010 e 2012, concedidos «louvores individuais»;

— Em 2013, concedida «menção de mérito excepcional».

## 第 293/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2007號行政法規《公共行政改革諮詢委員會》第四條的規定，作出本批示。

一、委任社會文化司司長辦公室代表羅健儀為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替吳潮欣。

二、本批示委任成員的任期至二零一七年一月九日。

三、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一六年八月二十三日

行政長官 崔世安

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2007 (Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada Lo Kin I, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição de Ng Chio Ian.

2. O mandato do membro nomeado pelo presente despacho termina no dia 9 de Janeiro de 2017.

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

23 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 294/2016 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任梁詠嫻替代吳潮欣，代表社會文化職權範疇擔任統計諮詢委員會委員職務，任期至二零一七年三月十日。

二、本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年八月二十三日

行政長官 崔世安

**第 57/2016 號行政長官公告**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈經一九七二年三月二十五日在日內瓦訂定的《1972年議定書》修正的一九六一年三月三十一日訂於紐約的《1961年麻醉品單一公約》關於受國際管制麻醉藥品清單的附表更新至二零一五年五月九日之版本的中文及英文原文，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一六年三月十八日對上指經修正的公約附表一和附表四納入物質的第59/1號和第59/2號決定的英文原文及相應的葡文譯本。

二零一六年八月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada como vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em representação da área de competência dos Assuntos Sociais e Cultura, Leong Veng Hang, em substituição de Ng Chio Ian, até 10 de Março de 2017.

2. O presente despacho produz efeitos no dia da sua publicação.

23 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Aviso do Chefe do Executivo n.º 57/2016**

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), os quadros da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, concluída em Nova Iorque em 31 de Março de 1961, tal como emendada pelo Protocolo de 1972, concluído em Genebra em 25 de Março de 1972, relativos às listas de estupefacientes sujeitos a controlo internacional, revistos e actualizados à data de 9 de Maio de 2015, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa, bem como as Decisões 59/1 e 59/2 da competente Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 18 de Março de 2016, relativas ao aditamento de substâncias aos quadros I e IV da referida Convenção, tal como emendada, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa.

Promulgado em 22 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 《經1972年議定書修正的1961年麻醉品單一公約》附表

截至2015年5月9日

表一 所列藥物清單

醋托啡	3- <i>O</i> -Acetyltetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
乙酰阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -Methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
醋美沙朵	3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
AH-7921	3,4-dichloro- <i>N</i> -{[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methyl}benzamide
阿芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(4-Ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidinyl]- <i>N</i> -phenylpropanamide
烯丙羅定	3-Allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿醋美沙朵	$\alpha$ -3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
阿法美羅定	$\alpha$ -3-Ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿法美沙朵	$\alpha$ -6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -Methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
阿法甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[1-Methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
阿法羅定	$\alpha$ -1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿尼利定	1- <i>p</i> -Aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
苄替啶	1-(2-Benzoyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
苄嗎啡	3-Benzylmorphine
倍醋美沙朵倍	$\beta$ -3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
他經基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -Hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
倍他經基-3-甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -Hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
倍他美羅定	$\beta$ -3-Ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
倍他美沙朵	$\beta$ -6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
倍他羅定	$\beta$ -1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
貝齊米特	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazoliny)l)piperidine



大麻和大麻樹脂與大麻浸膏 和酹	
氯尼他素	2-( <i>p</i> -Chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
古柯葉	
可卡因	苯甲酰愛岡寧甲脂
可多克辛	Dihydrocodeinone-6-carboxymethyloxime
罌粟桿濃縮物（罌粟桿生物鹼經濃縮所得而供貿易之用的質料。）（“罌粟桿”係指罌粟收割後的所有部分（籽除外））。	
地索嗎啡	Dihydrodesoxymorphine
右嗎拉胺	(+)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl] morpholine
地恩丙胺	<i>N</i> -[2-(Methylphenethylamino)-propyl]propionanilide
二乙噻丁	3-Diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
地芬諾辛	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipectic acid
二氫埃托啡	7,8-Dihydro-7 $\alpha$ -[1-( <i>R</i> )-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14- <i>endo</i> -ethanotetrahydrooripavine
雙氫嗎啡	
地美沙朵	2-Dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
地美庚醇	6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
二甲噻丁	3-Dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
嗎苯丁酯	Ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
地芬諾酯	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
地匹哌酮	4,4-Diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
經蒂巴酚	3,4-Dimethoxy-17-methylmorphinan-6 $\beta$ ,14-diol
芽子鹼，其酯及可轉換成芽子鹼和可卡因的衍生物	
乙甲噻丁	3-Ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
依托尼素	1-Diethylaminoethyl-2- <i>p</i> -ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole
埃托啡	Tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenoripavine

依托利定	1-[2-(2-Hydroxyethoxy)-ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
芬太尼	1-Phenethyl-4- <i>N</i> -propionylanilinopiperidine
呋替啶	1-(2-(2-Tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
海洛因	Diacetylmorphine
氫可酮	Dihydrocodeinone
氫嗎啡醇	14-Hydroxydihydromorphine
氫嗎啡酮	Dihydromorphinone
經哌替啶	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
異美沙酮	6-(Dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
凱托米酮	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
左美沙芬 <sup>a</sup>	(-)-3-Methoxy- <i>N</i> -methyilmorphinan
左嗎拉胺	(-)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
左芬啡烷	(-)-3-Hydroxy- <i>N</i> -phenacetylmorphinan
左啡諾 <sup>a</sup>	(-)-3-Hydroxy- <i>N</i> -methyilmorphinan
美他佐辛	2'-Hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan
美沙酮	6-(Dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone
美沙酮中間體	4-Cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
甲地索啡	6-Methyl- $\Delta^6$ -deoxymorphine
甲二氫嗎啡	6-Methyldihydromorphine
3-甲基芬太尼	<i>N</i> -(3-Methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[3-Methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
美托酮	5-Methyldihydromorphinone
嗎拉胺中間體	2-Methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
嗎派利定	1 1-(2-Morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
嗎啡	
嗎啡甲溴化物和其他五價氮嗎啡衍生物	

<sup>a</sup> 右美沙芬 ((+)-3-methoxy-*N*-methyilmorphinan) 及右啡烷 ((+)-3-hydroxy-*N*-methyilmorphinan) 這兩種異構體明確排除在本表之外。

嗎啡-N-氧化物	
1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-Methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
麥羅啡	Myristylbenzylmorphine
尼可嗎啡	3,6-Dinicotinylmorphine
諾美沙朵	(±)- <i>α</i> -3-Acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
去甲左啡諾	(-)-3-Hydroxymorphinan
去甲美沙酮	6-(Dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone
去甲嗎啡諾	Demethylmorphine
匹哌酮	4,4-Diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
阿片	
奧列巴文	3- <i>O</i> -Demethylthebaine or 6,7,8,14-tetrahydro-4,5- <i>α</i> -epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol
羥考酮	14-Hydroxydihydrocodeinone
羥嗎啡酮	14-Hydroxydihydromorphinone
對氟代芬太尼	4'-Fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶乙酸酯	1-Phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
哌替啶	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌替啶中間體 A	4-Cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
哌替啶中間體 B	4-Phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌替啶中間體 C	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
苯嗎庚酮	6-Morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
非那丙胺	<i>N</i> -(1-Methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide
非那佐辛	2'-Hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan
非諾啡烷	3-Hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
苯哌利定	1-(3-Hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
匹米諾定	4-Phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌肸米特	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide
普羅庚嗪	1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane
丙哌利定	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
消旋甲啡烷	(±)-3-Methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan

消旋嗎拉胺	(±)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
消旋啡烷	(±)-3-Hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
瑞芬太尼	1-(2-Methoxycarbonyl-ethyl)-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
舒芬太尼	<i>N</i> -[4-(Methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
醋氫可酮	Acetyldihydrocodeinone
蒂巴因	
硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(2-Thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
替利定	(±)-Ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
三甲利定	1,2,5-Trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外：

本表內藥物可能有的酯及醚，但見於另一附表者除外：

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的酯類、醚類及異構體可能有的鹽類。

表二所列藥物清單

醋氫可待因	
可待因	3-Methylmorphine
右丙氧芬	$\alpha$ -(+)-4-Dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate
雙氫可待因	
乙基嗎啡	3-Ethylmorphine
尼可待因	6-Nicotinylcodeine
尼二氫可待因	6-Nicotinyl-dihydrocodeine
去甲可待因	N-Demethylcodeine
福爾可定	Morpholinylethylmorphine
丙吡胺	N-(1-Methyl-2-piperidinoethyl)-N-2-pyridylpropionamide

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外；

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的異構體可能有的鹽類。

表三所列製劑清單

1. 以下藥物的製劑：

醋氫可待因  
 可待因  
 雙氫可待因  
 乙基嗎啡  
 尼可待因  
 尼二氫可待因  
 去甲可待因  
 福爾可定

以上製劑與其他一種或數種成分調配，每劑量單位藥物含量不超過 100 毫克且其濃度不超過整個製劑的 2.5%。

2. 丙吡胺製劑，每劑量單位含丙吡胺不超過 100 毫克並且與至少等量的甲基纖維素相調配。

3. 右丙氧芬製劑，口服製劑，其每劑量單位含有不超過135毫克的右丙氧芬鹼或其濃度不超過整個製劑的2.5%，條件是這類製劑不含有根據1971年《精神藥物公約》加以管制的任何物質。

4. 可卡因製劑，所含可卡因以可卡因鹼計算不超過0.1%；和阿片或嗎啡製劑，所含嗎啡以無水嗎啡鹼計算不超過0.2%，且因與一種或數種其他成分調配，致使其中的藥物不能以簡便方法回收，或回收的份量不能構成對公眾健康的危害。
5. 可卡因製劑，所含可卡因以可卡因鹼計算不超過0.1%；和阿片或嗎啡製劑，所含嗎諾辛劑量 5%的硫酸顛茄鹼。
6. 地芬諾酯製劑，每劑量單位含有以鹼計算不超過 2.5 毫克的地芬諾酯並含有至少相當於地芬諾酯劑量 1%的硫酸顛茄鹼。
7. 複方阿片吐根散
  - 10%阿片粉
  - 10%吐根粉
  - 與
  - 80%不含任何藥物的其他粉狀成
  - 分充分混合
8. 符合本表所列任一配方的製劑以及此項製劑與不含任何藥物的原料的混合物。

表四所列藥物清單

醋托啡	3- <i>O</i> -Acetyltetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
乙酰阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -Methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -Methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
阿法甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[1-Methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
倍他羥基-3-甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -Hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
倍他羥基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -Hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
大麻和大麻樹脂	
地索嗎啡	Dihydrodesoxymorphine
埃托啡	Tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
海洛因	Diacetylmorphine
凱托米酮	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-甲基芬太尼	<i>N</i> -(3-Methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[3-Methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-Methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
對氟代芬太尼	4'-Fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶乙酸酯	1-Phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(2-Thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

本表所列藥物可能形成的鹽類。

## Schedules of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol, as at 9 May 2015

### *List of drugs included in Schedule I*

Acetorphine	3- <i>O</i> -Acetyltetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -Methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
Acetylmethadol	3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
AH-7921	3,4-dichloro- <i>N</i> -{[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methyl}benzamide
Alfentanil	<i>N</i> -[1-[2-(4-Ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidinyl]- <i>N</i> -phenylpropanamide
Allylprodine	3-Allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphacetylmethadol	$\alpha$ -3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
Alphameprodine	$\alpha$ -3-Ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphamethadol	$\alpha$ -6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
<i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -Methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>alpha</i> -methylthiofentanyl	<i>N</i> -[1-[1-Methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Alphaprodine	$\alpha$ -1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Anileridine	1- <i>p</i> -Aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzethidine	1-(2-Benzoyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzylmorphine	3-Benzylmorphine
Betacetylmethadol	$\beta$ -3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
<i>beta</i> -Hydroxyfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -Hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxy-3-methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -Hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
Betameprodine	$\beta$ -3-Ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Betamethadol	$\beta$ -6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Betaprodine	$\beta$ -1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Bezitramide	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazolyl)piperidine



Cannabis and cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis	
Clonitazene	2-( <i>p</i> -Chlorbenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
Coca leaf	
Cocaine	Methyl ester of benzoylecgonine
Codoxime	Dihydrocodeinone-6-carboxymethyloxime
Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade.) (“Poppy straw” means all parts (except the seeds) of the opium poppy after mowing).	
Desomorphine	Dihydrodesoxymorphine
Dextromoramide	(+)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Diampromide	<i>N</i> -[2-(Methylphenethylamino)-propyl]propionanilide
Diethylthiambutene	3-Diethylamino-1,1-di-(2’thienyl)-1-butene
Difenoxin	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipecotinic acid
Dihydroetorphine	7,8-Dihydro-7 $\alpha$ -[1-( <i>R</i> )-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14- <i>endo</i> -ethanotetrahydrooripavine
Dihydromorphine	
Dimenoxadol	2-Dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
Dimepheptanol	6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Dimethylthiambutene	3-Dimethylamino-1,1-di-(2’-thienyl)-1-butene
Dioxaphetyl butyrate	Ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
Diphenoxylate	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Dipipanone	4,4-Diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
Drotebanol	3,4-Dimethoxy-17-methylmorphinan-6 $\beta$ ,14-diol
Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine	
Ethylmethylthiambutene	3-Ethylmethylamino-1,1-di-(2’-thienyl)-1-butene
Etonitazene	1-Diethylaminoethyl-2- <i>p</i> -ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole

Etorphine	Tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Etoxadine	1-[2-(2-Hydroxyethoxy)-ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Fentanyl	1-Phenethyl-4- <i>N</i> -propionylanilinopiperidine
Furethidine	1-(2-Tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Heroin	Diacetylmorphine
Hydrocodone	Dihydrocodeinone
Hydromorphanol	14-Hydroxydihydromorphine
Hydromorphone	Dihydromorphinone
Hydroxypethidine	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Isomethadone	6-(Dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
Ketobemidone	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
Levomethorphan <sup>a</sup>	(-)-3-Methoxy- <i>N</i> -methyldmorphinan
Levomoramide	(-)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Levophenacymorphan	(-)-3-Hydroxy- <i>N</i> -phenacymorphinan
Levorphanol <sup>a</sup>	(-)-3-Hydroxy- <i>N</i> -methyldmorphinan
Metazocine	2'-Hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan
Methadone	6-(Dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone
Methadone intermediate	4-Cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
Methyldesorphine	6-Methyl- $\Delta^6$ -deoxymorphine
Methyldihydromorphine	6-Methyldihydromorphine
3-Methylfentanyl	<i>N</i> -(3-Methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[3-Methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Metopon	5-Methyldihydromorphinone
Moramide intermediate	2-Methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
Morpheridine	1 1-(2-Morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester

<sup>a</sup>Dextromethorphan ((+)-3-methoxy-*N*-methyldmorphinan) and dextrorphan ((+)-3-hydroxy-*N*-methyldmorphinan) are specifically excluded from this Schedule.

Morphine	
Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives	
Morphine- <i>N</i> -oxide	
MPPP	1-Methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
Myrophine	Myristylbenzylmorphine
Nicomorphine	3,6-Dinicotinylmorphine
Noracymethadol	(±)- $\alpha$ -3-Acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
Norlevorphanol	(-)-3-Hydroxymorphinan
Normethadone	6-(Dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone
Normorphine	Demethylmorphine
Norpipanone	4,4-Diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
Opium	
Oripavine	3- <i>O</i> -Demethylthebaine or 6,7,8,14-tetrahydro-4,5- <i>alpha</i> -epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol
Oxycodone	14-Hydroxydihydrocodeinone
Oxymorphone	14-Hydroxydihydromorphinone
<i>para</i> -Fluorofentanyl	4'-Fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP	1-Phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Pethidine	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate A	4-Cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
Pethidine intermediate B	4-Phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate C	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
Phenadoxone	6-Morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
Phenampromide	<i>N</i> -(1-Methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide
Phenazocine	2'-Hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan
Phenomorphin	3-Hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
Phenoperidine	1-(3-Hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piminodine	4-Phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)-piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piritramide	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide

Proheptazine	1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane
Propерidine	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
Racemethorphan	(±)-3-Methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Racemoramide	(±)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Racemorphan	(±)-3-Hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Remifentanyl	1-(2-Methoxycarbonyl ethyl)-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
Sufentanyl	<i>N</i> -[4-(Methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)-ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Thebacon	Acetyldihydrocodeinone
Thebaine	
Thiofentanyl	<i>N</i> -[1-[2-(2-Thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Tilidine	(±)-Ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
Trimeperidine	1,2,5-Trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation;

The esters and ethers, unless appearing in another Schedule, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such esters or ethers is possible;

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of esters, ethers and isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

---

**List of drugs included in Schedule II**

---

Acetyldihydrocodeine	
Codeine	3-Methylmorphine
Dextropropoxyphene	$\alpha$ -(+)-4-Dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate
Dihydrocodeine	
Ethylmorphine	3-Ethylmorphine
Nicocodine	6-Nicotinylcodeine
Nicodicodine	6-Nicotinyldihydrocodeine
Norcodeine	<i>N</i> -Demethylcodeine
Pholcodine	Morpholinylethylmorphine
Propiram	<i>N</i> -(1-Methyl-2-piperidinoethyl)- <i>N</i> -2-pyridylpropionamide

---

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of the isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

**List of preparations included in Schedule III**

## 1. Preparations of:

Acetyldihydrocodeine  
Codeine  
Dihydrocodeine  
Ethylmorphine  
Nicocodine  
Nicodicodine  
Norcodeine  
Pholcodine

when compounded with one or more other ingredients and containing not more than 100 milligrams of the drug per dosage unit and with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations.

2. Preparations of propiram containing not more than 100 milligrams of propiram per dosage unit and compounded with at least the same amount of methylcellulose.
3. Preparations of dextropropoxyphene for oral use containing not more than 135 milligrams of dextropropoxyphene base per dosage unit or with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations, provided that such preparations do not contain any substance controlled under the 1971 Convention on Psychotropic Substances.
4. Preparations of cocaine containing not more than 0.1 per cent of cocaine calculated as cocaine base and preparations of opium or morphine containing not more than 0.2 per cent of morphine calculated as anhydrous morphine base and compounded with one or more other ingredients and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health.
5. Preparations of difenoxin containing, per dosage unit, not more than 0.5 milligram of difenoxin and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 5 per cent of the dose of difenoxin.
6. Preparations of diphenoxylate containing, per dosage unit, not more than 2.5 milligrams of diphenoxylate calculated as base and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 1 per cent of the dose of diphenoxylate.
7. *Pulvis ipecacuanhae et opii compositus*
  - 10 per cent opium in powder
  - 10 per cent ipecacuanha root, in powder
  - well mixed with
  - 80 per cent of any other powdered ingredient containing no drug.
8. Preparations conforming to any of the formulas listed in this Schedule and mixtures of such preparations with any material which contains no drug.

### **List of drugs included in Schedule IV**

Acetorphine	3- <i>O</i> -Acetyltetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -Methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
<i>alpha</i> -Methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -Methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>alpha</i> -Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[1-[1-Methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxy-3-methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -Hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxyfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -Hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
Cannabis and cannabis resin	
Desomorphine	Dihydrodesoxymorphine
Etorphine	Tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Heroin	Diacetylmorphine
Ketobemidone	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-Methylfentanyl	<i>N</i> -(3-Methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[3-Methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
MPPP	1-Methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
<i>para</i> -Fluorofentanyl	4'-Fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP	1-Phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Thiofentanyl	<i>N</i> -[1-[2-(2-Thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

The salts of the drugs listed in this Schedule whenever the formation of such salts is possible.

**Decision 59/1****Inclusion of acetylfentanyl in Schedules I and IV of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 10th meeting, on 18 March 2016, the Commission on Narcotic Drugs decided to include acetylfentanyl in Schedules I and IV of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol.

**Decision 59/2****Inclusion of MT-45 in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 10th meeting, on 18 March 2016, the Commission on Narcotic Drugs decided to include MT-45 in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol.



## Decisão 59/1

### Inclusão da *acetylfentanyl* nos quadros I e IV da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972

Na sua 10<sup>a</sup> reunião, em 18 de Março de 2016, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu incluir a *acetylfentanyl* nos quadros I e IV da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

## Decisão 59/2

### Inclusão da *MT-45* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972

Na sua 10<sup>a</sup> reunião, em 18 de Março de 2016, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu incluir a *MT-45* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

#### 第 58/2016 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈一九七一年二月二十一日訂於維也納的《精神藥物公約》關於受國際管制精神藥物清單的附表更新至二零一五年十一月四日之版本的中文及英文原文，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一六年三月十八日對上指公約附表一、附表二及附表四納入物質的第59/3號、第59/4號、第59/5號、第59/6號和第59/7號決定的英文原文及相應的葡文譯本。

二零一六年八月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 58/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), os quadros da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas, concluída em Viena, em 21 de Fevereiro de 1971, relativos às listas de substâncias psicotrópicas sujeitas a controlo internacional, revistos e actualizados à data de 4 de Novembro de 2015, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa, bem como as Decisões 59/3, 59/4, 59/5, 59/6 e 59/7 da competente Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 18 de Março de 2016, relativas ao aditamento de substâncias aos quadros I, II e IV da referida Convenção, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa.

Promulgado em 22 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 1971 年《精神藥物公約》附表

截至 2015 年 11 月 4 日

表一 所列藥物清單

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
	25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe	2-(4-bromo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe	2-(4-chloro-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe	2-(4-iodo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Brolamfetamine (布苯丙胺)	DOB (布苯丙胺)	(±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
Cathinone (卡西酮)		(-)-( <i>S</i> )-2-Aminopropiophenone
	DET (二乙基色胺)	3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole
	DMA (二甲氧基苯丙胺)	(±)-2,5-Dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
	DMHP (1,2-二甲基庚基) 羥 基四氫甲基二苯吡喃	3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	DMT (二甲基色胺)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole
	DOET (二甲氧基乙基苯丙胺)	(±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
Eticyclidine (乙環利定)	PCE	<i>N</i> -Ethyl-1-phenylcyclohexylamine
Etryptamine (乙色胺)		3-(2-Aminobutyl)indole
	<i>N</i> -Hydroxy MDA (羥芬胺)	(±)- <i>N</i> -[ $\alpha$ -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine
(+)-Lysergide (麥角二乙胺)	LSD, LSD-25 (致幻劑, 致幻劑-25)	9,10-Didehydro- <i>N,N</i> -diethyl-6-methylergoline-8 $\beta$ -carboxamide
	MDE, <i>N</i> -Ethyl MDA (MDE, 乙芬胺)	(±)- <i>N</i> -Ethyl- $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	MDMA (亞甲二氧基甲基苯丙胺)	(±)- <i>N</i> , $\alpha$ -Dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	Mescaline (麥司卡林)	3,4,5-Trimethoxyphenethylamine
	Methcathinone (甲卡西酮)	2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
	4-Methylaminorex (甲米雷司)	(±)- <i>cis</i> -2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline
	MMDA (甲羈芬胺)	5-Methoxy- $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine
	4-MTA (甲硫苯丙胺)	$\alpha$ -Methyl-4-methylthiophenethylamine
	Parahexyl (六氫大麻酚)	3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	PMA (副甲氧基苯丙胺)	<i>p</i> -Methoxy- $\alpha$ -methylphenylethylamine
	Psilocine, psilocin (賽洛新)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol
	Psilocybine (賽洛西賓)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate
	Tetrahydrocannabinol (四氫大麻酚)	下列同分異構物及其立體化學變體：
		7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		8,9,10,10 <i>a</i> -tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,9,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9,10 <i>a</i> -Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	TMA (三甲氧基苯丙胺)	(±)-3,4,5-Trimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine

本表所列藥物可能存在的鹽類。

本表所列藥物在其特定化學名稱下可能存在的立體異構物，但特別註明者除外。

表二所列藥物清單

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Amfetamine (苯丙胺)	Amphetamine (苯丙胺)	(±)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
Amineptine (安咪奈丁)		7-[(10,11-Dihydro-5 <i>H</i> -dibenzo[ <i>a,d</i> ] cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid
	<i>N</i> -benzylpiperazine, BZP ( <i>N</i> -苄基哌嗪)	1-Benzylpiperazine
	2C-B	4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
Dexamfetamine (右苯丙胺)	Dexamphetamine (右苯丙胺)	(+)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
Dronabinol* (屈大麻酚)	<i>delta</i> -9-Tetrahydro- cannabinol and its stereo- chemical variants ( $\delta$ -9-四氫大麻酚及其立 體化學變體)	(6 <i>aR</i> ,10 <i>aR</i> )-6 <i>a</i> ,7,8,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9- trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran- 1-ol
Fenetylline (芬乙茶鹼)		7-[2-[( $\alpha$ -Methylphenethyl)amino]ethyl] theophylline
	GHB ( $\gamma$ -羥丁酸)	$\gamma$ -Hydroxybutyric acid
Levamphetamine (左苯丙胺)	Levamphetamine (左苯丙胺)	(-)-( <i>R</i> )- $\alpha$ -Methylphenethylamine
	Levomethamphetamine (左甲苯丙胺)	(-)- <i>N</i> , $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Mecloqualone (甲氯喹酮)		3-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-2-methyl-4(3 <i>H</i> ) quinazolinone
	Mephedrone (甲氧麻黃酮)	( <i>RS</i> )-2-(methylamino)-1-(4- methylphenyl)propan-1-one
	4-methylmethcathinone (4-甲基甲卡西酮)	
Metamfetamine (甲基苯丙胺)	Methamphetamine (甲基苯丙胺)	(+)-( <i>S</i> )- <i>N</i> , $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Metamfetamine racemate (甲基苯丙胺外消旋體)	methamphetamine racemate (甲基苯丙胺外消旋體)	(±)- <i>N</i> , $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Methaqualone (甲喹酮)		2-Methyl-3- <i>o</i> -tolyl-4(3 <i>H</i> )quinazolinone
	3,4-Methylenedioxypyro- valerone, MDPV	( <i>RS</i> )-1-(benzo[ <i>d</i> ][1,3]dioxol-5-yl)-2- (pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	Methylone, <i>beta</i> -keto-MDMA	( <i>RS</i> )-2-methylamino-1-(3,4- methylenedioxyphenyl) propan-1-one
Methylphenidate (哌醋甲酯)		Methyl $\alpha$ -phenyl-2-piperidine acetate
	JWH-018	Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl) methanone

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
	AM-2201	1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl]- (naphthalen-1-yl)methanone
Phencyclidine (苯環利定)	PCP	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Phenmetrazine <sup>9</sup> (芬美曲奈)		3-Methyl-2-phenylmorpholine
Secobarbital (司可巴比妥)		5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
Zipeprol (齊培丙醇)		$\alpha$ -( $\alpha$ -Methoxybenzyl)-4-( $\beta$ - methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol

本表所列藥物可能存在的鹽類。

\* 這一國際非專利商標名僅指 $\delta$ -9-四氫大麻酚的立體化學變體，即(-)-*trans*- $\delta$ -9-四氫大麻酚。

表三所列藥物清單

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Amobarbital (異戊巴比妥)		5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid
Buprenorphine (丁丙諾啡)		21-Cyclopropyl-7 $\alpha$ -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine
Butalbital (布他比妥)		5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine (去甲偽麻黃鹼)	(+)-Norpseudo-ephedrine [(+)-降偽麻黃鹼]	(+)-(S)- $\alpha$ -[(S)-1-Aminoethyl]benzyl alcohol
Cyclobarbital (環己巴比妥)		5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flunitrazepam (氟硝西洋)		5-( <i>o</i> -Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide (格魯米特)		2-Ethyl-2-phenylglutarimide
Pentazocine (噴他佐辛)		(2 <i>R</i> *,6 <i>R</i> *,11 <i>R</i> *)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital (戊巴比妥)		5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

本表所列藥物可能存在的鹽類。

表四所列藥物清單

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Allobarbital (阿洛巴比妥)		5,5-Diallylbarbituric acid
Alprazolam (阿普唑侖)		8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Amfepramone (安非拉酮)	Diethylpropion (二乙胺苯丙酮)	2-(Diethylamino)propiofenone
Aminorex (阿米雷司)		2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital (巴比妥)		5,5-Diethylbarbituric acid
Benzphetamine (苯非他明)	Benzphetamine (苯非他明)	<i>N</i> -Benzyl- <i>N</i> - $\alpha$ -dimethylphenethylamine
Bromazepam (溴西洋)		7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Brotizolam (溴替唑侖)		2-Bromo-4-( <i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i> ]-s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4] diazepine
Camazepam (卡馬西洋)	Butobarbital (丁巴比妥)	5-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Chlordiazepoxide (氯氮卓)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester)
Clobazam (氯巴占)		7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-4-oxide
Clonazepam (氯硝西洋)		7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5-benzodiazepine-2,4(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-dione
Clorazepate (氯拉卓酸)		5-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Clotiazepam (氯噻西洋)		7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Cloxazolam (氯噁唑侖)		5-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i> ]-1,4-diazepin-2-one
Delorazepam (地洛西洋)		10-Chloro-11 <i>b</i> -( <i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo-[3,2- <i>d</i> ][1,4] benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Diazepam (地西洋)		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
		7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Estazolam (艾司唑侖)		8-Chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4] benzodiazepine
Ethchlorvynol (乙氯維諾)		1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol
Ethinamate (炔己巰胺)		1-Ethynylcyclohexanolcarbamate
Ethyl loflazepate (氯氟卓乙酯)		Ethyl 7-chloro-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate
Etilamfetamine (乙非他明)	<i>N</i> -Ethylamphetamine ( <i>N</i> -乙基苯丙胺)	<i>N</i> -Ethyl- $\alpha$ -methylphenethylamine
Fencamfamin (芬坎法明)		<i>N</i> -Ethyl-3-phenyl-2-norbornanamine
Fenproporex (芬普雷斯)		( $\pm$ )-3-[( $\alpha$ -Methylphenethyl)amino]propionitrile
Fludiazepam (氟地西洋)		7-Chloro-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Flurazepam (氟西洋)		7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Halazepam (哈拉西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Haloxazolam (鹵沙唑侖)		10-Bromo-11 <i>b</i> -( <i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo[3,2- <i>d</i> ][1,4] benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Ketazolam (凱他唑侖)		11-Chloro-8,12 <i>b</i> -dihydro-2,8-dimethyl-12 <i>b</i> -phenyl-4 <i>H</i> -[1,3]oxazino[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepine-4,7(6 <i>H</i> )-dione
Lefetamine (利非他明)	SPA	(-)- <i>N,N</i> -Dimethyl-1,2-diphenylethylamine
Loprazolam (氯普唑侖)		6-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam (勞拉西洋)		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Lormetazepam (氯甲西洋)		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Mazindol (馬明啉)		5-( <i>p</i> -Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1- <i>a</i> ]isoindol-5-ol
Medazepam (美達西洋)		7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine
Mefenorex (美芬雷斯)		<i>N</i> -(3-Chloropropyl)- $\alpha$ -methylphenethylamine



國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Meprobamate (甲丙氨酯)		2-Methyl-2-propyl-1,3-propanediol dicarbamate
Mesocarb (美索卡)		3-( $\alpha$ -Methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbamoyl) sydnone imine
Methylphenobarbital (甲苯巴比妥)		5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methyprylon (甲乙哌酮)		3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione
Midazolam (咪達唑侖)		8-Chloro-6-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -imidazo[1,5- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Nimetazepam (尼美西洋)		1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nitrazepam (硝西洋)		1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nordazepam (去甲西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazepam (奧沙西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam (奧沙唑侖)		10-Chloro-2,3,7,11b-tetrahydro-2-methyl-11b-phenyloxazolo[3,2- <i>d</i> ][1,4] benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Pemoline (匹莫林)		2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine (苯甲曲秦)		(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i> )-3,4-Dimethyl-2-phenylmorpholine
Phenobarbital (苯巴比妥)		5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid
Phentermine (芬特明)		$\alpha,\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Pinazepam (匹那西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol (哌苯甲醇)		1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Prazepam (普拉西洋)		7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone (吡咯戊酮)		4'-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone
Secbutabarbital (仲丁比妥)		5- <i>sec</i> -Butyl-5-ethylbarbituric acid
Temazepam (替馬西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Tetrazepam (四氫西洋)		7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Triazolam (三唑侖)		8-Chloro-6-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Vinylbital (乙烯比妥)		5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem (唑吡坦)		<i>N,N</i> ,6-Trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- <i>a</i> ]pyridine-3-acetamide

本表所列藥物可能存在的鹽類。

## Schedules of the Convention on Psychotropic Substances of 1971, as at 4 November 2015

### *List of substances in Schedule I*

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
	25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe	2-(4-bromo-2,5-dimethoxyphenyl)- <i>N</i> -[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe	2-(4-chloro-2,5-dimethoxyphenyl)- <i>N</i> -[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe	2-(4-iodo-2,5-dimethoxyphenyl)- <i>N</i> -[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Brolamfetamine	DOB	(±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
Cathinone		(-)-( <i>S</i> )-2-Aminopropiophenone
	DET	3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole
	DMA	(±)-2,5-Dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
	DMHP	3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	DMT	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole
	DOET	(±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
Eticyclidine	PCE	<i>N</i> -Ethyl-1-phenylcyclohexylamine
Etryptamine		3-(2-Aminobutyl)indole
	<i>N</i> -Hydroxy MDA	(±)- <i>N</i> -[ $\alpha$ -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine
(+)-Lysergide	LSD, LSD-25	9,10-Didehydro- <i>N,N</i> -diethyl-6-methylergoline-8 $\beta$ -carboxamide
	MDE, <i>N</i> -Ethyl MDA	(±)- <i>N</i> -Ethyl- $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	MDMA	(±)- <i>N</i> , $\alpha$ -Dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	Mescaline	3,4,5-Trimethoxyphenethylamine
	Methcathinone	2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one
	4-Methylaminorex	(±)- <i>cis</i> -2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline
	MMDA	5-Methoxy- $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Psilocybine	4-MTA	$\alpha$ -Methyl-4-methylthiophenethylamine
	Parahexyl	3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	PMA	<i>p</i> -Methoxy- $\alpha$ -methylphenylethylamine
	Psilocine, psilotsin	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol
Rolicyclidine	PHP, PCPY STP, DOM	1-(1-Phenylcyclohexyl)pyrrolidine 2,5-Dimethoxy- $\alpha$ ,4-dimethylphenethylamine
Tenamfetamine	MDA	$\alpha$ -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
Tenocyclidine	TCP	1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine
	Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants:	
		7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		8,9,10,10 <i>a</i> -tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,9,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9,10,10 <i>a</i> -Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	TMA	( $\pm$ )-3,4,5-Trimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

The stereoisomers, unless specifically excepted, of substances in this Schedule, whenever the existence of such stereoisomers is possible within the specific chemical designation.

**List of substances in Schedule II**

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Amfetamine	Amphetamine	(±)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
Amineptine		7-[(10,11-Dihydro-5 <i>H</i> -dibenzo[ <i>a,d</i> ]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid
	<i>N</i> -benzylpiperazine, BZP	1-Benzylpiperazine
	2C-B	4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
Dexamfetamine	Dexamphetamine	(+)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
Dronabinol*	<i>delta</i> -9-Tetrahydrocannabinol and its stereochemical variants	(6 <i>aR</i> ,10 <i>aR</i> )-6 <i>a</i> ,7,8,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
Fenetylline		7-[2-[( $\alpha$ -Methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline
	GHB	$\gamma$ -Hydroxybutyric acid
Levamfetamine	Levamphetamine	(-)-( <i>R</i> )- $\alpha$ -Methylphenethylamine
	Levomethamphetamine	(-)- <i>N</i> , $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Mecloqualone		3-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-2-methyl-4(3 <i>H</i> )Quinazolinone
	Mephedrone,4-methylmethcathinone	( <i>RS</i> )-2-(methylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
Metamfetamine	Methamphetamine	(+)-( <i>S</i> )- <i>N</i> , $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Metamfetamine racemate	Methamphetamine racemate	(±)- <i>N</i> , $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Methaqualone		2-Methyl-3- <i>o</i> -tolyl-4(3 <i>H</i> )quinazolinone
	3,4-Methylenedioxypropylvalerone, MDPV	( <i>RS</i> )-1-(benzo[ <i>d</i> ][1,3]dioxol-5-yl)-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	Methylone, <i>beta</i> -keto-MDMA	( <i>RS</i> )-2-methylamino-1-(3,4-methylenedioxyphenyl)propan-1-one
Methylphenidate		Methyl $\alpha$ -phenyl-2-piperidine acetate
	JWH-018	Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)methanone
	AM-2201	1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl)-(naphthalen-1-yl)methanone
Phencyclidine	PCP	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Phenmetrazine		3-Methyl-2-phenylmorpholine
Secobarbital		5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
Zipeprol		$\alpha$ -( $\alpha$ -Methoxybenzyl)-4-( $\beta$ -methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

\* This INN refers to only one of the stereochemical variants of *delta*-9-tetrahydrocannabinol, namely (-)-*trans*-*delta*-9-tetrahydrocannabinol.

### List of substances in Schedule III

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Amobarbital		5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid
Buprenorphine		21-Cyclopropyl-7 $\alpha$ -[( <i>S</i> )-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine
Butalbital		5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine	(+)-Norpseudo-ephedrine	(+)-( <i>S</i> )- $\alpha$ -[( <i>S</i> )-1-Aminoethyl]benzyl alcohol
Cyclobarbital		5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flunitrazepam		5-( <i>o</i> -Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide		2-Ethyl-2-phenylglutarimide
Pentazocine		(2 <i>R</i> *,6 <i>R</i> *,11 <i>R</i> *)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital		5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

**List of substances in Schedule IV**

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Allobarbital		5,5-Diallylbarbituric acid
Alprazolam		8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Amfepramone	Diethylpropion	2-(Diethylamino)propiofenone
Aminorex		2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital		5,5-Diethylbarbituric acid
Benzfetamine	Benzphetamine	<i>N</i> -Benzyl- <i>N</i> - $\alpha$ -dimethylphenethylamine
Bromazepam		7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Brotizolam		2-Bromo-4-( <i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i> ]-s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]diazepine
	Butobarbital	5-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Camazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester)
Chlordiazepoxide		7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-4-oxide
Clobazam		7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5-benzodiazepine-2,4(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-dione
Clonazepam		5-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Clorazepate		7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Clotiazepam		5-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i> ]-1,4-diazepin-2-one
Cloxazolam		10-Chloro-11 <i>b</i> -( <i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo-[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Delorazepam		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Diazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Estazolam		8-Chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Ethchlorvynol		1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Ethinamate		1-Ethynylcyclohexanolcarbamate
Ethyl loflazepate		Ethyl 7-chloro-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate
Etilamfetamine	<i>N</i> -Ethylamphetamine	<i>N</i> -Ethyl- $\alpha$ -methylphenethylamine
Fencamfamin		<i>N</i> -Ethyl-3-phenyl-2-norbornanamine
Fenproporex		( $\pm$ )-3-[( $\alpha$ -Methylphenethyl)amino]propionitrile
Fludiazepam		7-Chloro-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Flurazepam		7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Halazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Haloxazolam		10-Bromo-11 <i>b</i> -( <i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Ketazolam		11-Chloro-8,12 <i>b</i> -dihydro-2,8-dimethyl-12 <i>b</i> -phenyl-4 <i>H</i> -[1,3]oxazino[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepine-4,7(6 <i>H</i> )-dione
Lefetamine	SPA	(-)- <i>N,N</i> -Dimethyl-1,2-diphenylethylamine
Loprazolam		6-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Lormetazepam		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Mazindol		5-( <i>p</i> -Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1- <i>a</i> ]isoindol-5-ol
Medazepam		7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine
Mefenorex		<i>N</i> -(3-Chloropropyl)- $\alpha$ -methylphenethylamine
Meprobamate		2-Methyl-2-propyl-1,3-propanediol dicarbamate



<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Mesocarb		3-( $\alpha$ -Methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbamoyl)sydnone imine
Methylphenobarbital		5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methylprylon		3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione
Midazolam		8-Chloro-6-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -imidazo[1,5- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Nimetazepam		1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nitrazepam		1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nordazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam		10-Chloro-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydro-2-methyl-11 <i>b</i> -phenyloxazolo[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Pemoline		2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine		(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i> )-3,4-Dimethyl-2-phenylmorpholine
Phenobarbital		5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid
Phentermine		$\alpha,\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Pinazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol		1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Prazepam		7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone		4'-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone
Secbutabarbital		5- <i>sec</i> -Butyl-5-ethylbarbituric acid
Temazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Tetrazepam		7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Triazolam		8-Chloro-6-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Vinylbital		5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem		<i>N,N</i> ,6-Trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- <i>a</i> ]pyridine-3-acetamide

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

**Decision 59/3****Inclusion of *para*-methoxymethylamphetamine (PMMA) in Schedule I of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 10th meeting, on 18 March 2016, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none to include *para*-methoxymethylamphetamine (PMMA) in Schedule I of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 59/4****Inclusion of  $\alpha$ -pyrrolidinovalerophenone ( $\alpha$ -PVP) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 10th meeting, on 18 March 2016, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with 1 abstention, to include  $\alpha$ -pyrrolidinovalerophenone ( $\alpha$ -PVP) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 59/5****Inclusion of *para*-methyl-4-methylaminorex (4,4'-DMAR) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 10th meeting, on 18 March 2016, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with one abstention, to include *para*-methyl-4-methylaminorex (4,4'-DMAR) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 59/6****Inclusion of methoxetamine (MXE) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 10th meeting, on 18 March 2016, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with 1 abstention, to include methoxetamine (MXE) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 59/7****Inclusion of phenazepam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 10th meeting, on 18 March 2016, the Commission on Narcotic Drugs decided by 46 votes to 2, with no abstentions, to include phenazepam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

### **Decisão 59/3**

#### **Inclusão da *para-methoxymethylamphetamine* (PMMA) no quadro I da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 10<sup>a</sup> reunião, em 18 de Março de 2016, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor e nenhum contra, incluir a *para-methoxymethylamphetamine* (PMMA) no quadro I da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

### **Decisão 59/4**

#### **Inclusão da *α-pyrrolidinovalerophenone* (α-PVP) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 10<sup>a</sup> reunião, em 18 de Março de 2016, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor e nenhum contra, incluir a *α-pyrrolidinovalerophenone* (α-PVP) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

### **Decisão 59/5**

#### **Inclusão da *para-methyl-4-methylaminorex* (4,4'-DMAR) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 10<sup>a</sup> reunião, em 18 de Março de 2016, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *para-methyl-4-methylaminorex* (4,4'-DMAR) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

## Decisão 59/6

### **Inclusão da *methoxetamine* (MXE) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 10<sup>a</sup> reunião, em 18 de Março de 2016, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *methoxetamine* (MXE) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

## Decisão 59/7

### **Inclusão da *phenazepam* no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 10<sup>a</sup> reunião, em 18 de Março de 2016, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 46 votos a favor, 2 contra e nenhuma abstenção, incluir a *phenazepam* no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

#### 第 59/2016 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會對一九八八年十二月二十日訂於維也納的《聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約》關於受國際管制的、經常用於非法製造麻醉藥品或精神藥物的物質附表更新至二零一四年十月六日之版本的中文及英文原文。

二零一六年八月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 59/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), as tabelas da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas concluída em Viena em 20 de Dezembro de 1988, relativos às listas de substâncias, sujeitas a controlo internacional, frequentemente utilizadas na produção ilícita de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, revistas e actualizadas à data de 6 de Outubro de 2014 pela competente Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 1988年《聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約》附表

截至2014年10月6日

表一	表二
醋酸酐	丙酮
N-乙酰鄰氨基苯酸	鄰氨基苯甲酸
麻黃鹼	乙基醚
麥角新鹼	鹽酸 <sup>a</sup>
麥角胺	甲基乙基酮哌
異黃樟腦	啖
麥角酸	硫酸 <sup>a</sup>
3,4-亞甲基二氧苯基-2-丙酮	甲苯
去甲麻黃鹼	
苯乙酸	
α-苯乙酰乙腈	
1-苯基-2-丙酮	
胡椒醛	
高錳酸鉀	
偽麻黃鹼	
黃樟腦	
表一所列物質可能存在的鹽類。	表二所列物質可能存在的鹽類。

<sup>a</sup> 鹽酸鹽和硫酸鹽明確排除在表二之外。

## Tables of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988, as at 6 October 2014

<i>Table I</i>	<i>Table II</i>
Acetic anhydride	Acetone
<i>N</i> -Acetylanthranilic acid	Anthranilic acid
Ephedrine	Ethyl ether
Ergometrine	Hydrochloric acid <sup>a</sup>
Ergotamine	Methyl ethyl ketone
Isosafrole	Piperidine
Lysergic acid	Sulphuric acid <sup>a</sup>
3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone	Toluene
Norephedrine	
Phenylacetic acid	
<i>alpha</i> -phenylacetoacetonitrile (APAAN)	
1-Phenyl-2-propanone	
Piperonal	
Potassium permanganate	
Pseudoephedrine	
Safrole	
The salts of the substances listed in this Table whenever the existence of such salts is possible.	The salts of the substances listed in this Table whenever the existence of such salts is possible.

<sup>a</sup> The salts of hydrochloric acid and sulphuric acid are specifically excluded from Table II.

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官二零一六年八月二十三日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與天華（集團）有限公司，於二零零五年九月十五日在史道加（Carlos Duque Simões）私人公證員第211冊第78頁及後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D1地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

—————

二零一六年八月二十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Agosto de 2016:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fl. 78 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Tenwin (Grupo) Gestão de Negócios, Propriedades e Investimento Predial, Limitada, referente à Parcela D1 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

—————

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Agosto de 2016.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.



**行政會****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一六年七月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改第二職階一等高級技術員張莉於行政會秘書處之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月二十六日起生效。

二零一六年八月二十三日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

**行政法務司司長辦公室****批示摘錄**

透過行政法務司司長二零一六年七月二十一日之批示：

簡佩敏，本辦公室第二職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月二十日生效。

二零一六年八月二十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

**保安司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十二日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及第12/2015號法律第三條第二款、第五條第三款（二）項及第六條的規定，本辦公室以行政任用合同方式聘用賴東生擔任第三職階顧問高級技術員，為期一年，自二零一六年九月一日起生效。

二零一六年八月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

**CONSELHO EXECUTIVO****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Julho de 2016:

Cheong Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, desta Secretaria do Conselho Executivo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 23 de Agosto de 2016. — A Secretária-geral, *O Lam*.

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2016:

Kan Pui Man, técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão, deste Gabinete — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Julho de 2016.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2016:

Lai Tong Sang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 6), 18.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5, e 19.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), e 6.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

**社會文化司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，修改余禮恆在旅遊發展委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一六年七月八日起生效。

二零一六年八月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一六年八月十八日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃妙嫦擔任審計局審計師的定期委任，自二零一六年九月一日起續期兩年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年八月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年八月十七日起以附註方式修改徐偉良在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階輕型車輛司機的薪俸點260點。

二零一六年八月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

**海關****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十二日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制首席關員巫冰琦，編號10980，在保

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Iu Lai Hang — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2016.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 18 de Agosto de 2016:

Vong Mio Seong — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditora da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 11/1999, 22.<sup>o</sup>, 28.<sup>o</sup>, 29.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 12/2007, e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 19 de Agosto de 2016:

Choi Wai Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 4), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2016:

Mou Peng Kei, verificadora principal alfandegária n.<sup>o</sup> 10 980, do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Se-

安協調辦公室的派駐，並由二零一六年八月二十三日起返回海關執勤。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款，以及第11/2001號法律第八條之規定，以行政任用合同方式聘用羅妙娟、盧昌遠、裘鴻邦、李艷芬及何愛儀擔任本部門第一職階勤雜人員之職務，自二零一六年九月一日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

二零一六年八月二十三日於海關

副關長 冼栢球

gurança, para regressar e exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Agosto de 2016.

Lo Mio Kun, Lou Cheong Un, Kau Hong Pong, Li Yanfen e Ho Oi I – admitidos por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 11/2001, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Agosto de 2016. – O Subdirector-geral, Sin Wun Kao.

### 終審法院院長辦公室

#### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年八月四日批示批准之終審法院院長辦公室二零一六年財政年度本身預算之第一次修改：

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	2,500,000.00	
1-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	180,000.00	
1-02-1	01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		2,300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	110,000.00	
1-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	160,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
1-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
1-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	250,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
1-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	640,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
1-02-1	02	03	05	02	01	往外就讀交通費 Passagens de cursos no exterior	70,000.00	
	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
1-02-1	02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	350,000.00	
1-02-1	02	03	05	03	02	其他 Outros	100,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
1-02-1	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	180,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		2,120,000.00
	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		
<i>總額</i> <i>Total</i>							4,530,000.00	4,530,000.00

二零一六年八月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, Chan Iok Lin.

澳門特別行政區政府  
政策研究室

## 批示摘錄

按副主任於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款的規定，何錫江在本室擔任第一職階一等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一六年八月二十七日起續期一年。

二零一六年八月二十三日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despacho de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 7 de Julho de 2016:

Ho Sek Kong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Agosto de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 23 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, Lao Pun Lap.

## 身份證明局

## 批示摘錄

按本局代副局長於二零一六年八月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳曉彤在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零一六年八月四日起生效。

二零一六年八月二十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 4 de Agosto de 2016:

Chan Hio Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, Ao Ieong U.

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一六年八月十二日會議所作之決議：

In Mui Iao Gomes、Viriato Leandro da Luz Leong、Roberto Carlos Osorio及Joana Tavares Dias——分別在有關考試評分名單中排名第一至四之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一六年八月二十三日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十二日作出的批示：

（一）印務局第三職階特級照相排版員何麗珊，退休及撫卹制度會員編號35548，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）教育暨青年局第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師郭小貞，退休及撫卹制度會員編號139289，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 12 de Agosto de 2016:

In Mui Iao Gomes, Viriato Leandro da Luz Leong, Roberto Carlos Osorio e Joana Tavares Dias, classificados, respectivamente, do 1.º ao 4.º lugares, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Agosto de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2016:

1. Ho Lai San Viegas, operadora de fotocomposição especialista, 3.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 35548 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Kok Siu Cheng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 11.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139289 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada,

務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一六年八月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任廳長之治安警察局第二職階警務總長梁碩敏，退休及撫卹制度會員編號52000，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄭志東，退休及撫卹制度會員編號90778，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月十九日作出的批示：

衛生局一級護士李詠詩，供款人編號6187259，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Seac Man, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 52000 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kong Chi Tong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90778 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Agosto de 2016:

Lei Weng Si, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6187259, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十二日作出的批示：

民政總署處長何根，供款人編號3014443，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員劉秀梅，供款人編號6026743，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員李炳權，供款人編號6038806，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年五月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局技術工人楊根，供款人編號6045004，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員尤子穎，供款人編號6153869，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員陳葆青，供款人編號6214892，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2016:

Ho Kan, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3014443, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lao Sao Mui, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6026743, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Peng Kun, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6038806, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Jeong Can, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045004, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Iao Chi Weng, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6153869, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Po Ching, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6214892, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100%



制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一六年八月二十五日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年七月二十六日之批示：

陳祖榮、梁嘉怡、鄧德文及林怡，第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，首位自本年七月十九日、第二位自本年五月二十六日、第三位自本年六月十五日及第四位自本年七月二日起生效。

應本局區域經濟事務處處長黃晴錦碩士之請求，其主管之定期委任在期限屆滿終止，自二零一六年九月三日起生效。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條之規定，以定期委任方式委任莊詠桂學士擔任本局區域經濟事務處處長，自二零一六年九月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——莊詠桂學士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局區域經濟事務處處長一職。

#### 2. 學歷：

——法國巴黎第七大學經濟及社會行政管理學士。

#### 3. 職業培訓：

——公務人員基本培訓課程；

do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 25 de Agosto de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2016:

Chan Chou Weng, Leong Ka I, Tang Tak Man e Lam Yi, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016 para o primeiro, 26 de Maio de 2016 para o segundo, 15 de Junho de 2016 para o terceiro e 2 de Julho de 2016 para o quarto.

Mestre Vong Cheng Kam, chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais destes Serviços — cessou, a seu pedido, as funções de chefia no termo do prazo da sua comissão de serviço, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Licenciado Chong Veng Kuy — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais por parte do licenciado Chong Veng Kuy, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em «Administration Economique Et Sociale» da «Université Paris 7, France».

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

- 中層公務員管理技巧發展課程；
- 中層公務人員基本培訓課程研修班；
- 中文演講辭寫作技巧課程；
- 世界貿易組織及貿易政策課程；
- 世界貿易組織及多邊貿易體制課程；
- 世界貿易組織貿易政策課程；
- 世界貿易組織進階服務貿易區域工作坊。

#### 4. 專業簡歷：

- 2001年至今在經濟局任職高級技術員；
- 2003年至2006年以臨時定期委任方式在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）擔任職務；
- 2016年6月至今以代任方式擔任經濟局區域經濟事務處處長。

按照經濟財政司司長於二零一六年八月四日之批示：

黃偉國學士——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，重新訂立行政任用合同，擔任第三職階顧問高級技術員，為期一年，由二零一六年九月八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年八月七日之批示：

鄭信昌——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任經濟活動稽查廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一六年十月五日起生效。

經濟局第二職階一等翻譯員羅龔昕，在二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第二十七條第四款聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席翻譯員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一六年八月二十四日於經濟局

代局長 劉偉明

- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Técnicas de Redacção de Discursos em Língua Chinesa;
- WTO & Trade Policy Course;
- WTO and the Multilateral Trading System for Developing Economies;
- WTO Trade Policy Courses;
- Advanced WTO Regional Workshop on Trade in Services.

#### 4. Currículo profissional:

- Direcção dos Serviços de Economia deste 2001 até à presente data, exercendo funções de técnico superior;
- Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, deste 2003 até 2006, em regime de comissão eventual de serviço;
- Direcção dos Serviços de Economia, deste Junho de 2016 até à presente data, exercendo funções como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais, em regime de substituição.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016:

Licenciado Wong Wai Kuok — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir de 8 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2016:

Kong Son Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Outubro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Belmira Fernandes do Rosário, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

按經濟財政司司長於二零一六年八月七日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2016:

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第110/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任容志聰為本局稅務稽查處處長，自二零一六年八月十五日起，為期一年。

Yung Chi Chung – nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributárias destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, a partir de 15 de Agosto de 2016.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. 委任理由：

## 1. Fundamentos da nomeação:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——容志聰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局稅務稽查處處長一職。

— Yung Chi Chung possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributárias da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. 學歷：

## 2. Currículo académico:

——廣州中山大學管理學(會計)碩士；

— Mestrado em Gestão (Contabilidade) pela Universidade de Zhongshan da China;

——廣州暨南大學經濟學(工商管理)學士。

— Licenciatura em Economia (Gestão de Empresas) pela Universidade de Jinan da China.

## 3. 專業簡歷：

## 3. Currículo profissional:

——1998年至2001年，財政局二等高級技術員；

— De 1998 a 2001, técnico superior de 2.ª classe da DSF;

——2001年至2003年，財政局一等高級技術員；

— De 2001 a 2003, técnico superior de 1.ª classe da DSF;

——2003年至2006年，財政局首席高級技術員；

— De 2003 a 2006, técnico superior principal da DSF;

——2006年至2014年，財政局顧問高級技術員；

— De 2006 a 2014, técnico superior assessor da DSF;

——2014年至今，財政局首席顧問高級技術員。

— De 2014 até à presente data, técnico superior assessor principal da DSF.

**聲 明 書**  
**Declarações**

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"29/06/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/06/2016"
12-00	1-01-3	04-01-05-00-68	人才發展委員會	Comissão de Desenvolvimento de Talentos	3,600,000.00		
			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		3,600,000.00	
總額 Total					3,600,000.00	3,600,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-24			一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS			"29/06/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/06/2016"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,115,200.60		
	8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	116,381.70		
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	423,365.50		
	8-01-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,931.00		
	8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	20,578,722.40		
	8-01-0	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	553,315.60		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	695,248.30		
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	391,048.30		
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	3,574,910.00		
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	3,553,940.00		
	8-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	63,600.00		
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	305,791.50		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,822,200.00		
	8-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	15,000.00		
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	201,000.00		
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	153,800.00		
					0.00	33,569,454.90	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	8-01-0	私人電話	Telefones individuais	0.00	33,569,454.90	
	8-01-0	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie		14,996.00	
	8-01-0	家庭津貼	Subsidio de família		100,000.00	
	8-01-0	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		845,270.00	
	8-01-0	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque		382,500.00	
	8-01-0	日津貼	Ajudas de custo diárias		3,600.00	
	8-01-0	其他公幹負擔	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço		28,286.60	
	8-01-0	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		5,400.00	
	8-01-0	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		3,000.00	
	8-01-0	傢具	Mobílias		5,000.00	
	8-01-0	資訊設備	Equipamentos informáticos		8,400.00	
	8-01-0	其他耐用品	Outros bens duradouros		30.00	
	8-01-0	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		2,000.00	
	8-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria		21,070.00	
	8-01-0	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção		250,082.20	
	8-01-0	禮品	Prendas		17,773.40	
	8-01-0	其他	Outros		9,211.00	
	8-01-0	各類資產	Diversos		59,244.60	
	8-01-0	電費	Energia eléctrica		159,477.30	
	8-01-0	水及氣體費	Água e gás		467,330.00	
	8-01-0	衛生及清潔	Higiene e limpeza		2,000.00	
	8-01-0	管理費及保安	Condominio e segurança		154,000.00	
	8-01-0	不動產	Bens imóveis		279,524.00	
	8-01-0	動產	Bens móveis		3,000.00	
				0.00	81,150.00	
				0.00	36,471,800.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func. Económica					
				0.00	36,471,800.00	
			承上頁 <i>Transporte</i>			
		公幹交通費	Passagens para missão oficial		25,145.50	
		通訊	Comunicações		182,394.14	
		招待費	Representação		20,000.00	
		廣告費用	Encargos com anúncios		52,357.00	
		在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		14,000.00	
		研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		300,000.00	
		技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		60,000.00	
		其他	Outros		7,120.00	
		研討會及會議	Seminários e congressos		10,000.00	
		非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		138,600.00	
		文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		19,450.00	
		銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		1,000.00	
		其他	Outros		20,000.00	
		人員	Pessoal		7.50	
		車輛	Viaturas		4,000.00	
		雜項	Diversos		4,000.00	
		社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		25,160.00	
		傢具	Mobílias		35,000.00	
		資訊設備	Equipamentos informáticos		557,170.00	
			轉下頁 <i>A transportar</i>	0.00	37,947,204.14	

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	承上頁 <i>Transporte</i>	0.00	37,947,204.14	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	DESpesas comuns Dotação provisional	37,947,204.14		
				總額 Total	37,947,204.14	37,947,204.14	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"29/06/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/06/2016"
	7-07-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,105,152.00		
	7-07-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	116,381.70		
	7-07-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	423,365.50		
	7-07-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,931.00		
	7-07-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	20,527,909.80		
	7-07-0	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	553,315.60		
	7-07-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	683,786.70		
	7-07-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	390,238.30		
	7-07-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	7,128,850.00		
	7-07-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	63,600.00		
	7-07-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	305,791.50		
	7-07-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,822,200.00		
	7-07-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	15,000.00		
	7-07-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	201,000.00		
	7-07-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	153,800.00		
	7-07-0	01-03-01-00-00	私人電話	Telefones individuais	14,996.00		
					33,511,318.10	0.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	7-07-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	33,511,318.10	0.00	
	7-07-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	100,000.00		
	7-07-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	844,550.00		
	7-07-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	382,500.00		
	7-07-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	3,600.00		
	7-07-0	01-06-03-03-01	其他公幹負擔 (新帳目)	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço (nova rubrica)	28,286.60		
	7-07-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	5,400.00		
	7-07-0	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	3,000.00		
	7-07-0	02-01-07-00-01	傢具	Mobílias	5,000.00		
	7-07-0	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos	8,400.00		
	7-07-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	30.00		
	7-07-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	2,000.00		
	7-07-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	21,070.00		
	7-07-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	250,082.20		
	7-07-0	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	17,773.40		
	7-07-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	9,211.00		
	7-07-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	59,244.60		
	7-07-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	159,477.30		
	7-07-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	467,330.00		
	7-07-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	2,000.00		
	7-07-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	154,000.00		
	7-07-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	279,524.00		
	7-07-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	3,000.00		
	7-07-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	81,150.00		
					25,145.50		
					36,423,092.70	0.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	7-07-0	02-03-05-03-01	通訊	承上頁 <i>Transporte</i>	36,423,092.70	0.00	
	7-07-0	02-03-06-00-00	招待費	Comunicações	182,394.14		
	7-07-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Representação	20,000.00		
	7-07-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Encargos com anúncios	52,357.00		
	7-07-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Ações na RAEM	14,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00		
	7-07-0	02-03-08-00-99	其他	Formação técnica ou especializada	60,000.00		
	7-07-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Outros	7,120.00		
	7-07-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Seminários e congressos	10,000.00		
	7-07-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Trabalhos pontuais não especializados	138,600.00		
	7-07-0	02-03-09-00-06	銀行手續費	Actividades culturais, desportivas e recreativas	19,450.00		
	7-07-0	02-03-09-00-99	其他	Despesas bancárias de expediente	1,000.00		
	7-07-0	05-02-01-00-00	人員	Outros	20,000.00		
	7-07-0	05-02-04-00-00	車輛	Pessoal	7.50		
	7-07-0	05-02-05-00-00	雜項	Viaturas	4,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	Diversos	4,000.00		
	7-07-0	07-10-00-00-08	傢具	F.S.S. (enc. entidade patronal)	25,160.00		
	7-07-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Mobílias	35,000.00		
12-00			共用開支	Equipamentos informáticos	557,170.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	DESPESAS COMUNIS			
				Dotação provisional		37,873,351.34	
				<i>轉下頁 A transportar</i>		37,873,351.34	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
			承上頁 <i>Transporte</i>	37,873,351.34	37,873,351.34	
			總額 Total	37,873,351.34	37,873,351.34	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-06		一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			"25/07/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/07/2016"
	1-01-1	其他	Outros	40,000.00		
	1-01-1	招待費	Representação	160,000.00	100,000.00	
	1-01-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		20,000.00	
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		70,000.00	
	1-01-1	研討會及會議	Seminários e congressos		10,000.00	
	1-01-1	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		200,000.00	
			總額 Total	200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-08			一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"29/07/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/07/2016"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	40,000.00		
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	180,000.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		220,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros		150,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	50,000.00		
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	200,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		100,000.00	
總額 Total					470,000.00	470,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一六)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-22			一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			"21/7/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/7/2016"
	8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	520,000.00		
	8-01-0	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	20,000.00		
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	50,000.00		
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	55,000.00		
	8-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	20,000.00		
	8-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		665,000.00	
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	100,000.00		
	8-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		100,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權 (新帳目)	Direito de autor (nova rubrica)	70,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		70,000.00	
總額 Total					835,000.00	835,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30	1-01-1	01-01-03-01-00	一般事務 - 禮賓公關外事辦公室 報酬	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS Remunerações		1,300,000.00	"08/07/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/07/2016"
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	1,000,000.00		
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	300,000.00		
總額 Total					1,300,000.00	1,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
05-01	3-01-0	01-01-04-01-00	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"11/07/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/07/2016"	
			工資	Salários		300,620.00		
			年資獎金	Prémio de antiguidade		180,000.00		
			導師報酬	Remunerações para formação	55,600.00			
			其他	Outros	310,000.00			
			宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	430,000.00			
			禮品	Prendas	800,000.00			
			招待費	Representação	130,000.00			
			在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	2,300,000.00			
			技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		2,160,000.00		
			其他	Outros		3,140,000.00		
			文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,000,000.00			
			公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	2,000,000.00			
			家庭及個人	Famílias e indivíduos		3,094,300.00		
	05-03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
				職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	16,200.00		
				其他	Outros	98,820.00		
			其他	Outros	14,000.00			
			宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	14,400.00			
			水及氣體費	Água e gás	620,000.00			
					7,789,020.00	8,874,920.00		

轉下頁 *A transportar*



組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	承上頁 <i>Transporte</i>	7,789,020.00	8,874,920.00	
	3-02-1	02-03-08-00-05	教學	Ações na RAEM	10,000.00		
	3-02-1	02-03-08-00-99	其他	Formação académica	110,000.00		
	3-02-1	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Outros	550,900.00		
	3-02-1	05-02-01-00-00	人員	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	36,000.00		
	3-02-1	07-10-00-00-08	傢具	Pessoal	4,000.00		
	3-02-1	07-10-00-00-99	其他	Mobílias	175,000.00		
				Outros	200,000.00		
				總額 Total	8,874,920.00	8,874,920.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"25/07/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/07/2016"
	1-01-2	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	220,000.00		
	1-01-2	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	70,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-99	其他	Outros	50,000.00		
	1-01-2	07-12-00-00-99	其他	Outros		340,000.00	
				總額 Total	340,000.00	340,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		職能 Func.	經濟 Económica	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	12-00							
	1-01-2	02-01-01-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNES				"8/7/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 8/7/2016"
	9-03-0	05-04-00-00-90	建設及大型裝修（新帳目） 備用撥款	Construções e grandes reparações (nova rubrica) Dotação provisional	26,362,000.00	26,362,000.00		
				總額 Total	26,362,000.00	26,362,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		職能 Func.	經濟 Económica	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	12-00							
	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNES				"28/07/2016之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28/07/2016"
	50-00	04-01-02-03-32	備用撥款 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預 算轉移金額 體育基金	Dotação provisional CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo do Desporto	36,110,000.00	36,110,000.00		
				總額 Total	36,110,000.00	36,110,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		163,690,300.00	"14/07/2016之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14/07/2016"
50-00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-02-03-33	文化基金	Fundo de Cultura	163,690,300.00		
總額 Total					163,690,300.00	163,690,300.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"21/07/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/07/2016"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	10,800.00	286,600.00	
	8-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	28,400.00		
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	28,400.00		
	8-01-0	01-01-07-00-06	法規草擬及法律筆譯附加報酬（新帳目）	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito (nova rubrica)			
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	240,000.00	33,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário			
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		33,000.00	
	8-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	40,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	100,000.00	100,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros			
	8-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	5,000.00		
總額 Total					452,600.00	452,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
27-01	1-01-3	01-01-01-01-00	海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"15/7/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 15/7/2016"	
		01-01-03-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	300,000.00			
		02-01-07-00-02	報酬	Remunerações		300,000.00		
		02-02-02-00-00	資訊設備	Equipamentos informáticos	200,000.00			
		02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	200,000.00			
		02-02-07-00-99	其他	Outros	2,000,000.00			
		02-03-01-00-08	路橋、山坡及航道工程	Obras de estradas e pontes, taludes e canais de navegação		12,200,000.00		
		02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	150,000.00			
		02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	650,000.00			
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	5,000,000.00			
27-02	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	1,000,000.00			
		07-10-00-00-99	其他	Outros	3,000,000.00			
		02-03-01-00-05	海事及水務局－海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO				
		07-10-00-00-09	各類資產	Diversos	15,000.00	15,000.00		
			資訊設備	Equipamentos informáticos				
					12,515,000.00	12,515,000.00		

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-03			海事及水務局－航海學校	承上頁 <i>Transporte</i>	12,515,000.00	12,515,000.00	
	3-03-0	02-03-01-00-05	各類資產	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM		320,000.00	
	3-03-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Diversos		35,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-05	教學	Encargos com anúncios	43,900.00		
	3-03-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Formação académica			
	3-03-0	07-10-00-00-99	其他	Actividades culturais, desportivas e recreativas		8,900.00	
				Outros	320,000.00		
				總額 Total	12,878,900.00	12,878,900.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01	1-01-3	01-01-03-03-00	海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"29/07/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/07/2016"
	1-01-3	01-05-02-00-00	薪俸（行政任用合同） 各項補助 - 社會福利金	Vencimentos (contrato administrativo de provimento) Abonos diversos - previdência social	120,000.00	120,000.00	
27-03	3-03-0	02-01-04-00-01	海事及水務局－航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
	3-03-0	02-01-04-00-99	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas		15,000.00	
	3-03-0	02-02-07-00-08	其他	Outros		4,000.00	
	3-03-0	02-03-04-00-01	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		10,000.00	
	3-03-0	02-03-04-00-02	不動產	Bens imóveis	1,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-05	動產	Bens móveis	1,000.00		
	3-03-0	02-03-09-00-01	教學	Formação académica	30,000.00		
	3-03-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		3,000.00	
				總額 Total	152,000.00	152,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-03	3-03-0	02-02-07-00-03	海事及水務局－航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM	10,000.00		"11/07/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/07/2016"
	3-03-0	02-03-02-01-00	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	35,000.00		
	3-03-0	02-03-04-00-02	電費	Energia eléctrica	28,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-05	動產	Bens móveis	88,870.00		
	3-03-0	07-10-00-00-99	教學	Formação académica	30,000.00		
			其他	Outros			
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNIS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		191,870.00	
總額 Total					191,870.00	191,870.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-04	8-03-2	02-02-01-00-00	海事及水務局－政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			"25/07/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/07/2016"
			原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	400,000.00		
			清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	24,000.00		
			廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinas e de laboratório	210,000.00		
			通訊	Comunicações	5,000.00		
			技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	10,567.00		
共用開支	DESPESAS COMUNS						
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		649,567.00	
				總額 Total	649,567.00	649,567.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01	7-07-0	02-03-07-00-02	勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS	700,000.00		"29/07/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/07/2016"
	3-03-0	02-03-08-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	3,550,000.00		
	7-07-0	04-02-00-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	1,450,000.00		
			社團及組織	Associações e organizações			
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNIS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		5,700,000.00	
總額 Total					5,700,000.00	5,700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"15/7/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 15/7/2016"
	8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,000,000.00		
	8-09-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	342,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		102,439.00	
	8-09-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	750,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
	8-09-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	3,000,000.00		
	8-09-0	07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas	200,000.00		
	8-09-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	2,300,000.00		
	8-09-0	07-12-00-00-02	廢料處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de resíduos		3,489,561.00	
總額 Total					6,592,000.00	6,592,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"8/7/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 8/7/2016"
	07-03-00-00-00		樓宇	Edifícios	24,559,684.33		
	07-04-00-00-02		街道及橋樑	Estradas e pontes	25,411,885.42		
	07-05-00-00-00		港口	Portos	100,192,180.12		
	07-06-00-00-02		各項建設	Construções diversas	99,610,960.92		
	07-10-00-00-01		保安用品	Material de segurança	5,000,000.00		
	07-12-00-00-99		其他	Outros	132,507.33		
	10-00-00-00-01		備用撥款	Dotação provisional	5,000,000.00		
	10-00-00-00-02		同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	1,565,927.62		
				總額 Total	130,736,572.87	130,736,572.87	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第15/2015號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2015, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-07-00-08	宣傳品及獎品（新帳目）	Materiais de propaganda e ofertas (nova rubrica)	39,000.00		"21/07/2016之經濟 財政司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 21/07/2016"
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		39,000.00	
		總額 Total	39,000.00	39,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第15/2015號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第三十八章經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-71，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化遺產委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2015, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 38 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-71 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho do Património Cultural», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	20,000.00		"12/07/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/07/2016"
02-01-04-00-02	書刊及技術文件 (新帳目)	Livros e documentação técnica (nova rubrica)	2,000.00		
02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	30,000.00		
02-01-07-00-99	其他	Outros	10,000.00	62,000.00	
07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório			
總額 Total			62,000.00	62,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第15/2015號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2015, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-07-00-09	禮品 (新帳目)	Prendas (nova rubrica)	10,000.00		"08/07/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/07/2016"
02-03-05-03-02	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	15,000.00		
07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		25,000.00	
總額 Total			25,000.00	25,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"09/08/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/08/2016"
	1-01-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Material de propaganda e ofertas	40,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		300,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	300,000.00		
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	400,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	500,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-99	其他	Outros		400,000.00	
	1-01-1	07-12-00-00-99	其他	Outros		540,000.00	
總額 Total					1,240,000.00	1,240,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"05/08/2016之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/08/2016"
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 (新帳目)	Remunerações (nova rubrica)	200,000.00		
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		204,500.00	
	1-01-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	4,500.00		
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		16,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	15,000.00		
	1-01-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	1,000.00		
總額 Total					220,500.00	220,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
01-07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"18/8/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/8/2016"	
	1-01-1	01-01-03-03-00	新俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	267,300.00			
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		267,300.00		
	1-01-1	01-02-10-00-09	導師報酬 (新帳目)	Remunerações para formação (nova rubrica)	30,000.00			
	1-01-1	01-02-10-00-99	其他	Outros	65,000.00			
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	50,000.00			
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	50,000.00			
	1-01-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	65,000.00			
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		405,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	120,000.00			
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	25,000.00			
總額 Total					672,300.00	672,300.00		



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-29			一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU			"05/08/2016之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/08/2016"
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	160,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	5,000.00	240,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	75,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-99	其他	Outros			
				總額 Total	240,000.00	240,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"04/08/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2016"
	1-01-2	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	200,000.00	100,000.00	
	1-01-2	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	300,000.00	400,000.00	
	1-01-2	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados			
	1-01-2	07-12-00-00-99	其他	Outros			
				總額 Total	500,000.00	500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"04/08/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2016"
	1-01-2	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	240,000.00		
	1-01-2	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	20,000.00		
	1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	1,100,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00		
	1-01-2	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	150,000.00		
	1-01-2	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動（新帳目）	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços (nova rubrica)	20,000.00		
	1-01-2	05-02-05-00-00	雜項	Diversos	100,000.00	1,730,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional			
總額 Total					1,730,000.00	1,730,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"04/08/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2016"
	9-03-0	08-03-00-00-00	備用撥款 個人（新帳目）	Dotação provisional Particulares (nova rubrica)	7,400,000.00	7,400,000.00	
總額 Total					7,400,000.00	7,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2	02-03-07-00-01	共用開支	DESPESAS COMUNS			"04/08/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2016"
	9-03-0	05-04-00-00-90	廣告費用 備用撥款	Encargos com anúncios Dotação provisional	411,094.40	411,094.40	
總額 Total					411,094.40	411,094.40	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNES			"04/08/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2016"
	1-01-2	02-03-01-00-07	公共照明網絡	Rede de iluminações públicas	1,056,793.75		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		1,056,793.75	
總額 Total					1,056,793.75	1,056,793.75	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"9/8/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 9/8/2016"	
	3-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	50,000.00			
	3-01-0	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos		10,000.00		
	3-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		7,000.00		
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		45,100.00		
	3-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	93,200.00			
	3-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condominio e segurança	10,000.00			
	3-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		98,000.00		
	3-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		6,000.00		
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	432,800.00			
	3-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		200,000.00		
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		41,100.00		
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		49,000.00		
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		200,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	200,000.00			
	3-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		324,800.00		
	9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學	Universidade de Macau	406,000.00			
					1,192,000.00	981,000.00		

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	9-02-0	04-01-01-03-31	澳門理工學院 (新帳目)	1,192,000.00	981,000.00	
	3-02-2	04-02-00-00-01	財團法人	1,734,000.00		
	3-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	24,000.00	2,140,000.00	
	3-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材	96,000.00		
	3-01-0	07-10-00-00-99	其他	75,000.00		
總額 Total				3,121,000.00	3,121,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
18-00			身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			"19/8/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/8/2016"
	1-02-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		4,000,000.00	
	1-02-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		500,000.00	
	1-02-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		30,000.00	
	1-02-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		100,000.00	
	1-02-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,600,000.00		
	1-02-3	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		150,000.00	
	1-02-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		80,000.00	
	1-02-3	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		30,000.00	
	1-02-3	02-03-05-03-02	其他	Outros		200,000.00	
	1-02-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	110,000.00		
	1-02-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	600,000.00		
	1-02-3	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		20,000.00	
	1-02-3	07-10-00-00-08	傢具	Mobiliás	800,000.00		
	1-02-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	1,500,000.00		
	1-02-3	07-10-00-00-99	其他	Outros	500,000.00		
總額 Total					5,110,000.00	5,110,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一六)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"02/08/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 02/08/2016"	
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,850,000.00	4,102,900.00		
	2-01-0	01-01-01-04-00	其他獎金及津貼	Outros prémios ou subsídios				
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		500,000.00		
	2-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	900.00			
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	700,000.00			
	2-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00			
	2-01-0	02-01-03-00-99	其他	Outros	70,000.00			
	2-01-0	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	20,000.00			
	2-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	100,000.00			
	2-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	150,000.00			
	2-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	100,000.00			
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	300,000.00			
	2-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯（新帳目）	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	50,000.00			
	2-01-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	500,000.00			
	2-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	32,000.00			
	2-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	10,000.00			
					4,082,900.00	4,602,900.00		

轉下頁 A transportar



分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func. 經濟 Económica					
	2-01-0	車輛	Viaturas	4,082,900.00	4,602,900.00	
	2-01-0	版權	Direito de autor	20,000.00		
	2-01-0	資訊設備	Equipamentos informáticos	750,000.00	750,000.00	
	2-01-0	文儀器材	Máquinas de escritório	500,000.00		
			承上頁 <i>Transporte</i>			
			總額 Total	5,352,900.00	5,352,900.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一六)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"15/08/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 15/08/2016"	
	1-01-2	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	20,000.00	550,000.00		
	1-01-2	02-01-07-00-01	傢具 (新帳目)	Mobiliás (nova rubrica)	20,000.00			
	1-01-2	02-01-07-00-02	資訊設備 (新帳目)	Equipamentos informáticos (nova rubrica)	20,000.00			
	1-01-2	02-01-07-00-03	文儀器材 (新帳目)	Máquinas de escritório (nova rubrica)	20,000.00			
	1-01-2	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	50,000.00			
	1-01-2	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	650,000.00			
	1-01-2	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	90,000.00			
	1-01-2	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	100,000.00			
	1-01-2	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	100,000.00			
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00			
	1-01-2	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	80,000.00			
	1-01-2	07-10-00-00-07	版權 (新帳目)	Direito de autor (nova rubrica)	500,000.00			
	1-01-2	07-10-00-00-08	傢具	Mobiliás	150,000.00			
	1-01-2	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	200,000.00	700,000.00		
	1-01-2	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	200,000.00			
	1-01-2	07-10-00-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	60,000.00			
					1,670,000.00	1,670,000.00		
					轉下頁 <i>A transportar</i>			

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 <i>Transporte</i>	1,670,000.00	1,670,000.00	
			總額 Total		1,670,000.00	1,670,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一六)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"08/08/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/08/2016"	
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	7,038,700.00			
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	500,000.00			
	1-02-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	470,000.00			
	1-02-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)				
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	4,803,600.00			
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	1,492,700.00			
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	3,900,000.00			
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00			
	1-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	1,200,000.00			
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	85,000.00			
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	1,000,000.00			
	1-02-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	1,400,000.00			
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	230,000.00			
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	50,000.00			
	1-02-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	600,000.00			
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	2,260,000.00	3,274,000.00		
					11,695,000.00	16,809,000.00		

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	1-02-1	不動產	Bens imóveis	11,695,000.00	16,809,000.00	
	1-02-1	其他	Outros	60,000.00	500,000.00	
	1-02-1	經法律許可之機密開支	Despesas confidenciais permitidas por lei	1,800,000.00		
	1-02-1	運輸物料	Material de transporte	700,000.00		
	1-02-1	保安用品	Material de segurança		500,000.00	
	1-02-1	工場及餐廳用品 (新帳目)	Material fabril e de restaurante (nova rubrica)	1,150,000.00		
	1-02-1	版權	Direito de autor	140,000.00		
	1-02-1	資訊設備	Equipamentos informáticos	914,000.00		
	1-02-1	其他	Outros	1,350,000.00		
總額 Total				17,809,000.00	17,809,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“08/08/2016 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/08/2016”
		07-02-00-00-00	房屋	Habitaciones	8,564,374.00		
		07-03-00-00-00	樓宇	Edificios	2,963,506.50		
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes	46,087,599.80		
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas	56,971,848.80		
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	440,144.00		
		07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	25,080.00		
		07-12-00-00-99	其他	Outros	25,080.00		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	203,487.50		
				總額 Total	57,640,560.30	57,640,560.30	

根據第15/2015號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2015 publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
01-01-08-02	收入 未領取之獎金	RECEITAS Prémios não reclamados	1,864,498.00		"08/08/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/08/2016"
08-06-00-00	政府代表報酬	Remunerações dos delegados do governo	70,800.00		
12-00 01-02-10-00-01	開支 政府代表	DESPESAS Delegados do governo		70,800.00	
50-00 04-01-01-01-07	社會工作局	Instituto de Acção Social		1,864,498.00	
總額 Total			1,935,298.00	1,935,298.00	

二零一六年八月二十四日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單中排名第二名的應考人文薛而，獲臨時委任為本局人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇），以填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所設立而尚未填補之職位空缺。

二零一六年八月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

**勞工事務局****聲明**

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，蘇兆祥因獲定期委任為本局准照及技術支援處處長，故其在本局以定期委任擔任法律及研究處處長的職務，自二零一六年八月十七日起自動終止。

二零一六年八月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年七月二十一日作出的批示：

歐淑婷——第一職階二等技術輔導員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Man Sit I, classificada em 2.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2016, II Série, de 8 de Junho — nomeada, provisoriamente, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessa automaticamente a comissão de serviço de Sou Sio Cheong, como chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, por motivo de nomeação como chefe da Divisão de Licenciamento e de Apoio Técnico destes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016:

Ao Sok Teng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Julho de 2016.



摘錄自簽署人於二零一六年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改許爽爽行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年七月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco在本局擔任第一職階顧問督察職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年十月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政科科長Julieta Xavier de Sousa因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十一月四日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第二位的合格應考人第三職階首席特級督察高錦福及賽羅敬，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

二零一六年八月二十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2016:

Hoi Song Song — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2016:

Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como inspector assessor, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1, e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2016:

Julieta Xavier de Sousa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção Administrativa, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Novembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Kou Kam Fok e Choi Lo Keng, inspectores especialistas principais, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 2.º e lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2016, II Série, de 22 de Junho — nomeados, definitivamente, inspectores assessores, 1.º escalão, do grupo do pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Agosto de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年七月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一六年八月二十日起確定委任馮金鑾擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 6 de Julho de 2016:

Fong Kam Lun — nomeada, definitivamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 20 de Agosto de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年八月三日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月一日起，本局與胡彩葉簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月三日起，本局與賀建敏簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月十日起，本局與狄雅士簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月十五日起，本局與馮墀銘簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月十五日起，本局與余潔平簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階技術工人，薪俸點為170。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十四日起，本局與曹艷琼簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十四日起，本局與李耀輝簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點為545。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十四日起，本局與李毅石簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階特級資訊助理技術員，薪俸點為380。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十七日起，本局與彭榮興簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第四職階技術工人，薪俸點為180。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十九日起，本局與施金釵簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

Por despachos do signatário, de 3 de Agosto de 2016:

Wu Choi Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Ho Kin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 3), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2016.

Diogenes Menezes de Araujo Dias — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2016.

Fong Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a motorista de pesados, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

U Kit Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a operário qualificado, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Chou Im Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2016.

Lei Io Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2016.

Bernado da Conceição Dias — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a técnico auxiliar de informática especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 380, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2016.

Pang Weng Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a operário qualificado, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2016.

Si Kam Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP progredindo a técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2016.

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及第12/2015號法律第四條之規定,自二零一六年七月三十日起,本局與李兆基簽訂之行政任用合同,以附註方式修改第三條款,晉階為第三職階技術工人,薪俸點為170。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十五日作出之批示:

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定,海關關務監督陳堅良、副關務督察Maria Helena Fernandes Meira、首席關員李翠華及一等關員區振濠自二零一六年九月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務,為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十八日之批示:

根據第18/2016號行政法規第七條之規定,本局與下列原燃料安全委員會的合同人員簽訂之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,並自二零一六年七月十二日起生效:

姓名	職級	職階
張錦漢	二等高級技術員	1

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十九日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,並自相應之日期開始生效:

自二零一六年六月二十九日起:

姓名	職級	職階
胡啓釗	首席高級技術員	1
司徒炳基	首席技術員	1

二零一六年八月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年八月九日作出的第139/2016號批示:

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的

Lei Sio Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Agosto de 2016:

Chan Kin Leong, comissário alfandegário, Maria Helena Fernandes Meira, subinspectora alfandegária, Lei Choi Wa, verificadora principal alfandegária, Ao Chan Hou, verificador de primeira alfandegário — renovadas as suas requisições, por mais um ano, nestas FSM, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2016:

O trabalhador abaixo mencionado da antiga Comissão de Segurança dos Combustíveis — contratado por esta DSFSM, em regime de contrato administrativo de provimento, sendo o seu CAP de longa duração, alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2016, a partir de 12 de Julho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Kam Hon	Técnico superior de 2.ª classe	1

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2016:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 29 de Junho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Vu Kai Chio	Técnico superior principal	1
Si Tou Peng Kei	Técnico principal	1

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2016, de 9 de Agosto de 2016:

Lam Weng Long, guarda principal n.º 233 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do

組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號 233981 林詠龍，自二零一六年五月三十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十六日作出的第 143/2016 號批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局首席警員編號 164940 陳家蓮之長期無薪假，自二零一六年九月一日起，為期二年。並根據經第 7/2005 號、第 19/2007 號、第 8/2008 號行政法規及第 8/2016 號行政命令修改的第 22/2001 號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 d) 項及第一百條之規定，處於“附於編制”狀況。

二零一六年八月二十三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一六年七月十八日作出的批示：

何雪飛，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階勤雜人員。應其要求，自二零一六年八月二十二日起終止與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十一日作出的批示：

李卓軒，司法警察局行政任用合同第二職階首席技術員。在刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第 14/2009 號法律第十四條第一款（二）項，第 23/2011 號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第 12/2015 號法律第四條，並聯同第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之 505 點。

劉耀宗，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根

artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008, e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 31 de Maio de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 143/2016, de 16 de Agosto de 2016:

Chan Ka Lin, guarda principal n.º 164 940, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, a contar de 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016 e dos artigos 98.º, alínea d), e 100.º do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Agosto de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Julho de 2016:

Ho Sut Fei, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — cessa, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 22 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2016:

Lei Cheok Hin, técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º todos do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Lao Io Chong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II

據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

李嘉欣，司法警察局行政任用合同第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條、第12/2015號法律第四條、並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

Silvia Maria Bañares Chan de Jesus，司法警察局確定委任之第三職階特級行政技術助理員。在刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員。

黎婉儀、李志韜、羅致浩及楊麗萍，司法警察局行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第四名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條、第12/2015號法律第四條、並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

二零一六年八月二十五日於司法警察局

局長 周偉光

Série, de 13 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2016:

Lei Ka Ian, técnica superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º todos do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2016:

Silvia Maria Bañares Chan de Jesus, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lai Un I Isabel, Lei Chi Tou, Lo Chi Hou e Jeong Lai Peng, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 4.º lugares no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º ambos do ETAPM, vigente, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Polícia Judiciária, aos 25 de Agosto de 2016. — O Director,  
Chau Wai Kuong.

## 懲 教 管 理 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年六月十五日作出的批示：

譚曉法——根據12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單排名第三百六十二名的及格投考人，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一六年八月十二日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

林偉樂——根據12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第五條及第二十四條第六款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一六年八月九日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

余珮琳，少年感化院院長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一六年十一月十一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年七月二十九日作出的批示：

曾佩儀，第一職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一六年八月十八日起生效。

摘錄自組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一六年八月十五日作出的批示：

葉玉君、林潔瀛及吳嘉惠，第一職階二等高級技術員，屬臨時委任——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第二款的規定，其臨時委任獲續期一年，分別自二零一六年九月二十三日、十月十七日及十月十四日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2016:

Tam Hio Fat, classificado em 362.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2016:

Lam Wai Lok — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2016:

Yu Pui Lam Ada — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como directora do Instituto de Menores, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Por despacho da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 29 de Julho de 2016:

Chang Pui I, técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 15 de Agosto de 2016:

Ip Iok Kuan, Lam Kit Ieng e Ng Ka Wai, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro, 17 de Outubro e 14 de Outubro de 2016, respectivamente.

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十七日作出的批示：

何潔麗、朱建國、曹錦誠、李月媚、劉婉嫻、麥詩慧及李梓揚——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項、及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，以及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內投考人最後成績名單，獲確定委任為懲教管理局編制內技術員職程第一職階一等技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位。

徐嘉俊、李秀華、李浩東及張慧敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項、及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，以及刊登於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內投考人最後成績名單，獲確定委任為懲教管理局編制內技術員職程第一職階一等技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位。

二零一六年八月二十四日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年三月二十一日之批示：

郭詠美，本局確定委任第四職階專科護士，應其要求自二零一六年七月一日起免職。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項之規定，李雁冰在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月二十一日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2016:

Ho Kit Lai, Chu Kin Kuok, Chou Kam Seng, Lei Ut Mei, Lao Un Han, Mak Si Wai e Lee Chi Yeung, classificados no concurso a que se refere a lista final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando as vagas da carreira de dotação global criadas pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015.

Choi Ka Chon, Lei Sao Wa, Lei Hou Tong e Cheong Wai Man, classificados no concurso a que se refere a lista final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando as vagas da carreira de dotação global criadas pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 24 de Agosto de 2016. — Pel'O Director da DSC, *Wong Mio Leng*, subdirectora, substituta.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Kwok Veng Iu — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal, destes Serviços, como enfermeiro-especialista, 4.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016:

Lei Ngan Peng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 2.ª do contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2016.

摘錄自局長於二零一六年四月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳嘉儀在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一六年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，范文輝、梁穎璇、潘淑貞及戴勝榮在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月四日之批示：

劉曼詩，本局確定委任第四職階高級護士，應其要求自二零一六年七月四日起免職。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，方建忠在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，廖灶興在本局擔任行政任用合同第三職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，高容英在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年：

第四職階一般服務助理員李燕妹，自二零一六年三月九日起生效；

第二職階一般服務助理員劉玉蘭及劉妙顏，自二零一六年三月九日起生效；

第五職階技術工人李志強，自二零一六年三月二十二日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Chan Ka I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Fan Man Fai, Leong Weng Sun, Pun Sok Cheng e Tai Seng Weng, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Lau Man Si — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal destes Serviços, como enfermeiro-graduado, 4.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 4 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2016:

Fong Kin Chong, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Lio Chou Heng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Kou Iong Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei In Mui, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 9 de Março de 2016;

Lao Iok Lan e Lao Mio Ngan, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Março de 2016;

Lei Chi Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 22 de Março de 2016;



第二職階一級護士劉安怡，自二零一六年四月八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，羅曉華在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年五月九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術輔導員麥綺婷的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員鄭偉燊、洪永順、鄧詩欣、黃麗英及桂彬的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員陳鳳影的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員杜文進的行政任用合同獲續期六個月，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列員工的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員張靜嬌，自二零一六年五月十二日起生效；

第七職階一般服務助理員劉永權，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，黃景華在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月十五日起生效。

Lao On I, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2016:

Noronha, Ilda Celestina, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Mak I Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Cheang Wai San, Hong Weng Son, Tang Si Ian, Wong Lai Ieng e Gui Bin, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Chan Fong Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tou Man Chon, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Cheng Io, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2016;

Lao Weng Kun, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Wong Keng Wa, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Maio de 2016.

摘錄自局長於二零一六年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員譚偉書及杜展明的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員吳焯邦的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員羅綺琪的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員黃妙玲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生陳俊男、謝俊傑、朱偉恆、馮嘉輝、何耀明及葉敏的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員鄭玉美的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員劉穎儀及葉寶嬋的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月九日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第七職階技術工人De Almeida da Silva, Simao Jose的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第七職階技術工人盧孟明的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十七日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2016:

Tam Wai Su e Tou Chin Meng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Cheok Pong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 19 de Maio de 2016:

Lo I Kei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Maio de 2016.

Huang Miaoling, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Chan Chon Nam, Che Chon Kit, Chu Wai Hang, Fong Ka Fai, Ho Io Meng e Ip Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como médicos gerais, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2016:

Cheang Iok Mei, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Lao Weng I e Ip Pou Sing, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2016:

De Almeida da Silva, Simao Jose, operário qualificado, 7.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2016.

Lou Mang Meng, operário qualificado, 7.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2016.

摘錄自局長於二零一六年五月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員林敏儀的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員麥惠珍、歐偉財、周婉環及譚佩玲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳小媛、李鳳媚及楊金帶的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第六職階一般服務助理員李玉燕的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，李玉燕在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一六年七月八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第三職階一般服務助理員梁玉珊、梁嬋仙及林新悅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員周嘉莉的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員潘詠湘的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳瑞娟的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員周杏芳、鄧泳娥、梁群芳及董素秋的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月九日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2016:

Lam Man I, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Mak Wai Chan, Ao Wai Choi, Chao Un Wan e Tam Pui Leng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Chan Siu Wun, Lei Fong Mei e Yeung Kam Tai, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Lei Ioc In, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2016.

Lei Ioc In, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 8 de Julho de 2016.

Leong Iok San, Leong Sim Sin e Lam San Ut, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

Chao Ka Lei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Pun Weng Seong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016.

Chan Soi Kin, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Chao Hang Fong, Tang Weng Ngo, Leong Kuan Fong e Tong Sou Chao, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

摘錄自局長於二零一六年六月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員鍾文濤的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員歐陽永欣的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員張寶儀的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員莊家惠的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員楊炳根的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十八日之批示：

應錢燕茵之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年六月十五日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年七月四日之批示：

根據第18/SS/2011號批示第二十五條之規定，自二零一六年七月八日起解除本局與蔡錦芳所訂立之行政任用合同。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十二日的批示：

根據第18/2009號法律第十三條第六款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以普通晉級開考，以填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人陳穎茜、楊志鎰及朱杏影，獲確定委任為本局人員編制護士職程第一職階護士監督。

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Chong Man Tou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2016:

Ao Ieong Weng Ian, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Cheong Pou I, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2016:

Chong Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Ieong Peng Kan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2016:

Chin In Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2016:

Choi Kam Fong — rescindido o contrato administrativo de provimento celebrado com estes Serviços, nos termos do artigo 25.º do Despacho n.º 18/SS/2011, a partir de 8 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2016:

Chan Weng Sai, Ieong Chi Iat e Chu Hang Ieng Teresa, 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de acesso, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeados, definitivamente, enfermeiros-supervisores, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 6, da Lei n.º 18/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十五日之批示：

周美嫦——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年九月三日起，以定期委任方式，續任為本局仁伯爵綜合醫院領導層助理，為期一年。

按照二零一六年八月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消尹智敏第E-1537號、梁詠嫻第E-1777號、陳妙琮第E-1941號、唐蒨婷第E-2043號及黃敏瑜第E-2078號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年八月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消李佛勤第E-0592號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照代副局長於二零一六年八月十七日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第103號以及商號名稱為“非凡藥房（賣草地分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門賣草地街2-E號裕運大廈C座地下、乾草圍（賣草地）裕運大廈2-B號D座地下及4-A號E座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年八月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消陳偉淵第M-1113號、甄健榮第M-1286號、曹巧雲第M-1344號、陸耀輝第M-1466號及尹翠英第M-1571號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一六年八月十九日之批示：

核准向健衛藥房有限公司發給“健衛藥房（大三巴店）”准照，編號為第280號以及其營業地點為澳門大三巴街34-G號成

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2016:

Chao Ana Maria — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de São Januário destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 15 de Agosto de 2016:

Van Chi Man, Leong Weng San, Chan Mio Keng, Tong Sin Teng e Wong Man U — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1537, E-1777, E-1941, E-2043 e E-2078.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 16 de Agosto de 2016:

Lei Fat Kan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0592.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 17 de Agosto de 2016:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 103 da Farmácia «Alpha (Loja Palha)», com local de funcionamento registado na Rua da Palha n.º 2-E, Edifício U Van «C», r/c, Pátio da Palha, Edifício U Van n.º 2-B, «D», r/c e n.º 4-A, «E», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 17 de Agosto de 2016:

Chan Wai Un, João Paulo Chin, Chou Hao Wan, Lok Io Fai e Wan Choi Ieng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1113, M-1286, M-1344, M-1466 e M-1571.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 19 de Agosto de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 280, de farmácia «Kin Wai (Loja Da Sam Ba)», com local de funcionamento na Rua de S. Paulo, n.º 34-G, Edifício Seng Tak Court «C», cave, r/c e kok chai, Macau, à Farmácia Kin Wai Limitada, com sede

德閣C座地庫、地下及閣仔，法人地址位於澳門大三巴街34-G號成德閣地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准向藥谷中藥房有限公司發給“藥谷中藥房”准照，編號為第228號以及其營業地點為澳門草蓆圍（蓆里）26號順成大廈V1座地下及閣樓，法人地址位於澳門草蓆圍（蓆里）26號順成大廈地下V1舖。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一六年八月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消何嘉諾第T-0166號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年八月二十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄧彩群——應其要求，中止第E-0784號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消馮才泳第E-2431號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

分別取消文麗華第E-1663號、何衍瑤第E-1812號、王嘉麗第E-1818號、盧倩兒第E-1845號、余志威第E-1986號、陳棗瑤第E-2052號、張鳳婷第E-2102號及梁美芳第E-2171號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$372.00)

分別取消馮大周第M-0081號及陳兆桓第M-1976號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

分別取消朱民峰第M-1908號及馮振華第M-1973號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

na Rua de S. Paulo n.º 34-G, Edifício Seng Tak Court, r/c, C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 228, de farmácia chinesa «Ieok Kok», com local de funcionamento no Pátio da Esteira, n.º 26, Edifício Son Seng, «V1», r/c com sobreloja, Macau, à Sociedade de Farmácia Chinesa Ieok Kok, Limitada, com sede no Pátio da Esteira n.º 26, Son Seng, r/c, V1, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 19 de Agosto de 2016:

Ho Ka Lok — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0166.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 22 de Agosto de 2016:

Tang Choi Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0784.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Choi Weng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2431.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Man Lai Wa, Ho In Io, Wong Ka Lai, Lou Sin I, U Chi Wai, Chan Chou Io, Cheong Fong Teng e Leong Mei Fong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1663, E-1812, E-1818, E-1845, E-1986, E-2052, E -2102 e E-2171.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Fong Tai Chau e Chan Siu Woon — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0081 e M-1976.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chu Man Fong e Fong Chun Wa — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1908 e M-1973.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**聲 明****Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等衛生督察梁燕嫻，自二零一六年七月十一日起，即在財政局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等技術員余翠婷，自二零一六年七月二十五日起，即在海事及水務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員蘇莉明，自二零一六年七月七日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年八月二十三日於衛生局

局長 李展潤

Para os devidos efeitos se declara que Leong In San, inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Finanças.

— Para os devidos efeitos se declara que U Choi Teng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Julho de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

— Para os devidos efeitos se declara que Sou Lei Meng, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**教 育 暨 青 年 局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年六月十六日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階、日期及薪俸點如下：

鍾健文、容麗玲、郭志雄、劉美玲、梁亞妹及彭雁群，自二零一六年七月二十日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

馮官明，自二零一六年七月三日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

石咪咪及姚少媛，分別自二零一六年七月九日及二零一六年七月十二日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本人二零一六年六月二十一日批示：

根據第12/2010號法律附件表一至表五，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, datas e índices a cada um indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chong Kin Man, Iong Lai Leng, Kuok Chi Hong, Lao Mei Leng, Leong A Mui e Pang Ngan Kuan, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 20 de Julho de 2016;

Fong Kun Meng, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Julho de 2016;

Georgina Maria Pedro e Io Sio Wun, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Julho de 2016 e 12 de Julho de 2016, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 21 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I a V anexos à Lei n.º 12/2010,

的行政任用合同獲續期二年，自二零一六年九月一日起生效：

馬佩華，第十一職階中學教育一級教師，薪俸點為765；

Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins，第十職階中學教育一級教師，薪俸點為720；

陳耀華、梁德安、吳俊華、司徒鍊材、胡錦霞及黃馥紅，第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

何思寧、簡燕萍、梅茜紅及吳琍玲，第八職階中學教育一級教師，薪俸點為655；

區兆添、陳艷華、曾秀芳、曾少瑩、謝小冰、鄭衛星、張學東、張美燕、張煥漢、蔡美藝、鍾葆菁、曹瑞銀、周欣欣、朱月琳、何婉慧、何慧莊、楊亞美、郭寶珊、關雯貞、黎志偉、林有雄、林瀾、林慧嫻、劉文堯、李志堯、李艷芬、李耀明、李慧嫻、凌倩紅、梁淑英、廖智明、麥淑芬、繆以玄、莫佩瑛、吳俊文、吳蔓丹、潘欣、潘詠賢、岑玉潔、蕭慧儀、孫文聞、譚曉明、譚可珍、鄧麗湘、唐光燕、余巍、阮蘊潔、黃志坤、黃月華、黃詠儀及張媛芬，第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

馬凱華、陳立峰、陳小詠、陳彥彤、張佩菁、朱雪儀、樊惠玲、符瑞娃、何曉敏、甘麗兒、甘伯順、高秀燕、賴健萍、林柏源、李晴、李金、凌永申、梁燕嬌、羅愛容、龍雪英、梅美玲、甯卓敏儀、潘泳文、黃月棠、王雪茵及黃蘊華，第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

Ana Catarina Pereira Monteiro、歐美桂、何永健、呂淑貞、馬淑敏、黃詠雯及黃雪瑩，第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

陳建勳、張浩賢、張偉傑、劉祖耀、李秀絲、毛順貞、蕭李卓婷、Válter Ismael Marques Ferreira、黃崢志、黃嘉祺、王培梅及黃婉明，第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515；

歐陽建榮、詹詠琴、蔡宗洋、龔皓怡、高美玲、李健國、羅惠琮、吳敏儀、Sandra Cristina da Silva Alves Pinto及蕭仁信，第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490；

何文略、關可欣、林文英、林思敏、李淑華、梁怡安、呂達富、Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges、譚曉汶及韋鳳鳴，第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerveira de Melo, como docente do ensino secundário de nível 1, 11.º escalão, índice 765;

Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins, como docente do ensino secundário de nível 1, 10.º escalão, índice 720;

Chan Iu Va, Leong Tak On António, Ng Chon Wa, Si Tou Lin Choi, Vu Kam Ha e Wong Fook Hong, como docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680;

Ho Si Neng, Kan In Peng, Mui Sai Hong e Ng Lei Leng, como docentes do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655;

Ao Sio Tim, Chan Im Wa, Chang Sau Fong, Chang Sio Ieng, Che Sio Peng, Cheang Wai Seng, Cheong Hok Tong, Cheong Mei In, Cheong Yun Hon, Choi Mei Ngai, Chong Pou Cheng, Chou Soi Ngan, Chow Yan Yan, Chu Ut Lam, Ho Un Wai, Ho Wai Chong, Ieong A Mei, Kok Pou San, Kwan Man Cheng, Lai Chi Vai, Lam Iao Hong, Lam Lan, Lam Wai Han, Lao Man Io, Lei Chi Io, Lei Im Fan, Lei Io Meng, Lei Vai Han, Leng Sin Hong, Leong Sok Ieng, Lio Chi Meng, Mak Sok Fan, Mio I Un, Mok Pui Ieng, Ng Chon Man, Ng Man Tan, Pun Ian, Pun Weng In, Shum Yuk Kit, Sio Vai I, Sun Man Man, Tam Hio Meng, Tam Ho Chan, Tang Lai Seong, Tong Kuong In, U Ngai, Un Wan Kit, Wong Chi Kuan, Wong Ut Wa, Wong Weng I e Zhang Yuanfen, como docentes do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615;

Carlos Ma, Chan Lap Fong, Chan Sio Weng, Chan Yin Tung Janet, Cheong Pui Cheng, Chu Sut I, Fan Wai Leng, Fu Soi Wa, Ho Io Man, Kam Lai I, Kam Pak Son, Kou Sao In, Lai Kin Peng, Lam Pak Un, Lei Cheng, Lei Kam, Leng Weng San, Leong Yin Kiu, Lo Oi Iong, Long Sut Ieng Conney, Mui Mei Leng, Ning Cheok Man I, Pun Weng Man, Vong Ut Tong, Wong Suet Yan e Wong Wan Wa, como docentes do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575;

Ana Catarina Pereira Monteiro, Ao Mei Kuai, Ho Wing Kin, Loi Sok Cheng, Ma Shuk Man Cora, Vong Weng Man e Wong Sut Ieng, como docentes do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540;

Chan Kin Fan, Cheong Hou In, Cheong Wai Kit, Lao Chou Io, Lei Sao Si, Mou Son Cheng, Siu Lei Cheok Teng, Válter Ismael Marques Ferreira, Wong Chang Chi, Wong Ka Ki, Wong Pui Mui e Wong Un Meng, como docentes do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, índice 515;

Ao Ieong Kin Weng, Chim Weng Kam, Choi Chong Ieong, Kong Hou I, Kou Mei Leng, Lei Kin Kuok, Lo Wai Keng, Ng Man I, Sandra Cristina da Silva Alves Pinto e Sio Ian Son, como docentes do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490;

Ho Man Leok, Kwan Ho Ian, Lam Man Ieng, Lam Si Man, Lei Sok Wa, Leong I On, Loi Tat Fu, Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges, Tam Hio Man e Wai Fong Meng, como docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455;



Pedro Miguel Nunes Catalão, 第八職階中學教育二級教師, 薪俸點為625;

Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges, 第五職階中學教育二級教師, 薪俸點為525;

Jacira Teixeira Monteiro及Maria Emília Rodrigues Pedrosa, 第三職階中學教育二級教師, 薪俸點為485;

Alda José da Rocha, 第十職階中學教育三級教師, 薪俸點為595;

Bruno Guterre Guerreiro da Conceição, 第七職階中學教育三級教師, 薪俸點為465;

Paula Manuela Morais Fernandes, 第六職階中學教育三級教師, 薪俸點為440;

蔡麗華, 第十職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為690;

何若萍、林玉燕、黃兆琼及黃麗儀, 第九職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為650;

歐陽淑婷、陳玉好、陳嘉燕、陳淑儀、陳慧君、朱耀民、鍾慧儀、丘思敏、黎玉嬋、林淑心、林蔚文、李浩萍、李慕貞、龍淑慧、盧間開、莫家寶、莫德媽、蘇靜雯、蘇倩雄、溫倩卿、溫慧媛及黃綺璇, 第八職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為625;

鄭智明、何綺玲、姚麗儀、黎鈴鳳、劉曉薇、劉萬霞、李葵紅、李麗斯、李佩賢、梁永琛、梁玉女、馬靄儀、伍淑芬、柯毅寧、鮑少珍、沈繼忠、談古婉如及黃烈, 第七職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為590;

Ana Catarina Pires Santos e Silva, 許淑華、劉旦、李敏明及蕭藹施, 第六職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為555;

吳家慧, 第五職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為525;

Ana Maria Brito da Rosa Ferreira、Andreia Sofia da Silva Coelho、Carla Susana Vieira de Sá、庄三鳳、何燕燕及Nuno Gabriel Teixeira Capela, 第四職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為505;

張佩珊、Fernando Manuel Margarido João、高美兒、李少梅、梁虹珊、羅靜婷、勞翠麗、譚靜妍、尹學明及黃嘉穎, 第三職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為485;

朱兆曦、梁錦球及余翠然, 第二職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為455;

Pedro Miguel Nunes Catalão, como docente do ensino secundário de nível 2, 8.º escalão, índice 625;

Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges, como docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão, índice 525;

Jacira Teixeira Monteiro e Maria Emília Rodrigues Pedrosa, como docentes do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, índice 485;

Alda José da Rocha, como docente do ensino secundário de nível 3, 10.º escalão, índice 595;

Bruno Guterre Guerreiro da Conceição, como docente do ensino secundário de nível 3, 7.º escalão, índice 465;

Paula Manuela Morais Fernandes, como docente do ensino secundário de nível 3, 6.º escalão, índice 440;

Choi Lai Wa, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, índice 690;

Ho Yeuk Ping Madeira, Lam Iok In, Vong Chio Keng e Vong Lai I, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650;

Au Yeung Shuk Ting Janet, Chan Iok Hou, Chan Ka In, Chan Sok I, Chan Wai Kwan, Chu Iu Man, Chung Wai Yi, Iao Si Man, Lai Iok Sim, Lam Sok Sam, Lam Wai Man, Lei Hou Peng, Lei Mou Cheng, Long Sok Wai, Lou Kan Hoi, Mok Ka Pou, Mok Tak In, Sou Cheng Man, Sou Sin Hong, Wan Sin Heng, Wan Wai Wun e Wong I Sun, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625;

Cheang Chi Meng, Ho I Leng, Io Lai I, Lai Leng Fong, Lao Hio Mei, Lao Man Ha, Lei Kuai Hong, Lei Lai Si, Lei Pui In, Leong Weng Sam, Leung Iok Noi, Ma Oi I, Ng Sok Fan, O Ngai Neng, Pao Sio Chan, Sam Kai Chong, Tam Ku Un U e Wong Lit, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590;

Ana Catarina Pires Santos e Silva, Hoi Sok Wa, Lao Tan, Lei Man Meng e Sio Oi Si, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, índice 555;

Ng Ka Vai, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525;

Ana Maria Brito da Rosa Ferreira, Andreia Sofia da Silva Coelho, Carla Susana Vieira de Sá, Chong Sam Fong, Ho In In e Nuno Gabriel Teixeira Capela, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 4.º escalão, índice 505;

Cheung Piu San Maria, Fernando Manuel Margarido João, Kou Mei I, Lei Sio Mui, Leong Hong San, Lo Cheng Teng, Lou Choi Lai, Tam Cheng In, Wan Hok Meng e Wong Ka Weng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485;

Chu Sio Hei, Leong Kam Kao e Yu Choi In, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455;

談寶儀，第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），薪俸點為500；

余吳笑珠，第七職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），薪俸點為440；

Filomena Maria Gonçalves Pires，第四職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），薪俸點為390；

區理惠、陳國茵、林淑女、盧玉貞、麥妙儀、譚錦潔及黃月影，第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為650；

梁妙婷及譚加靈，第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為625；

卓綺珊、梁綺華及吳拉妹，第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為590；

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos，第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為555；

歐陽健明、周虹虹、朱碧珊、朱珊珊及Paula Susana Feiteiro Canarias，第四職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為505；

胡淑莊，第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為485；

Ana Cristina Batista Paulo、曹慧愉及江麗梅，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455；

陳豔玲，第十職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為565；

陳秀芳、曾玉蘭、鄭介怡及黃玉蓮，第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為500；

馮瑞金，第八職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為470；

Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão，第四職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為390。

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月一日起生效：

陳藝康、朱東成、馮美茵、Helena de Jesus Fadista Vacas de Brito Pestana、李燕雙、李惠芳、羅寶雁、吳文慧及黃鳳梨，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440；

韓漪珊、Leila de Fátima Teixeira da Silva、盧國勇、Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira、Patrícia Isabel

Tam Pou I, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 9.º escalão, índice 500;

U Ng Siu Chu, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 7.º escalão, índice 440;

Filomena Maria Gonçalves Pires, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 4.º escalão, índice 390;

Au Li Wai, Chan Koc Ian, Lam Sok Noi, Lou Iok Cheng, Mak Miu I, Tam Kam Kit e Wong Ut Ieng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650;

Leung Mio Teng e Tam Ka Leng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625;

Cheok I San, Leung I Va e Ng Lai Mui, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 7.º escalão, índice 590;

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 6.º escalão, índice 555;

Ao Ieong Kin Meng, Chao Hong Hong, Chu Pek San, Chu San San e Paula Susana Feiteiro Canarias, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 4.º escalão, índice 505;

Wu Sok Chong, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 3.º escalão, índice 485;

Ana Cristina Batista Paulo, Chou Wai U e Kong Lai Mui, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455;

Chan Im Leng, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 10.º escalão, índice 565;

Chan Sao Fong, Chang Iok Lan Rosita, Chiang Kei Yee e Vong Iok Lin, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500;

Fong Soi Kam, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 8.º escalão, índice 470;

Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 4.º escalão, índice 390.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Chan Ngai Hong, Chu Tong Seng, Fong Mei Ian, Helena de Jesus Fadista Vacas de Brito Pestana, Lei In Seong, Lei Wai Fong, Lo Pou Ngan, Ung Man Wai e Wong Fong Lei, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440;

Hon I San Candida, Leila de Fátima Teixeira da Silva, Lou Kuok Iong, Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira, Patrícia Isabel Fernandes da Cruz Nunes, Si A Soi, Tang Im

Fernandes da Cruz Nunes、施亞瑞、鄧艷影、鄧桂芬、溫倩婷、姚偉祺及 Zélia Cristina Simões Cardoso, 第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為440;

Carina Inês Faria Rodrigues、吳凱琪、吳慧宜及潘詠妍, 第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒), 薪俸點為440。

根據第12/2010號法律附件表四及表五, 以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定, 下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同獲續期:

吳寶慶, 第八職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為625, 自二零一六年九月一日起至二零一七年十月十六日止;

蘇潤嫦, 第十職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒), 薪俸點為690, 自二零一六年九月一日起至二零一八年六月二十六日止;

何麗珍, 第九職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒), 薪俸點為650, 自二零一六年九月一日起至二零一七年三月六日止;

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões Ferreira Godinho, 第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒), 薪俸點為440, 自二零一六年八月二十五日起至二零一七年八月三十一日止;

盧玉玲, 第九職階幼兒教育及小學教育二級教師(幼兒), 薪俸點為500, 自二零一六年九月一日起至二零一六年十二月一日止。

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表五, 以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定, 下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年, 自二零一六年九月一日起生效:

陳潔儀, 第八職階中學教育一級教師, 薪俸點為655;

趙承恩、林茵茵及李潔茵, 第七職階中學教育一級教師, 薪俸點為615;

葉漢基, 第十職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為690;

梁雪麗、黃桂嫦及黃淑芬, 第三職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為485;

文曉暉, 第二職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為455;

Ieng, Tang Kuai Fan, Wan Sin Teng, Yiao Wai Ki e Zélia Cristina Simões Cardoso, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440;

Carina Inês Faria Rodrigues, Ng Hoi Kei, Ng Wai I e Pun Wing Yin, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440.

As trabalhadoras abaixo mencionadas – renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas IV e V anexos à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ng Pou Heng, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, de 1 de Setembro de 2016 a 16 de Outubro de 2017;

So Ion Seong, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 10.º escalão, índice 690, de 1 de Setembro de 2016 a 26 de Junho de 2018;

Ho Lai Chan, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650, de 1 de Setembro de 2016 a 6 de Março de 2017;

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões Ferreira Godinho, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, de 25 de Agosto de 2016 a 31 de Agosto de 2017;

Lo Yuk Ling, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500, de 1 de Setembro de 2016 a 1 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Chan Kit I, como docente do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655;

Chiu Seng Ian Sérgio, Lam Ian Ian Reis Pereira e Lei Kit Ian, como docentes do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615;

Ip Hon Kei, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, índice 690;

Leong Sut Lai, Wong Kuai Seong e Wong Sok Fan, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485;

Man Hio Fai, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455;

馮淑華，第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為500。

摘錄自本人二零一六年六月二十四日批示：

根據第12/2010號法律附件表一，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年，自二零一六年九月一日起生效：

João Manuel Ferro Nobre de Oliveira，第十一職階中學教育一級教師，薪俸點為765；

劉家亮，第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515。

根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年九月一日起生效：

蔡穎恆及劉祝嬌，第二職階教學助理員，薪俸點為280；

何耀祖、楊振龍、劉穎欣、冼偉絲、盧安莉及譚寶珊，第一職階教學助理員，薪俸點為260。

根據第12/2010號法律附件表一，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同獲續期二年，自二零一六年九月一日起生效：

姚如鳳，第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

歐德明，第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

歐肇基，第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490。

根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月一日起生效：

林少媚，第六職階教學助理員，薪俸點為360；

李倩英，第五職階教學助理員，薪俸點為340；

António Elísio Tavares Chan、何嘉恩及伍澤榮，第二職階教學助理員，薪俸點為280；

Adriano Filipe Gaspar、梁淑儀及馬祖兒，第一職階教學助理員，薪俸點為260。

Fong Sok Wa, como docente dos ensinios infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500.

Por despachos da signatária, de 24 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

João Manuel Ferro Nobre de Oliveira, como docente do ensino secundário de nível 1, 11.º escalão, índice 765;

Lao Ka Leong, como docente do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, índice 515.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Choi Weng Hang e Lao Chok Kio, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280;

Ho Io Chou, Ieong Chan Long, Lao Weng Ian, Liliana Vizeu Bento, Lou On Lei e Tam Pou San, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Io U Fong, como docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615;

Ao Tak Meng, como docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575;

Ao Sio Kei, como docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Lam Sio Mei, como auxiliar de ensino, 6.º escalão, índice 360;

Lei Sin Ieng, como auxiliar de ensino, 5.º escalão, índice 340;

António Elísio Tavares Chan, Ho Ka Ian e Ng Chak Weng, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280;

Adriano Filipe Gaspar, Leong Sok I e Maria João de Almeida Mascarenhas, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260.

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

張約翰，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年九月一日起生效；

容麗玲、郭志雄、劉美玲及梁亞妹，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年七月二十一日起生效；

王斯敏，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年八月二十五日起生效。

二零一六年八月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文娛活動處處長鄭繼明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第23/2011號行政法規的規定，在二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

#### 1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

顧問高級技術員陳麗蓮、胡淑華及李麗嬌，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，第三位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留。

#### 2. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

首席高級技術員鮑少基、何懿德、季偉姪及何海成，轉為第一職階顧問高級技術員；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Cheong Ieok Hon, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Iong Lai Leng, Kuok Chi Hong, Lao Mei Leng e Leong A Mui, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Julho de 2016;

Wong Si Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Cheang Kai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Actividades Recreativas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

#### 1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Chan Lai Lin Lilian, Wu Sok Va e Lei Lai Kio, técnicas superiores assessoras — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, e a terceira não ocupando a vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

#### 2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Pao Sio Kei, Anna Ho, Kuai Wai A e Ho Hoi Seng, técnicos superiores principais, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

一等高級技術員盧鴻偉及袁紹珊，轉為第一職階首席高級技術員；

二等高級技術員吳美娟，轉為第一職階一等高級技術員；

首席技術員吳榮輝、胡雪琳、尹兆莊、鍾燕青、關慧斌、伍慶華、余慧敏、鄧少儀、李漢傑、陳度恩、吳茂楠、陳耀榮、梁日輝及鄭詩詠，轉為第一職階特級技術員；

一等技術員侯逸康，轉為第一職階首席技術員；

首席技術輔導員陳瑪莉及譚寶儀，轉為第一職階特級技術輔導員；

一等技術輔導員吳煒煌、岑嘉慧及Célia Maria de Souza，轉為第一職階首席技術輔導員；

首席行政技術助理員戴天就、陳景振、張美香及李培真，轉為第一職階特級行政技術助理員；

一等行政技術助理員黃毅灃，轉為第一職階首席行政技術助理員。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，各自下指日期起生效：

胡少泉及梁敏枝——第一職階二等高級技術員，自二零一六年六月十四日起生效；

梁根娣——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年六月二十七日起生效；

張勁龍——第一職階二等技術員，自二零一六年七月十一日起生效；

楊雅菁——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改甄惠鴻在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，馬素欣、黃健敏、黃章瑜及楊德俊在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期兩年，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

Lou Hong Wai e Un Sio San, técnicos superiores de 1.ª classe, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Ng Mei Kun, técnica superior de 2.ª classe, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ng Weng Fai, Wu Sut Lam, Wan Sio Chong, Chong In Cheng, Kuan Wai Pan, Ng Heng Wa, Iu Wai Man, Tang Sio I, Lei Hon Kit, Chan To Yan, Ng Mao Nam, Chan Io Weng, Leong Iat Fai e Cheang Si Weng, técnicos principais, para técnicos especialistas, 1.º escalão;

Hao Iat Hong, técnico de 1.ª classe, para técnico principal, 1.º escalão;

Chang Pive Ma Lei Marie e Tam Pou I, adjuntas-técnicas principais, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Ng Wai Wong, Sam Ka Wai e Célia Maria de Souza, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão;

Tai Tin Chao, Chan Keng Chon, Cheong Mei Heong e Lei Pui Chan, assistentes técnicos administrativos principais, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão;

Wong Ngai Fong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, a partir das datas indicadas, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, respectivamente:

Wu Sio Chun e Leong Man Chi, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2016;

Leong Kan Tai, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2016;

Cheong Keng Long, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2016;

Ieong Nga Cheng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 18 de Agosto de 2016:

Sérgio Miguel Chin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Ma Sou Ian, Wong Kin Man, Wong Cheong U e Yeung Tak Chon — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, a partir das datas indicadas, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, respectivamente:

梁惠萍——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年八月二十三日起生效；

葉展鵬——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月二十三日起生效；

吳思衍——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月十九日起生效；

周子文——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月十六日起生效；

岑婉清——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月十日起生效；

鄭錦波、陳鵬之及梁健怡——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月四日起生效；

鄭嘉瑜及鄧永南——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一六年八月四日起生效。

二零一六年八月二十五日於文化局

局長 吳衛鳴

Leong Wai Peng, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Agosto de 2016;

Ip Chin Pang, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 23 de Agosto de 2016;

Ung Si In, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Chao Chi Man, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Agosto de 2016;

Sam Un Cheng, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Cheang Kam Po, Chan Inaciso Pang Chi e Leong Kin I, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 4 de Agosto de 2016;

Cheng Ka U e Tang Weng Nam, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 25 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人吳玉珍，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改羅偉祺在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改李倩敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自二零一六年八月十八日起生效。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2016:

Ng Iok Chan, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Helder Lam Brito da Rosa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Lei Sin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註方式修改鄭嘉雯在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉升為第一職階特級行政技術助理員,薪俸點為305點,自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註方式修改邱頌華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉升為第一職階首席行政技術助理員,薪俸點為265點,自二零一六年八月十八日起生效。

二零一六年八月二十五日於體育局

局長 潘永權

Carla Cheang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Iao Chong Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Instituto do Desporto, aos 25 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 澳門大學

### 批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定及澳門大學於二零一四年九月十七日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告的第一款第三項,有關澳門大學校董會常設委員會的職權,茲公佈經校董會常設委員會於二零一六年八月十六日會議核准之澳門大學二零一六年度本身預算第一次之修改:

#### 澳門大學第一次本身預算修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e n.º 1, alínea 3, do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, de 17 de Setembro de 2014, relativo às competências da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2016, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, na sua reunião de 16 de Agosto de 2016:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	1,000,000
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,500,000	
01	06	03	03	01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	20,000	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		13,000,000
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	388,000	
02	02	07	00	99	其他 Outros		3,000,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		4,000,000
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	6,000,000	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Outros encargos de transportes e comunicações	6,500,000	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	1,285,000	
02	03	05	03	02	其他 Outros	7,654,000	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		18,547,000
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	7,000,000	
02	03	08	00	99	其他 Outros	13,000,000	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		6,320,000
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	02	00	00	物料 Material		95,000
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	95,000	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
07	10	00	00	05			住屋用品 Material de habitação
					總額 Total	44,962,000	44,962,000

二零一六年八月十六日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 16 de Agosto de 2016. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Dr. Lam Kam Seng Peter*. — Os Membros, *Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai*.

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年八月十一日批示核准之澳門理工學院二零一六財政年度第三次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto do mesmo ano:

## 澳門理工學院二零一六財政年度第三次本身預算修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
3-02-1						經常開支 Despesas correntes	
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,335,000.00
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	420,000.00	
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	450,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	45,000.00	
3-02-1	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	400,000.00	
	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	03	03	01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	20,000.00	
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	2,000,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	300,000.00	
	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
3-02-1	02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório		30,000.00
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		180,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	350,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	450,000.00	
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	100,000.00	
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00	
3-02-1	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	670,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,040,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica	700,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	160,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
3-02-2	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	150,000.00	
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-02-2	04	03	00	00	01	企業 Empresas	30,000.00	
	04	04	00	00	00	外地 Exterior		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-2	04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional		30,000.00
3-02-1	04	04	00	00	99	其他 Outras		500,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis		100,000.00
						<b>資本開支 Despesas de capital</b>		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
3-02-1	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor		730,000.00
3-02-1	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		1,030,000.00
3-02-1	07	10	00	00	99	其他 Outros	230,000.00	
						<b>總額 Total</b>	<b>6,925,000.00</b>	<b>6,925,000.00</b>

二零一六年八月二十四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Agosto de 2016. —  
O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一六年八月十一日之批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

李文建，本學院第二職階首席技術員，屬個人勞動合同——  
根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第  
十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉  
級為第一職階特級技術員，由二零一六年八月十八日起生效。

Lei Man Kin, técnico principal, 2.º escalão, contratado por  
contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o  
seu contrato individual de trabalho para técnico especialis-  
ta, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do  
Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2),  
da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

張潤儀、林國基、莫家興、邵碧玉、劉可瑩和姚偉菁，本學院第二職階首席技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階特級技術輔導員，由二零一六年八月十八日起生效。

潘婉芬，本學院第二職階首席公關督導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階特級公關督導員，由二零一六年八月十八日起生效。

鄧惠旋，本學院第二職階一等行政技術助理員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席行政技術助理員，由二零一六年八月十八日起生效。

陳志健和林國成，本學院第二職階首席公關督導員，屬行政任用合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級公關督導員，由二零一六年八月十八日起生效。

二零一六年八月二十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Cheong Ion I, Lam Kuok Kei, Mok Ka Heng, Siew Pik Yuk, Lao Ho Ieng e Iu Wai Cheng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos individuais de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Pun Un Fan, assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Tang Wai Sun, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Chan Chi Kin e Lam Kuok Seng, assistentes de relações públicas principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistentes de relações públicas especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Agosto de 2016.  
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金第三職階顧問高級技術員陳綺玲之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自二零一六年七月一日起生效。

二零一六年八月十九日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Chan, Yee Ling Anna — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Agosto de 2016. — A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

## 體育基金

## FUNDO DO DESPORTO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一六年財政年度體育基金預算、澳門大賽車獨立預算第四次修改及澳門國際馬拉松獨立預算第一次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一六年八月十八日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração orçamental do Fundo do Desporto, 4.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau e 1.ª alteração ao orçamento individualizado da Maratona Internacional de Macau, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos – Outros	200,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,200,000.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	600,000.00	
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros – Outros	1,500,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	100,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	800,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	500,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	200,000.00	
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		700,000.00
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros – Pessoal		600,000.00
05	02	05	00	00	保險——雜項 Seguros – Diversos	600,000.00	
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas		4,400,000.00
					總數 Total	5,700,000.00	5,700,000.00

## 澳門大賽車獨立預算第四次修改

## 4.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

《04-01-05-00-30》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	300,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos – Outros	2,000,000.00	
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados – Outros	200,000.00	
07	04	00	00	02	街道及橋樑 Estradas e pontes		4,000,000.00
07	10	00	00	99	其他 Outros	1,500,000.00	
					總數 Total	4,000,000.00	4,000,000.00

## 澳門國際馬拉松獨立預算第一次修改

## 1.ª alteração ao orçamento individualizado da Maratona Internacional de Macau

《04-01-05-00-34》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	610,000.00	
02	02	07	00	09	禮品 Prendas		30,000.00
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros – Outros	20,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens – Bens imóveis		50,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		50,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	5,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação		250,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		800,000.00
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos – Outros	103,500.00	



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		130,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	170,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	401,500.00	
					總數 Total	1,310,000.00	1,310,000.00

二零一六年八月二十五日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 25 de Agosto de 2016. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

## 文化基金

## FUNDO DE CULTURA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一六年財政年度文化基金本身預算第四次修改、澳門藝術節獨立預算第二次預算修改及澳門國際音樂節獨立預算款項分配，有關修改是經社會文化司司長二零一六年八月十一日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, a 2.ª alteração orçamental do orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau e orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto do mesmo ano:

## 文化基金本身預算第四次預算修改

## 4.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	10,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	150,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — espécie	50,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	350,000.00	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	70,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		4,000,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,130,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	350,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,480,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,000,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		3,000,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros		6,000,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		1,000,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,250,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		4,500,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		1,500,000.00
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	350,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		8,000,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	150,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	10,600,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	250,000.00	
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	950,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	800,000.00	
05	02	02	00	00	物料 Material		1,500,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	06	00	00	01	各項建設 Construções diversas		3,500,000.00
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas	10,800,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	2,050,000.00	
					總額 Total	35,000,000.00	35,000,000.00

## 澳門藝術節獨立預算第二次修改

《04-01-05-00-36》

## 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		5,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		30,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		10,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção		5,000.00
02	02	07	00	09	禮品 Prendas		9,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros		93,500.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		13,500.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		33,500.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		73,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		113,500.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		931,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		52,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	400,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		5,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros		116,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		27,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		44,500.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		4,800.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		99,900.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	40,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		46,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,510,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		10,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		74,000.00
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		3,900.00
05	02	02	00	00	物料 Material		9,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos		40,500.00
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais		10,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		65,000.00
07	10	00	00	99	其他 Outros		25,400.00
					總額 Total	1,950,000.00	1,950,000.00

## 澳門國際音樂節獨立預算

《04-01-05-00-38》

## Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	40,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	910,000.00
					總額 Total	950,000.00

二零一六年八月二十五日於文化基金行政管理委員會——主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 25 de Agosto de 2016. — O Presidente, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊危機處理辦公室

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十五日作出的批示：

狄偉——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其不具期限之行政任用合同第三條款，自二零一六年八月十八日起晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

二零一六年八月二十三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2016:

José Daniel Caldeira David — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 23 de Agosto de 2016. — A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 文化產業基金

## 決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一六年七月二十五日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，以附註形式修改李志強

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 25 de Julho de 2016:

Lei Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos

在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點，自二零一六年七月三十一日起生效。

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

本基金第二職階二等技術員鄧小君，屬長期行政任用合同人員，根據第12/2015號法律第四條及第二十四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一六年八月十六日起生效。

本基金第二職階一等技術輔導員阮曉燕，屬長期行政任用合同人員，根據第12/2015號法律第四條及第二十四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一六年八月十六日起生效。

二零一六年八月十九日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年十月一日起，以定期委任方式續任Maria de Nazaré Saias Portela為本局法律廳廳長，為期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術員林偉明及第二職階勤雜人員吳煒麗之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，分別自二零一六年七月二十七日及七月二十八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一六年八月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員李國健及呂啓志的行政任用合同，自二零一六年十月一日起續期一年。

termos dos artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2016.

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Tang Sio Kuan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Un Hio In, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 19 de Agosto de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Agosto de 2016:

Maria de Nazaré Saias Portela — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Lam Wai Meng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e Ng Wai Lai, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 e 28 de Julho de 2016, respectivamente.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 3 de Agosto de 2016:

Lei Kok Kin e Loi Kai Chi, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

摘錄自本局代局長於二零一六年八月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員張頌衡的行政任用合同，自二零一六年十月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月五日作出的批示：

梁大海及何婉玲，本局第二職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，由二零一六年八月八日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人歐天石擔任本局編制第一職階首席特級資訊助理技術員。

摘錄自本局代局長於二零一六年八月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第二職階勤雜人員葉華好的行政任用合同，自二零一六年十月二日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改蔡文浩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，自二零一六年八月三日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第二職階一等技術輔導員何愛蓮及林燕婷、第二職階勤雜人員孫國駒及陳文智之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，首三位由二零一六年七月三十日起，最後一位由二零一六年八月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

許冠堯及何永威，本局第二職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 4 de Agosto de 2016:

Cheong Chong Hang, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Agosto de 2016:

Leong Tai Hoi e Ho Un Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Au Tin Seak, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 5 de Agosto de 2016:

Ip Va Hou, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Outubro de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 8 de Agosto de 2016:

Choi Man Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2016:

Ho Oi Lin e Lam Yin Ting, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, Sun Kuok Koi e Chan Man Chi, auxiliares, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2016 para os três primeiros, e 6 de Agosto de 2016 para o último.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2016:

Hoi Kun Io e Ho Wing Wai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a

第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，由二零一六年八月十二日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

莫群菁，本局第二職階二等技術輔導員及謝俊祥，本局第三職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，分別由二零一六年八月十二日及八月十五日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第六之合格應考人黃偉鵬、梁建忠、Nuno Arguelles Teixeira Morais、黎永亮、劉榕及張嘉倫擔任本局編制第一職階首席顧問高級技術員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第三之合格應考人李建豐、黎志濠及郭子昌擔任本局編制第一職階首席特級技術員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人馬志華擔任本局編制第一職階首席特級地形測量員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人黃美群擔任本局編制第一職階首席特級技術輔導員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人黃穎華擔任本局編制第一職階首席特級行政技術助理員。

cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Mok Kuan Cheng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, e Che Chon Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 e 15 de Agosto de 2016, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Wong Wai Pang, Luís Leong, Nuno Arguelles Teixeira Morais, Lai Weng Leong, Lao Iong e Cheong Ka Lon, candidatos classificados, respectivamente do 1.º ao 6.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lei Kin Fong, Lai Chi Hou e Kuok Chi Cheong, candidatos classificados, respectivamente do 1.º ao 3.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ma Chi Wa, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, topógrafo especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Wong Mei Kuan, única candidata classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Wong Weng Wa, única candidata classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.



摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，由二零一六年九月五日起，以定期委任方式續任劉國權為本局監察處處長，為期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改謝俊祥在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十二日起生效，合同其他條件維持不變。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第九職階技術工人鄭德揚及黃德耀因自願退休而離職，由二零一六年八月二十二日起生效。

二零一六年八月二十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2016:

Lau Koc Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 5 de Setembro de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 15 de Agosto de 2016:

Che Chon Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Tak Ieong e Wong Tak Io, operários qualificados, 9.º escalão, foram desligados do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 22 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規以及第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款的相關規定，以行政任用合同制度聘用余翠婷在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期一年，可續期，自二零一六年七月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

應梁穎妍之請求，其於本局擔任第一職階顧問高級技術員之不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月十七日起予以解除。

二零一六年八月二十四日於海事及水務局

代局長 曹賜德

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2016:

U Choi Teng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, renovável, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009, Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despacho da directora, de 28 de Junho de 2016:

Leong Weng In — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

## 郵政局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零一六年五月二十七日、六月二日、六月十日及六月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術員江淑芳，自二零一六年九月一日起生效；

第一職階一等郵務輔導技術員Doroteia Vong Lemos、何淑軍及杜偉健，自二零一六年九月一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員張震龍，自二零一六年八月十五日起生效；

第一職階二等行政技術助理員何子聰、鄭家曦及李嘉輝，自二零一六年八月二十二日起生效；

第一職階二等行政技術助理員林美琼，自二零一六年九月二日起生效；

第一職階技術工人鍾結興，自二零一六年八月二十二日起生效；

第三職階勤雜人員楊才雄，自二零一六年九月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定，以不具期限的行政任用合同任用羅翠嫻在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改第二職階二等行政技術助理員陳燕菁的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一六年七月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十七日作出的批示：

應陳文超的請求，其在本局擔任第一職階技術工人的行政任用合同，自二零一六年八月二十二日予以解除。

二零一六年八月十九日於郵政局

局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 27 de Maio, 2, 10 e 17 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Kong Sok Fong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Doroteia Vong Lemos, Ho Sok Kuan e Tou Wai Kin, como técnicos-adjuntos postais de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Cheong Chan Long, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2016;

Ho Chi Chong, Eurico Jacinto Kuong e Lei Ka Fai, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2016;

Lam Mei Keng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2016;

Chong Kit Heng, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2016;

Ieong Choi Hong, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2016:

Lo Choi Han, provida em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2016:

Chan In Cheng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2016.

Por despacho da signatária, de 27 de Julho de 2016:

Chan Man Chio — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

## 房屋局

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一六年八月十六日所核准之房屋局二零一六年財政年度本身預算第二次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	30,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	07	00	02	資訊設備 Equipamentos informáticos	2,000,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		700,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	4,400,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		690,000.00

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		300,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	150,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		530,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		600,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		200,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		350,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	40,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		300,000.00
04	03	00	00	15	社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃 Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social		2,500,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis		300,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		500,000.00

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		600,000.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	500,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	450,000.00	
					總額 Total	7,570,000.00	7,570,000.00

二零一六年八月十六日於房屋局——行政管理委員會——主席：山禮度——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 16 de Agosto de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente: *Arnaldo Santos*. — Os Vogais: *Kuoc Vai Han, Lei Kit U, Cheong Tong In, Cheang Sai On*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第503名的應考人馮國偉獲以長期行政任用合同形式聘用為第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇），薪俸點為260點，為期三年，自二零一六年八月十五日。

摘錄自代局長於二零一六年七月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

吳莉莉——第一職階二等技術員，自二零一六年九月十六日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2016:

Fong Kuok Wai, candidato classificado em 503.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 12 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Ng Lei Lei, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2016;

張媽——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月二十四日起生效；

易敏霞——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年九月十日起生效；

李通順——第一職階二等技術稽查，自二零一六年九月九日起生效；

黃銀萍——第一職階二等技術稽查，自二零一六年九月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款（一）項及第四款之規定，盧雪芬於本局擔任第二職階二等技術稽查的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一六年六月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員林穎妍，自二零一六年六月二十九日起生效；

第二職階首席技術員Elisabete Gomes Coelho da Silva，自二零一六年七月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

岑淑平，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年七月二十八日起生效；

吳瑞龍，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一六年七月二十八日起生效；

鄭德新，轉為第一職階一等技術稽查，薪俸點為265，自二零一六年七月二十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局臨時委任的第一職階二等督察陳心儀，自二零一六年九月二十三日起獲確定委任出任該職位。

Cheong In, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 24 de Agosto de 2016;

Iek Man Ha, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Setembro de 2016;

Lee Tung Shun Delon, como fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 9 de Setembro de 2016;

Wong Ngan Peng, como fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 17 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2016:

Lou Sut Fan, fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2016.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lam Laura, como técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 29 de Junho de 2016;

Elisabete Gomes Coelho da Silva, como técnica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Sam Sok Peng, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, a partir de 28 de Julho de 2016;

Ng Soi Long, com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, a partir de 28 de Julho de 2016;

Cheang Tak San, com referência à categoria de fiscal técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, a partir de 28 de Julho de 2016.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 25 de Julho de 2016:

Chan Sam I, inspectora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Setembro de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

張玉華——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，並自二零一六年七月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等高級技術員謝飛帆及楊滔，自二零一六年十月八日起獲確定委任出任該職位。

李美仙——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階二等技術稽查的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月九日起生效。

二零一六年八月二十三日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 26 de Julho de 2016:

Zhang Yuhua — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2016.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Julho de 2016:

Che Fei Fan e Ieong Tou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Lei Mei Sin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como fiscal-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以長期行政任用合同方式聘用葉欣兒在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一六年六月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用黎期裕在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一六年七月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2016:

Ip Ian I — contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2016:

Lai Kei U — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

麥嘉蕙，第二職階一等技術員，自二零一六年五月一日起生效；

梁慧施，第一職階一等技術員，自二零一六年五月一日起生效；

梁翠苑，第二職階一等行政技術助理員，自二零一六年五月一日起生效；

周俊雄，第二職階一高等級技術員，自二零一六年五月三十日起生效；

黃少祺，第一職階首席技術員，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

楊慧馨，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年五月五日起生效，為期三年；

容潔晶，第二職階二等技術員，自二零一六年五月六日起生效，為期三年；

周挺發，第二職階二等技術員（資訊範疇），自二零一六年五月六日起生效，為期三年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用林桂英在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改 **Gonçalves Mendonça Barreto, Carlos** 在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710，自二零一六年六月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

鄭振濠，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年六月二日起生效；

盧嘉麗，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一六年六月三日起生效；

**Mak Ka Vai**, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2016;

**Leong Wai Si**, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2016;

**Leong Choi Un**, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2016;

**Chao Chon Hong**, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2016;

**Wong Siu Kei Filipe**, técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2016.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

**Ieong Wai Heng**, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 5 de Maio de 2016;

**Iong Kit Cheng**, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 6 de Maio de 2016;

**Chao Teng Fat**, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, pelo período de três anos, a partir de 6 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Junho de 2016:

**Lam Kuai Ieng** — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Julho de 2016:

**Gonçalves Mendonça Barreto, Carlos** — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

**Kuong Chan Hou**, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Junho de 2016;

**Lou Ka Lai**, progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 3 de Junho de 2016;



何艷玲、何思衡、何如雅、林煒任、盧天頤、黃潤棠、黃勵敏、鄭敏杰、劉康慧及劉淑盈，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年六月三日起生效；

余旨津，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年六月三日起生效；

李嘉芙，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年六月十五日起生效；

潘啓柏、侯慧容、馮亦倫、何潔瑩、許天爵、林繼文、黃俊航及黃鳳英，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年六月二十四日起生效；

勞志輝及呂葉佩玲，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年六月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

陳偉釗，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一六年六月八日起生效；

黃寶平，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年六月二十五日起生效。

He Yan Ling, Ho Si Hang, Ho Yu Nga, Lam Vai Iam, Lo Tin Yee, Vong Ion Tong, Wong Lai Man, Cheang Man Kit, Lao Hong Wai e Lao Sok Ieng, progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 3 de Junho de 2016;

Yu Chi Chon, progridem para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Junho de 2016;

Lei Ka Fu, progridem para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Junho de 2016;

Pun Kai Pak, Hao Wai Iong, Fong Iek Lon, Ho Kit Ieng, Hui Tin Chiok, Lam Kai Man, Wong Chon Hong e Wong Fong Ieng, progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 24 de Junho de 2016;

Lou Chi Fai e Loi Ip Pui Leng, progridem para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Chan Vai Chiu, progridem para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Junho de 2016;

Wong Pou Peng, progridem para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 25 de Junho de 2016.

二零一六年八月二十四日於交通事務局

代局長 賈靖龍

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Luis Correia Gageiro*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 行政會

### 公告

為填補行政會秘書處以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼於澳門南灣大馬路政府總部行政會秘書處行政、財政及資訊處內，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年八月二十三日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## CONSELHO EXECUTIVO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita na Sede do Governo da RAEM da República Popular da China, Avenida da Praia Grande, Macau, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da SCE, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da SCE, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 23 de Agosto de 2016.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 政府總部輔助部門

### 公告

經刊登於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為以行政任用合同方式填補下列空缺而舉行通過審查文件及有限制方式的晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

技術員職程第一職階一等技術員（行政技術輔助範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺。

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), se encontram afixadas no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregadas nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidados aos concursos, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento dos seguintes lugares dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

— Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo;

— Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一六年八月二十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

As referidas listas são consideradas definitivas ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Agosto de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 審計署

### 名單

二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張雅麗.....	83.50
2.º 盧美莉.....	83.33
3.º 陳舒巍.....	81.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一六年八月十八日審計長批示確認)

二零一六年七月十三日於審計署

典試委員會：

主席：首席高級技術員 李楊

正選委員：首席高級技術員 李凱詠

首席高級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## 公告

為填補經由審計署以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Nga Lai.....	83,50
2.º Lou Mei Lei.....	83,33
3.º Chan Su Ngai.....	81,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 18 de Agosto de 2016).

Comissariado da Auditoria, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Ieong, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Lei Hoi Weng, técnica superior principal; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º

佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年八月十九日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 19 de Agosto de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 警察總局

### 名單

為填補警察總局人員編制技術輔助人員職程之第一職階首席技術輔導員(電子及通訊範疇)一缺,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考,其開考公告已刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下:

合格准考人:	分
馬國生 .....	86.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一六年八月十九日的批示確認)

二零一六年八月二十四日於警察總局

典試委員會:

主席:顧問高級技術員 林文鋒

委員:顧問高級技術員 黃永祺

候補委員:首席顧問高級技術員(澳門保安部隊事務局) 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de electrónica e comunicação, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Ma Kuok Sang .....	86,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2016).

Serviços de Polícia Unitários, aos 24 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Man Fong, técnico superior assessor.

*Vogal:* Wong Weng Kei, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺,經二零一六年七月十三日第二十八

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分  
陳活棧..... 81.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年八月十八日批示認可)

二零一六年八月十七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

正選委員：首席高級技術員(行政公職局指定人員) 周榮新

候補委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處特級技術輔導員 鍾苑琪

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Candidato aprovado: valores  
Chan Wut Leng .....81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Agosto de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 17 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Weng Tak, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

*Vogal efectivo:* Chao Weng San, pessoal designado pelos SAFP (técnico superior principal dos SAFP).

*Vogal suplente:* Chong Un Kei, adjunta-técnica especialista da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 行政公職局

### 公告

茲公佈，行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員(雜役範疇)三缺，經二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。知識考試(筆試)的地點、日期及時間，已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱(查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分)，該考試地點、日期及時間另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一六年八月二十三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultados no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)一缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第15/SAEAP/90號批示的規定,以考核方式進行限制性晉級開考,有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>),報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以審查文件方式進行限制性晉級開考,有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>),報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年八月二十四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)四缺,經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處,並於本局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)內公佈,以供查閱。

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/90, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 24 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十五日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

A lista afixada é considerada definitiva ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 身份證明局

### 公告

為填補身份證明局行政任用合同任用的以下空缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱：

一、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）三缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

1. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado nas páginas electrónicas da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especial

內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年八月二十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

lista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 民政總署

### 公告

#### 第01/LAB/2016號公開招標 “民政總署化驗所購買檢測儀器”

按照二零一六年八月十九日民政總署管理委員會之決議，現為“民政總署化驗所購買檢測儀器”進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年九月十五日（星期四）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬元正（\$40,000.00），臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年九月十九日（星期一）上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。

二零一六年八月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

#### Concurso Público n.º 01/LAB/2016

#### «Aquisição de aparelhos para testes para o Laboratório do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 19 de Agosto de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de aparelhos para testes para o Laboratório do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 15 de Setembro de 2016, quinta-feira. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Laboratório do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 19 de Setembro de 2016, segunda-feira.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Agosto de 2016.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge.*

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)



根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年八月十九日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補下列民政總署行政任用合同人員之空缺：

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年八月二十五日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補民政總署以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員二缺，經二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一六年八月二十六日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$989.00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração em sessão realizada no dia 19 de Agosto de 2016, se acham abertos os concursos, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e publicada na *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 通告

## 第03/VPL/2016號批示

本人行使第07/PCA/2016號批示賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第02/VPL/2016號批示附表II及附件III有關建設處的主管人員，該批示為本人所作之轉授權行為。

二、追認獲轉授權人陳穎光自二零一六年八月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

三、在不妨礙上款之規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一六年八月十六日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

## 附表II

## 關於第02/VPL/2016號批示第三點所指的主管人員

附屬單位	主管人員
建設處	陳穎光*

\*代任制度

## 附表III

## 關於第02/VPL/2016號批示第四點所指的主管人員

附屬單位	主管人員
建設處	陳穎光*

\*代任制度

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

## 法律及司法培訓中心

## 公告

按二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之招收為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程七十名學員之普通對外入職開考通

## Aviso

## Despacho n.º 03/VPL/2016

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 07/PCA/2016, determino o seguinte:

1. É alterado o chefe da subunidade da Divisão de Edificações, constante dos anexos II e III do Despacho n.º 02/VPL/2016, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, Chan Wing Kwong, conforme com a presente subdelegação, desde 1 de Agosto de 2016.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Agosto de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

## ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 3 do  
Despacho n.º 02/VPL/2016

Subunidade	Chefia
Divisão de Edificações	Chan Wing Kwong*

\* Em regime de substituição

## ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 4 do  
Despacho n.º 02/VPL/2016

Subunidade	Chefia
Divisão de Edificações	Chan Wing Kwong*

\* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, e disponibilizada na página electrónica do

告，現公佈知識試舉行的地點、日期及時間已張貼於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，並上載於本中心網頁(www.cfjj.gov.mo)以供查閱。

二零一六年八月二十五日於法律及司法培訓中心

法律及司法培訓中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

CFJJ (www.cfjj.gov.mo), a informação sobre os locais, a data e as horas de realização das provas de conhecimentos relativas ao concurso comum, de ingresso externo, para admissão de setenta formandos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 25 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 澳門公共行政福利基金

### 名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門公共行政福利基金現刊登二零一六年第二季度資助實體的名單：

## FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem o FSAPM publicar a listagem de apoio concedido no 2.º trimestre do ano de 2016:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務人員體育會 Associação Desportiva dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	01.02.2016	\$ 23,192.50
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	15.04.2016	\$ 18,829.40
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	15.04.2016	\$ 12,450.00
澳門基層公職人員協會 Associação dos Funcionários de Nível Básico de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	15.04.2016	\$ 13,950.00
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	27.04.2016	\$ 23,465.00

二零一六年七月二十六日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：高炳坤——委員：梁少峰、伍雪賢

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 26 de Julho de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Kou Peng Kuan*. — Os Vogais, *Leong Sio Fong* — *Ng Sut In*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

**通告**

第01/CAFSAPM/2016號決議

## 授予權限

根據十一月二十四日第50/97/M號法令第四條c)項，以及經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十四條第一款之規定，澳門公共行政福利基金行政管理委員會於二零一六年六月十日的會議上作出決議如下：

一、授予澳門公共行政福利基金行政管理委員會主席高炳坤及委員梁少峰共同行使支付許可之權限，當前述成員不在或不能視事時，由其法定代任人代任行使該權限。

二、對於行使本決議所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、自二零一五年六月十日起，因行使本決議第一款規定的權限而作出的一切行為，予以追認。

四、在不影響前款規定的情況下，本決議自公佈日起生效。

二零一六年六月十日於澳門公共行政福利基金

澳門公共行政福利基金行政管理委員會：

主席：高炳坤

委員：梁少峰

林宇杰

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

**Aviso**

Deliberação n.º 01/CAFSAPM/2016

## Delegação de competências

O Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, reunido em sessão no dia 10 de Junho de 2016, deliberou, em harmonia com o disposto na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 50/97/M, de 24 de Novembro, e no n.º 1 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 (Regime de administração financeira pública), o seguinte:

1. É delegada no presidente do Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, Kou Peng Kuan e no vogal, Leong Sio Fong, a competência, em conjunto, de autorização de pagamento e, durante a ausência ou impedimento dos membros acima referidos, a respectiva competência será exercida pelos seus substitutos legais.

2. Dos actos praticados no exercício da delegação da competência constante da presente deliberação, cabe o recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados no exercício da competência do n.º 1 da presente deliberação, desde 10 de Junho de 2015.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

O Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 10 de Junho de 2016.

O Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau:

*Presidente:* Kou Peng Kuan.

*Vogais:* Leong Sio Fong; e

Lam U Kit.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

**退休基金會**

## 名單

退休基金會為填補人員編制高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員三缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人： 分  
1.º 江海莉 ..... 86.25

**FUNDO DE PENSÕES**

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

*Candidatos aprovados:* valores  
1.º Fátima Maria da Conceição da Rosa ..... 86,25

合格應考人:	分
2.º 周桂芳.....	85,81
3.º 余玉蓮.....	85,75

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Chow Kuai Fong.....	85,81
3.º U Iok Lin.....	85,75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年八月二十二日行政法務司司長批示認可)

二零一六年八月二十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會副主席 沙蓮達

正選委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 楊雁兒

候補委員：退休基金會處長 李偉雄

退休基金會為填補人員編制技術員職程的第一職階首席特級技術員二缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內，現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 林國華.....	87,69
2.º 譚春梅.....	86,69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年八月二十二日行政法務司司長批示認可)

二零一六年八月二十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 羅禮堅

正選委員：退休基金會顧問高級技術員 余玉蓮

民政總署一等獸醫 林綺華

退休基金會為填補人員編制技術員職程的第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2016).

Fundo de Pensões, aos 25 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ermelinda Maria da Conceição Xavier, vice-presidente do Conselho de Administração do FP.

*Vogal efectivo:* João Carlos Yeong, técnico superior assessor principal da DSEC.

*Vogal suplente:* Lei Wai Hong, chefe de divisão do FP.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Kuok Wa.....	87,69
2.º Tam Chon Mui.....	86,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2016).

Fundo de Pensões, aos 25 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lo Lai Kin, chefe de divisão do FP.

*Vogais efectivas:* U Iok Lin, técnica superior assessora do FP; e

Lam I Wa, médica veterinária de 1.ª classe do IACM.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
曹嘉賢.....	81.00	Chou Ka In.....	81,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年八月二十二日行政法務司司長批示認可)

二零一六年八月二十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 周桂芳

正選委員：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

地球物理暨氣象局特級技術員 黃華森

退休基金會為填補人員編制行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
陳嘉嘉.....	83.28	Chan Ka Ka.....	83,28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年八月二十二日行政法務司司長批示認可)

二零一六年八月二十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

正選委員：勞工事務局一等高級技術員 陳妙瑜

候補委員：退休基金會二等技術員 梁偉瑩

退休基金會為填補以行政任用合同任用高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2016).

Fundo de Pensões, aos 25 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chow Kuai Fong, chefe de divisão do FP.

*Vogais efectivos:* Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do FP; e

Vong Va Sam, técnico especialista dos SMG.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2016).

Fundo de Pensões, aos 25 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do FP.

*Vogal efectiva:* Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe da DSAL.

*Vogal suplente:* Leong Wai Ieng, técnico de 2.ª classe do FP.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
梁世威.....	82.67	Leong Sai Wai.....	82,67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年八月二十二日行政法務司司長批示認可)

二零一六年八月二十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 陳楊智慧

正選委員：退休基金會顧問高級技術員 余玉蓮

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高燦明

(是項刊登費用為 \$5,670.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2016).

Fundo de Pensões, aos 25 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chen Ieong Chi Vai, chefe de divisão do FP.

*Vogais efectivos:* U Iok Lin, técnica superior assessora do FP; e

Kou Chan Meng, técnico superior assessor da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 5 670,00)

## 公告

## Anúncios

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補退休基金會技術員職程的第一職階一等技術員（工商管理範疇）兩缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補退休基金會技術員職程的第一職階二等技術員（工商管理範疇）兩缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）三缺。根據第23/2011

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponi-

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款  
 的規定，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖景大馬路796-  
 818號，財神商業中心14樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年八月二十六日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

bilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

Fundo de Pensões, aos 26 de Agosto de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

## 經濟局

### 名單

經濟局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
鄧詠恩.....	81,50

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月二十日經濟財政司司長的批示認可)

二零一六年八月十六日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 余潤德

正選委員：經濟局顧問高級技術員 陳展東

能源業發展辦公室顧問高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado:	valores
Tang Weng Ian.....	81,50

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* U Ion Tak, técnico superior assessor principal da DSE.

*Vogais efectivos:* Chan Chin Tong, técnico superior assessor da DSE; e

Wong Mei Lei, técnica superior assessora do GDSE.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)



## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 名單

## Lista

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳微.....	80.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月二十日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年八月十六日於財政局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 陳詠坤

委員：首席技術員（行政公職局） 鄭嘉茵

候補委員：一等高級技術員 羅佩雯

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Mei.....	80,78

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

*Vogal:* Cheang Ka Ian, técnica principal (SAFP).

*Vogal (suplente):* Lo Pui Man, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 公告

## Anúncios

茲特公告，根據經濟財政司司長二零一六年八月十一日所作批示，決定透過第02/CP/DSF-DAF/2016號公開招標以提供“財政局轄下大樓及設施的清潔服務”。

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》日起，有興趣的投標人士得於辦公時間內前往位於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓十四樓查閱有關招標方案和承投規章，有關資料亦可透過財政局網頁 (<http://www.dsf.gov.mo>) 免費下載。

標書必須在二零一六年十月五日中午十二時或之前交至財政局大樓十四樓行政暨財政處。

Faz-se saber que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2016, foi determinada a abertura do Concurso Público n.º 02/CP/DSF-DAF/2016, para a prestação de serviços de limpeza às instalações e equipamentos da Direcção dos Serviços de Finanças.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta durante o horário de expediente, no 14.º andar do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e também disponíveis gratuitamente, a partir da mesma data, na página oficial desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

As propostas devem ser entregues até às 12 horas da manhã do dia 5 de Outubro de 2016, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita no 14.º andar do Edifício Finanças.

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，必須向澳門特別行政區遞交澳門幣玖萬捌仟捌佰元正（\$98,800.00）作為臨時保證金。臨時保證金可透過現金存款或銀行擔保為之，如屬現金存款，須向本局行政暨財政處索取存款憑單。

開標定於二零一六年十月六日上午十時於澳門南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫進行。倘本局因颱風或其他不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將順延至緊接的第一個工作日。

判給依據下列因素及有關權重為標準：

- a. 價金——佔45%；
- b. ISO 特定資格認證書——佔5%；
- c. 受僱員工具認可的有關招標業務的專業培訓——佔10%；
- d. 承諾僅僱用本地工人聲明書——得10%或承諾所僱人員大部份為本地工人的聲明書——得5%；
- e. 擁有的清潔設備——佔8%；
- f. 提供的清潔劑符合環保標準——佔8%；
- g. 經驗——佔6%；
- h. 員工數量（公司規模）——佔5%；
- i. 推薦信——佔3%。

二零一六年八月十六日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$2,388.00）

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

É obrigatória a prestação de uma caução provisória a favor da RAEM, no valor de \$ 98 800,00 (noventa e oito mil e oitocentas patacas), a qual garantirá o exacto e pontual cumprimento das obrigações que assumem com a apresentação da proposta. A caução provisória poderá ser feita por depósito em dinheiro, devendo solicitar a respectiva guia de depósito junto da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, ou mediante garantia bancária.

O acto público do concurso realizar-se-á no dia 6 de Outubro de 2016, pelas 10,00 horas, na Cave do Edifício Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau. Em caso de encerramento destes serviços por causa de tempestade ou de outros motivos de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso, serão transferidos para o primeiro dia útil seguinte.

No critério que preside à adjudicação intervêm os seguintes factores com a ponderação que se indica:

- a) Preço proposto (45%);
- b) Certificado ISO (5%);
- c) Formação profissional na área da actividade a concurso, que seja reconhecida, do pessoal a empregar (10%);
- d) Declaração de compromisso de emprego em exclusivo de trabalhadores residentes (10%) ou Declaração de compromisso de emprego maioritariamente de trabalhadores residentes (5%);
- e) Instrumentos próprios de limpeza (8%);
- f) Os detergentes de limpeza prestados devem corresponder aos critérios ecológicos (8%);
- g) Experiência (6%);
- h) Número de trabalhadores (dimensão da empresa) (5%);
- i) Cartas de recomendação (3%).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

二零一六年八月二十四日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十五日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年八月二十五日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補行政任用合同技術員組別的第一職階一等技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 吳家棋.....	73.3 a)
2.º 卓斌.....	73.3

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定，於職級的年資較長。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年八月十五日的批示確認)

二零一六年八月九日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問高級技術員 李健民

委員：統計暨普查局首席特級技術員 彭惠嫻

社會工作局一等技術員 譚婉玲

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Ka Kei.....	73,3 a)
2.º Cheok Pan.....	73,3

a) Nos termos do artigo 26.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, por maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kin Man, técnico superior assessor da DSEC.

*Vogais:* Pang Wai Han, técnica especialista principal da DSEC; e

Tam Un Leng, técnica de 1.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

**勞工事務局****公告**

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告於二零一六年八月三日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈。現根據六月十三日第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處，並上載本局內聯網及行政公職局網頁。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, de 13 de Junho (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na intranet destes Serviços e no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

**消費者委員會****名單**

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第四級別第一職階特級技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年七月十三日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
葉少萍.....	82,72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一六年八月二十三日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年八月十八日於消費者委員會

典試委員會：

代主席：消費者委員會二等技術員 葉偉杰

候補委員：消費者委員會一等技術員 鄧智偉

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Lista**

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nível 4, para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Sio Peng.....	82,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2016).

Conselho de Consumidores, aos 18 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Ip Wai Kit, técnico de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

*Vogal suplente:* Tang Chi Wai, técnico de 1.ª classe do Conselho de Consumidores.

正選委員：身份證明局特級技術輔導員 馮瑞珠

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

*Vogais efectivos:* Fong Soi Chu, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
葉青.....	73.89

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一六年八月二十二日保安司司長的批示確認)

二零一六年八月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 何嘉慧

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 劉震宇

法務局首席技術員 林松傑

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

### 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（資訊網絡及伺服器管理範疇）三缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Cheng .....	73,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ho Ka Wai, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lau Chan I, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

### Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de rede informática e gestão de servidor, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

二零一六年八月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 孫振東

委員：特級技術員 關雯菲

首席技術員 李得意

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階特級技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年八月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

有關刊登於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組第二十四屆澳門保安部隊保安學員培訓課程之開考通告內，訂定公佈張貼最後排名名單之日期，由原訂二零一六年八月三十一日更改為二零一六年九月十四日張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂及上載於澳門保安部隊網頁 <http://www.fsm.gov.mo/cfi>。

二零一六年八月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$715.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sun Chan Tong, técnico superior assessor.

*Vogais:* Kwan Man Fei, técnico especialista; e

Lei Tak I, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que foi alterada do dia 31 de Agosto de 2016 para o dia 14 de Setembro de 2016, a data de afixação no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e de disponibilidade na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo/cfi>) da lista de ordenação final mencionada no aviso referente à abertura do concurso de admissão ao 24.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 三十日告示

按治安警察局前第四職階首席警員，梁偉強的配偶黃麗彩的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一六年八月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$754.00)

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Wong Lai Choi requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge Leung Wai Keong, que foi guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## 司法警察局

## 名單

按照刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁仲佳.....	69.99
2.º 鄧玉平.....	68.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年八月十七日批示認可)

二零一六年八月十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校代校長 程況明

正選委員：顧問翻譯員（職務主管） 鄭慧銘

首席顧問高級技術員（身份證明局） 羅金碧

按照刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程之第

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Chong Kai.....	69,99
2.º Tang Iok Peng.....	68,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2016).

Polícia Judiciária, aos 12 de Agosto de 2016.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheng Fong Meng, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto.

*Vogais efectivos:* Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor, chefia funcional; e

Lo Kam Pek, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de *web-design*, do quadro



一職階一等高級技術員（網頁設計範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
樓煜淳.....	72.36

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年八月十九日批示認可）

二零一六年八月十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：司法警察學校代校長 程況明

一等高級技術員（文化局） 蘇建明

（是項刊登費用為 \$2,310.00）

do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Lao Iok Son.....	72,36

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2016).

Polícia Judiciária, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tou Sok Sam, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Cheng Fong Meng, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto; e

Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

## 懲 教 管 理 局

### 通 告

懲教管理局以行政任用合同制度填補醫生職程第一職階普通科醫生兩缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示核准的《醫生職程開考程序規章》第十一條第三款（三）項的規定公佈，投考人臨時名單於本通告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心，並同時上載於局方網頁www.dsc.gov.mo，以供瀏覽。

二零一六年八月二十三日於懲教管理局

典試委員會主席 黃志偉

（是項刊登費用為 \$881.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Aviso

Informa-se que, nos termos definidos na alínea 3) do n.º 3 do artigo 11.º do Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012, será afixada, a partir da data da publicação do presente aviso, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicada no *website* desta Direcção www.dsc.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de dois lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Agosto de 2016.

O Presidente do Júri, *Wong Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 衛 生 局

### 名 單

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士長六缺，經二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登普通晉級開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de seis vagas de enfermeiro-chefe, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

## 合格投考人:

排名	姓名	分
1.º	林淑琮.....	88.30
2.º	袁婉文.....	82.81
3.º	鄭竹平.....	80.61
4.º	梁劍媚.....	76.32
5.º	鄧影婷.....	76.04
6.º	蘇敏兒.....	71.39
7.º	鄭愷英.....	69.27
8.º	Chiu, Luis.....	68.23
9.º	陳笑開.....	63.54
10.º	文志邦.....	60.94
11.º	李淑圓.....	59.57

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年七月二十日於衛生局

## 典試委員會:

主席:仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士 周美嫦

正選委員:護士監督 Baptista, João Rodrigues

護士長 鄧麗賢

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(開考編號: 00316/01-AUX.ENF)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的護理助理員職程第一職階二等護理助理員九十一缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人的最後成績名單如下:

## 合格投考人:

名次	姓名	分	備註
1.º	徐玉芬.....	78.56	
2.º	范嘉惠.....	78.50	
3.º	彭子桐.....	77.53	

## Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Lam Soc Keng.....	88,30
2.º	Un Un Man.....	82,81
3.º	Cheang Chok Peng.....	80,61
4.º	Leong Kim Mei.....	76,32
5.º	Tang Ieng Teng.....	76,04
6.º	Sou Man I.....	71,39
7.º	Kuong Hoi Ieng.....	69,27
8.º	Chiu, Luis.....	68,23
9.º	Chan Sio Hoi.....	63,54
10.º	Man Chi Pong.....	60,94
11.º	Li Sok Un.....	59,57

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016).

Serviços de Saúde, aos 20 de Julho de 2016.

## O Júri:

*Presidente:* Chao Ana Maria, enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

*Vogais efectivos:* Baptista, João Rodrigues, enfermeiro-supervisor; e

Tang Lai In, enfermeira-chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

(Ref. do Concurso n.º 00316/01-AUX.ENF)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de noventa e um lugares de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

## Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores	Notas
1.º	Hsu Yu Fen.....	78,56	
2.º	Fan Ka Wai.....	78,50	
3.º	Pang Chi Tong.....	77,53	

名次	姓名	分	備註	Ordem	Nome	valores	Notas
4.º	黎仕豪	75.51		4.º	Lai Si Hou	75,51	
5.º	黃敏珠	75.20		5.º	Wong Man Chu	75,20	
6.º	梁雪玲	74.41		6.º	Leong Sut Leng	74,41	
7.º	張曉瑛	71.90		7.º	Cheong Hio Ieng	71,90	
8.º	黃小霞	71.66		8.º	Wong Sio Ha	71,66	
9.º	梁浩榮	71.65		9.º	Leong Hou Weng	71,65	
10.º	陳詩靜	71.53		10.º	Chan Si Cheng	71,53	
11.º	吳彩秀	71.21		11.º	Ng Choi Sao	71,21	
12.º	盧雲霞	70.66		12.º	Lou Wan Ha	70,66	
13.º	殷倩卿	70.63		13.º	Ian Sin Heng	70,63	
14.º	翁麗芳	70.48		14.º	Iong Lai Fong	70,48	
15.º	歐陽婉筠	70.02		15.º	Ao Ieong Un Kuan	70,02	
16.º	吳少卿	69.43		16.º	Ng Sio Heng	69,43	
17.º	趙凱欣	69.06		17.º	Chio Hoi Ian	69,06	
18.º	何嘉俊	68.85	a)	18.º	Ho Ka Chon	68,85	a)
19.º	吳少萍	68.85		19.º	Ng Sio Peng	68,85	
20.º	黃潤霞	68.80		20.º	Wong Ion Ha	68,80	
21.º	寧桂英	68.60		21.º	Ning Guiying	68,60	
22.º	馬少梅	68.05		22.º	Ma Sio Mui	68,05	
23.º	任小麗	67.51		23.º	Iam Sio Lai	67,51	
24.º	盧麗蘭	67.48		24.º	Lou Lai Lan	67,48	
25.º	林肇芳	67.18		25.º	Lam Sio Fong	67,18	
26.º	盧玉玲	66.85		26.º	Lou Iok Leng	66,85	
27.º	黎佩雯	66.68		27.º	Lai Pui Man	66,68	
28.º	李春儀	66.36		28.º	Lei Chon I	66,36	
29.º	張麗坤	66.23		29.º	Zhang Likun	66,23	
30.º	趙倚紅	65.85	a)	30.º	Chio I Hong	65,85	a)
31.º	趙鳳嫦	65.85		31.º	Chio Fong Seong	65,85	
32.º	張寶珠	65.53		32.º	Cheong Pou Chu	65,53	
33.º	陸雪環	65.05		33.º	Lok Sut Wan	65,05	
34.º	鄧金誠	64.33		34.º	Tang Kam Seng	64,33	
35.º	鄧向陽	64.30	a)	35.º	Deng Xiangyang	64,30	a)
36.º	葉桂株	64.30		36.º	Ip Kuai Chu	64,30	
37.º	汪咏梅	64.03		37.º	Wong Weng Mui	64,03	
38.º	黃少清	64.00		38.º	Wong Sio Cheng	64,00	
39.º	李鎮成	63.50		39.º	Lei Chan Seng	63,50	
40.º	周麗送	63.40	a)	40.º	Chao Lai Song	63,40	a)
41.º	楊五妹	63.40		41.º	Ieong Ng Mui	63,40	
42.º	賈秀英	62.43		42.º	Ka Sao Ieng	62,43	
43.º	周佩儀	61.61		43.º	Chow Pui I	61,61	
44.º	鍾利芬	61.25		44.º	Chong Lei Fan	61,25	
45.º	陳麗明	60.80		45.º	Chan Lai Meng	60,80	

名次 姓名	分 備註	Ordem Nome	valores Notas
46.º 張有娣.....	57.68	46.º Cheong Iao Tai .....	57,68
47.º 葉立娟.....	57.40	47.º Ip Lap Kun .....	57,40

備註：

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：5名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年七月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：護士長 李群紅

正選委員：高級專科護士 Chiu, Luis

專科護士 何煥嫦

(是項刊登費用為 \$4,450.00)

為填補衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 馬柏芝.....	82.11
2.º 徐敏珊.....	81.00
3.º 黃瑞心.....	80.44

Notas:

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: cinco candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: dois candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: um candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2016).

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kuan Hong, enfermeira-chefe.

*Vogais efectivos:* Chiu, Luis, enfermeiro-especialista graduado; e

Ho Woon Sheung, enfermeira-especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ma Pak Chi .....	82,11
2.º Choi Man San .....	81,00
3.º Wong Soi Sam.....	80,44

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
4.º 徐家俊.....	80.11	4.º Choi Ka Chon.....	80,11
5.º 梁秀娟.....	80.00	5.º Leong Sao Kun.....	80,00
6.º 歐春鳳.....	79.72	6.º Ao Chon Fong.....	79,72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年八月五日於衛生局

典試委員會：

代主席：衛生局首席顧問高級技術員 韋文彥

正選委員：財政局顧問高級技術員 丘福源

候補委員：衛生局顧問高級技術員 李佩儀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2016).

Serviços de Saúde, aos 5 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Vai Man In, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde.

*Vogal efectivo:* Iao Fok Un, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

*Vogal suplente:* Lei Pui I, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分	Candidato aprovado:	valores
何焯文.....	89.11	Ho Cheok Man.....	89,11

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年八月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 梁婷軒

正選委員：衛生局二等高級技術員 馬立華

澳門保安部隊事務局一等翻譯員 高家怡

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Ho Cheok Man.....	89,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2016).

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Teng Hin, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Ma Lap Wa, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Kou Ka I Inês, intérprete-tradutora de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年八月二十二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(開考編號：A03/ISEP/2016)

為填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

(Ref. do Concurso n.º A03/ISEP/2016)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de inspector sanitário

在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$989.00)

為展開取得公共衛生職務範疇公共衛生顧問醫生級別資格之程序，經二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年八月二十三日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$685.00)

(開考編號：01016/01-ENF)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的護士職程第一職階一級護士五十五缺，經二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年八月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(泥水工範疇)二缺，經二零一六年五月二十五

especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional de saúde pública, área profissional de saúde pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

(Ref. do Concurso n.º 01016/01-ENF)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e cinco lugares de enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年八月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$822.00)

茲特公告，有關公佈於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第38/P/16號公開招標“向衛生局供應及安裝一套自動化配藥系統”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。有關資料亦可透過衛生局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 下載。

二零一六年八月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$783.00)

#### 第40/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年八月十二日作出的批示，為取得《向衛生局提供冷凍水機組及水源熱泵機組之維修保養服務》進行公開招標。有意投標者可自二零一六年八月三十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾壹元整 (\$41.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 內免費下載。

públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 38/P/16 para o «Fornecimento e instalação de um sistema automático de aviamento de medicamentos aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

#### Concurso Público n.º 40/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Prestação dos serviços de reparação e manutenção das Unidades Resfriadoras de Líquidos «Chiller» e das Unidades de Bomba de Calor de Fonte da Água dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 31 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 41,00 (quarenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).



有意投標者應於二零一六年九月五日上午十時，前往仁伯爵綜合醫院“設施暨設備廳”（病人資源中心附近）集合，以便實地視察本次招標的服務設施。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十月六日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年十月七日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾伍萬壹仟貳佰元整（\$151,200.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年八月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

Os concorrentes do presente concurso devem estar presentes no Departamento de Instalações e Equipamentos (junto ao Centro de Apoio a Doentes) do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 5 de Setembro de 2016, às 10,00 horas, para efeitos de visita às instalações a que se destina a prestação de serviços objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 6 de Outubro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 7 de Outubro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 151 200,00 (cento e cinquenta e uma mil e duzentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

#### 第41/P/16號公開招標——青洲坊衛生中心裝修工程

#### Concurso Público n.º 41/P/16

#### «Obra de remodelação das instalações do Centro de Saúde do Bairro da Ilha Verde»

1. 招標實體：衛生局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：青洲大馬路青怡大廈。
4. 承攬工程目的：為青洲坊衛生中心進行裝修工程。
5. 最長施工期：300天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣貳佰貳拾貳萬壹仟元整（\$2,221,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício Cheng I, Avenida do Conselheiro Borja.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação das instalações do Centro de Saúde do Bairro da Ilha Verde.
5. Prazo máximo de execução: 300 (trezentos) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 2 221 000,00 (dois milhões, duzentas e vinte e uma mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro-caução nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零一六年十月十二日（星期三）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”。

日期及時間：二零一六年十月十三日（星期四）上午十時。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 實地視察：

有意投標者應於二零一六年九月五日（星期一）下午三時，前往青洲大馬路青怡大廈集合，以便實地視察是次招標之標的工程地點。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處。

時間：於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$5,135.00（澳門幣伍仟壹佰叁拾伍元整），繳費地點：衛生局司庫科。

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

*Dia e hora limite:* dia 12 de Outubro de 2016, quarta-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau;

*Dia e hora:* dia 13 de Outubro de 2016, quinta-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas do concurso público, serão adiadas para a mesma hora do dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Visita às instalações:

Os concorrentes deverão comparecer no Edifício Cheng I, Avenida do Conselheiro Borja, no dia 5 de Setembro de 2016, segunda-feira, às 15,00 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

15. Local, hora e preço para consulta do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Divisão de Aprovisionamento e Economato dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas);

*Preço:* \$ 5 135,00 (cinco mil, cento e trinta e cinco patacas), local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde.

## 16. 評標標準及其所佔之比重：

A	合理造價	50%
B	施工方案	15%
C	工程進度表	5%
D	施工期	5%
E	施工經驗	20%
F	廉潔誠信	5%

## 17. 附加的說明文件：由二零一六年八月三十一日（星期三）

至截標日止，投標者應前往東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零一六年八月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$4,215.00）

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）四缺，經二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年八月二十六日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$852.00）

## 通告

（考試編號：01/IGE/QF/2016）

按照社會文化司司長於二零一六年八月二十六日的批示，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，下列人士被委任為陳彩雯、陳俊豪、陳俊文、陳健業、

## 16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A	Preço razoável	50%
B	Programa de execução da obra	15%
C	Programa de trabalhos	5%
D	Prazo de execução da obra	5%
E	Experiência em execução das obras	20%
F	Integridade e honestidade	5%

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, a partir de 31 de Agosto de 2016, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, a fim de tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 26 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## Avisos

(Ref. da Prova n.º: 01/IGE/QF/2016)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do

陳麗明、程家雯、張仲媽、趙碧恩、蔡英樂、蔡桂森、徐錕敏、朱翠貞、杜云、夏莉銀、何柱萌、何嘉偉、何淑華、何永輝、楊俊杰、楊妙玲、余鈞源、鄭穎怡、林志雄、林曉紅、林嘉兒、林蜜蜜、林偉康、林慧美、林瑋婷、劉迎迎、李智乾、李燕芬、李昆陽、李文靜、李惠君、梁志昂、梁厚、梁嘉豪、廖耀行、廖潔茵、盧忠敏、馬惠君、吳彥嫻、吳嘉璐、施啓陽、冼穎嵐、蘇婷珍、孫嘉敏、譚嘉樂、杜賜浩、唐嘉敏、方健彪、黃竣立、黃一峰、黃旭雯、黃麗霞、黃雁華、黃小琳、吳雅婷及鍾原的全科實習之全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：內科顧問醫生 李楚峰醫生

正選委員：內科顧問醫生 林韻玲醫生

全科主治醫生 林果醫生

候補委員：急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

考試方法：履歷分析（佔總成績60%）及口試（佔總成績40%）。

口試地點：仁伯爵綜合醫院C1層急診部遠程醫療會診中心會議室。

口試日期：二零一六年九月一日和九月二日。

口試時間：口試時間表已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一六年八月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

（開考編號：02016/01-IC）

按照社會文化司司長於二零一六年八月一日的批示，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄

Executivo n.º 72/2014, é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral de Chan Choi Man, Chan Chon Hou, Chan Chon Man, Chan Kin Ip, Chan Lai Meng, Cheng Ka Man, Cheong Chong In, Chio Pek Ian, Choi Ieng Lok, Choi Kuai Sam, Choi Si Man, Chu Choi Cheng, Du Yun, Ha Lei Ngan, Ho Chu Mang, Ho Ka Wai, Ho Sok Wa, Ho Weng Fai, Ieong Chon Kit, Ieong Mio Leng, José Carlos Heng, Kwong Wing Yi, Lam Chi Hong, Lam Hiu Hung, Lam Ka I, Lam Mat Mat, Lam Wai Hong, Lam Wai Mei, Lam Wai Teng, Lao Ieng Ieng, Lei Chi Kin, Lei In Fan, Lei Kuan Ieong, Lei Man Cheng, Lei Wai Kuan, Leong Chi Ngong, Leong Hao, Leong Ka Hou, Lio Io Hang, Lio Kit Ian, Lou Chong Man, Ma Wai Kuan, Ng In Sim, Ng Ka Lou, Si Kai Ieong, Sin Weng Lam, Sou Teng Chan, Sun Ka Man, Tam Ka Lok, To Chi Ho, Tong Ka Man, Willys, Stanley, Wong Chon Lap, Wong Iat Fong, Wong Iok Man, Wong Lai Ha, Wong Ngan Wa, Wong Sio Lam, Wu Yating e Zhong Yuan, com a seguinte composição:

Composição do júri:

*Presidente:* Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

*Vogais efectivas:* Dr.ª Lam Wan Leng, médica consultora de medicina interna; e

Dr.ª Lam Kuo, médica assistente de clínica geral.

*Vogais suplentes:* Dr.ª Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.ª Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral.

*Métodos do exame:* análise curricular (60% do valor total) e prova oral (40% do valor total).

*Local da prova oral:* sala de reunião do Centro de Telemedicina do Serviço de Urgência, situado no C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

*Data da prova oral:* 1 e 2 de Setembro de 2016.

*Hora da prova oral:* o horário da prova oral encontra-se afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

(Ref. do Concurso n.º 02016/01-IC)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2016, se encontra aberto o concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta lugares),

選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行入讀專科培訓（四十缺）的開考。

### 1. 方式、期限及有效期

1.1 本開考是以考核方式進行以入讀專科培訓；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

### 2. 任用方式及原職程內固有的其他權利

以行政任用合同制度任用，或倘屬澳門衛生局編制的人員，則以定期委任制度任用，在此情況下，得選擇原職級及職階的薪俸，以及原職程內固有的其他權利。

### 3. 專科培訓的概念及目的

專科培訓在全科實習之後進行，係特定醫科範圍的專門培訓期，包括理論及實踐方面的培訓，目的係使醫生有資格在該醫科範圍內獨立及以專科技術從事醫務工作。

### 4. 開考名額共四十名，按以下專科範圍分配：

4.1 內科：兩個名額；

4.2 公共衛生：兩個名額；

4.3 心臟科：一個名額；

4.4 皮膚科：一個名額；

4.5 全科：兩個名額；

4.6 耳鼻喉科：一個名額；

4.7 血液科/免疫血液治療科：兩個名額；

4.8 兒科：一個名額；

4.9 泌尿科：一個名額；

4.10 法醫科：兩個名額；

4.11 肺科：一個名額；

4.12 急症醫學：四個名額；

4.13 胃腸科：一個名額；

4.14 病理解剖科：一個名額；

4.15 神經外科：一個名額；

conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

#### 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso de prestação de provas, para ingresso nos internatos complementares;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

#### 2. Forma de provimento e demais direitos inerentes à carreira do lugar de origem

O provimento é em regime de contrato administrativo de provimento ou, tratando-se de pessoal do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, em comissão de serviço, podendo, neste caso, optar pelo vencimento da categoria e escalão e demais direitos inerentes à carreira do lugar de origem.

#### 3. Noção e objectivos do internato complementar

O internato complementar realiza-se após o internato geral e constitui um período de formação especializada, teórica e prática, em área individualizada da medicina, que tem como objectivo habilitar o médico para o exercício autónomo e tecnicamente diferenciado da medicina nessa área.

#### 4. Número de lugares a concurso é de quarenta, distribuídos pelas seguintes áreas profissionais de especialização:

4.1 Medicina interna: dois lugares;

4.2 Saúde pública: dois lugares;

4.3 Cardiologia: um lugar;

4.4 Dermatologia: um lugar;

4.5 Clínica geral: dois lugares;

4.6 Otorrinolaringologia: um lugar;

4.7 Hematologia/Imuno-hemoterapia: dois lugares;

4.8 Pediatria: um lugar;

4.9 Urologia: um lugar;

4.10 Medicina legal: dois lugares;

4.11 Pneumologia: um lugar;

4.12 Medicina de urgência: quatro lugares;

4.13 Gastrenterologia: um lugar;

4.14 Anatomia patológica: um lugar;

4.15 Neurocirurgia: um lugar;

4.16 神經科：一個名額；

4.17 婦產科：一個名額；

4.18 眼科：一個名額；

4.19 麻醉科：一個名額；

4.20 普通外科：兩個名額；

4.21 腎科：一個名額；

4.22 腫瘤科：一個名額；

4.23 精神科：一個名額；

4.24 整形及重建外科：一個名額；

4.25 矯形外科及創傷科：兩個名額；

4.26 臨床病理科：一個名額；

4.27 口腔科：兩個名額；

4.28 物理治療及康復科：兩個名額。

#### 5. 專科培訓各專科範圍的界定及各項實習的時間的訂定

專科培訓各專科範圍及各項實習的時間，由根據經第 72/2014 號行政長官批示修改的三月十五日第 8/99/M 號法令附件二訂定。各項實習的總時間為 6 年，由基礎培訓及進階培訓組成。

#### 6. 薪酬及其他工作條件及福利

6.1 專科培訓的實習醫生的薪俸點為第 10/2010 號法律《醫生職程制度》附件表二所載的 620 點；

6.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度、經第 72/2014 號行政長官批示修改的三月十五日第 8/99/M 號法令及第 10/2010 號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

#### 7. 投考條件

所有符合下列條件的人士均可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

7.3 根據經第 72/2014 號行政長官批示修改的三月十五日第 8/99/M 號法令規定合格完成全科實習，或根據上述法令規定取得全科實習之全部同等學歷認可。

4.16 Neurologia: um lugar;

4.17 Ginecologia e obstetrícia: um lugar;

4.18 Oftalmologia: um lugar;

4.19 Anestesiologia: um lugar;

4.20 Cirurgia geral: dois lugares;

4.21 Nefrologia: um lugar;

4.22 Oncologia: um lugar;

4.23 Psiquiatria: um lugar;

4.24 Cirurgia plástica e reconstrutiva: um lugar;

4.25 Ortopedia e traumatologia: dois lugares;

4.26 Patologia clínica: um lugar;

4.27 Estomatologia: dois lugares;

4.28 Medicina física e de reabilitação: dois lugares.

#### 5. Definição das áreas profissionais de especialização e da duração dos estágios dos internatos complementares

As áreas profissionais de especialização e a duração dos estágios dos internatos complementares encontram-se definidas no Anexo II do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014. Cada estágio tem a duração global de seis anos e é composto por formação básica e formação complementar.

#### 6. Vencimento e demais condições de trabalho e regalias

6.1 O interno do internato complementar vence pelo índice 620 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

6.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

#### 7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preenchem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

7.3 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, nos termos do citado diploma.

## 8. 投考方式

投考人須填妥第238/2016號行政長官批示第一款第(二)項規定的《開考報名表》(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載),並附同下列文件,於指定期限及辦公時間內(週一至週四:上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時四十五分;週五:上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時三十分),以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科:

### 8.1 與公職無聯繫的投考人須遞交:

- a) 有效的身份證明文件副本(遞交時需出示正本核對);
- b) 全科實習文憑或同等學歷證明文件(遞交時需出示正本核對);
- c) 經投考人簽署的履歷一式三份(必須詳列學歷、職業培訓及工作經驗,以及附同相關證明文件,所遞交的履歷需經投考人簽署,否則視為沒有遞交)。

### 8.2 與公職有聯繫的投考人須遞交:

- a) 本通告第8.1點a)項、b)項及c)項所指的文件;
- b) 任職部門所發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人,如上述第8.1點a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可免除遞交,但須在投考報名表上明確聲明。

## 9. 考試範圍

考試範圍包括內科、外科、婦產科、兒科及全科的醫學知識。

## 10. 甄選方法

### 10.1 甄選以下列的甄選方法進行:

- a) 第一項甄選方法:知識筆試,淘汰制。

以閉卷形式的筆試進行,為時兩小時三十分。知識筆試期間,投考人不得以任何方式(包括使用電子產品)查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 8. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», prevista na alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), a qual deve ser entregue, acompanhada dos documentos abaixo indicados, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda até quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas e entre as 14,30 horas e as 17,45 horas, à sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas e entre as 14,30 horas e as 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

8.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Diploma de internato geral ou documento comprovativo de equivalência (é necessário a apresentação do original para autenticação);

c) Três exemplares do «Curriculum Vitae» assinados pelo candidato (é necessário que nos exemplares constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional e experiência profissional, e que sejam devidamente acompanhados dos respectivos documentos comprovativos do mencionado; os «Curriculum Vitae» devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

8.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do parágrafo 8.1 do presente aviso;

b) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do parágrafo 8.1, bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 9. Programa das provas

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina interna, cirurgia, ginecologia e obstetrícia, pediatria, bem como clínica geral.

## 10. Métodos de selecção

10.1 A selecção é efectuada com base nos seguintes métodos de selecção:

a) 1.º método de selecção — Prova escrita de conhecimentos, com carácter eliminatório. Revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de 2 horas e 30 minutos. Durante a prova escrita de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, designadamente através da utilização de meios electrónicos.

b) 第二項甄選方法：履歷的審閱及討論：

典試委員會將根據投考人的下列資歷進行評審：

- 1) 臨床醫學工作有關的年資；
- 2) 全科實習的總評分；
- 3) 持續醫學進修；
- 4) 畢業後醫學學位及文憑；及
- 5) 已發表的醫學論文。

10.2 上述的甄選方法中，除使用中文或葡文外，投考人亦得選擇使用英文。

10.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

11. 評分制度

11.1 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至20分表示；

11.2 在知識筆試或總評分中的得分低於9.5分的投考人，均被淘汰。

12. 總評分

總評分係在下列評核中得分的加權算術平均數：

12.1 知識筆試：加權系數為5；

12.2 履歷的審閱及討論：加權系數為2。

13. 優先條件

開考根據每一及格投考人對擬修讀的專科作出的選擇，並按考試最後評分的高低次序填補開考的名額。如出現得分相同的情況，則順序考慮下列條件：

13.1 全科實習總評分較高的投考人優先；

13.2 同時對中文及葡文的書寫及口語掌握較好的投考人優先。

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

b) 2.º método de selecção — Apreciação e discussão do «Curriculum Vitae». O júri avaliará as seguintes qualificações do candidato:

- 1) Anos de experiência clínica;
- 2) Classificação final do internato geral;
- 3) Formação contínua na área de medicina;
- 4) Pós-graduação em medicina e diploma; e
- 5) Teses publicadas na área de medicina.

10.2 Nos métodos de selecção acima referidos, além da língua chinesa ou portuguesa, pode ser utilizada a língua inglesa, por opção do candidato.

10.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 11. Sistema de classificação

11.1 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção acima referidos é expressa sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores;

11.2 São excluídos os candidatos que na prova escrita de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

#### 12. Classificação final

A classificação final é a média aritmética ponderada das classificações obtidas na:

12.1 Prova escrita de conhecimentos, com ponderação 5;

12.2 Apreciação e discussão do «Curriculum Vitae», com ponderação 2.

#### 13. Condições de preferência

O preenchimento das vagas postas a concurso faz-se mediante a escolha da especialidade que cada candidato aprovado pretende frequentar, por ordem decrescente das classificações finais do concurso. Em caso de igualdade de classificativa têm preferência, sucessivamente:

13.1 Os candidatos que tenham melhor classificação final no internato geral;

13.2 Os candidatos que tenham melhor domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas chinesa e portuguesa.

#### 14. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

14.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas, também, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;



14.2 知識筆試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

14.3 總評分名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 15. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：內科顧問醫生 林韻玲醫生

正選委員：普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

候補委員：內科主治醫生 李德明醫生

神經外科顧問醫生 何衍宙醫生

(是項刊登費用為 \$9,950.00)

14.2 O local, a data e hora da realização da prova escrita de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

14.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 15. Composição do júri

O Júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Dr.<sup>a</sup> Lam Wan Leng, médica consultora de medicina interna.

*Vogais efectivas:* Dr.<sup>a</sup> Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral; e

Dr.<sup>a</sup> Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência.

*Vogais suplentes:* Dr. Li Tak Ming, médico assistente de medicina interna; e

Dr. Ho In Chao, médico consultor de neurocirurgia.

(Custo desta publicação \$ 9 950,00)

## 教育暨青年局

### 通告

因刊登於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組第14382頁，有關以合同方式招聘第一職階一等技術員（機電）一缺之普通對外入職開考之最後成績名單的葡文文本出現文誤，現更正如下：

原文為：

合格投考人：

“3.º Chan Io Man João”

應改為：

合格投考人：

“3.º Chan Io Meng João”。

二零一六年八月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為\$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Avisos

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista de classificação final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (Engenharia electro-mecânica), em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30/2015, II Série, de 29 de Julho de 2015, na página 14382, rectifica-se o seguinte:

Onde se lê:

*Candidatos aprovados:*

«3.º Chan Io Man João»;

deve ler-se:

*Candidatos aprovados:*

«3.º Chan Io Meng João».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

按照二零一六年七月十一日社會文化司司長的批示，根據第 14/2009 號法律及第 23/2011 號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘技術員組別之第一職階一等技術員（社會學）兩缺，以及未來將出現相同範疇第一職階一等技術員的職缺。

#### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

#### 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

（一）根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

（二）符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

（三）具備社會學之高等課程學歷；

（四）具備兩年政策制定及工作規劃的工作經驗。

#### 三、應提交的文件

（一）有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（二）本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（三）不少於兩年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

（四）經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de sociologia, em regime de contrato administrativo de provimento, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

3) Estejam habilitados com curso superior na área de sociologia;

4) Possuam dois anos de experiência profissional em elaboração da política e planeamento do trabalho.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

3) Documento comprovativo de dois anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou cópias devidamente autenticadas para uso de análise curricular;

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

第一職階一等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責因應社會和教育發展的現況，評估、分析教育/青年政策的執行情況，按照教育/青年政策和發展方向開展研究並提出可行措施。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的400點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

#### 八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se, principalmente, pela avaliação e análise da execução da política educativa/juvenil de acordo com a actualidade dos desenvolvimentos a nível social e educativo, bem como pelo estudo e formulação de medidas conforme a política educativa/juvenil e a sua direcção de desenvolvimento.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indicatória, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato administrativo de provimento, com um período experimental de 6 meses.

#### 8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1) Prova de conhecimentos — 50%;

2) Entrevista profissional — 40%;

## (三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

## 九.一. 法律知識

(一)《澳門特別行政區基本法》；

(二)十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三)《澳門公職法律制度》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——經第1/2014號法律修改之第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

(四)有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令(中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo))；

## 3) Análise curricular – 10%.

O método referido na alínea 1) do ponto 8) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

## 9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011, com as alterações dadas pela Lei n.º 1/2014 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) — Portal Jurídico de Macau);

## (五) 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：

——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

## (六) 公共工程承攬合同之法律制度：

——十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

## (七) 第8/2005號法律——個人資料保護法；

## (八) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

## 九.二. 專門知識

## (一) 與教育/青年相關的社會時事；

## (二) 社會統計和社會研究方法；

## (三) 教育社會學的專業知識；

## (四) 教育/青年政策研究和分析的專業知識；

## (五) 撰寫研究分析報告、建議書及公務文件。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

e) Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:

– Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) – Portal Jurídico de Macau);

f) Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas:

– Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro – Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

g) Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais;

h) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente – Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

– Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

– Regulamento Administrativo n.º 10/2015 – Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local.

## 9.2 Conhecimentos específicos

a) Assuntos da actualidade relacionados com a educação ou juventude;

b) Métodos de estatística e investigação sociais;

c) Conhecimentos profissionais da sociologia da educação;

d) Conhecimentos profissionais sobre o estudo e análise da política educativa/juvenil;

e) Elaboração de relatórios de estudo e análise, propostas e documentos oficiais.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não sendo permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 黃健武

正選委員：廳長 袁凱清

處長 梁麗腳

候補委員：處長 黃逸恆

職務主管 楊榮吉

按照二零一六年七月十一日社會文化司司長的批示，根據第 14/2009 號法律及第 23/2011 號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘技術員組別之第一職階一等技術員（土木工程）兩缺，以及未來將出現相同範疇第一職階一等技術員的職缺。

## 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

## 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

（一）根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

（二）符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

（三）具備土木工程之高等課程學歷。

（四）具備兩年土木工程的工作經驗。

## 三、應提交的文件

（一）有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（二）本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Kin Mou, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Un Hoi Cheng, chefe de departamento; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Vong Iat Hang, chefe de divisão; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, em regime de contrato administrativo de provimento, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Estejam habilitados com curso superior na área de engenharia civil.

4) Possuam dois anos de experiência profissional em engenharia civil.

## 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

(三) 不少於兩年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述（一）、（二）及（五）項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

第一職階一等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責對工程項目製定或審閱相應的圖則、材料表及報價單，跟進工程判給的行政程序和監督土木工程項目執行情況；對私立教育機構以及私立補充教學輔助中心的開設發出意見，並參與巡查工作；對私立教育機構工程和設備購置的資助申請，進行分析及提供意見；參與學校綜合評鑑工作，就學校校舍設施設備的合理性及安全性等方面，進行評估和發出意見。

3) Documento comprovativo de dois anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou cópias devidamente autenticadas para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela elaboração ou apreciação dos projectos e da documentação relativa a materiais e a cotações dos projectos das obras; pelo acompanhamento de procedimentos administrativos relativos à adjudicação de obras e fiscalização da execução dos projectos de engenharia civil; pela emissão de pareceres relativos à criação das instituições educativas particulares e dos centros de apoio pedagógico complementar particulares e participação nos trabalhos de inspecção; análise e fornecimento de pareceres sobre os requerimentos de subsídios das obras e da aquisição de equipamentos das instituições educativas particulares; participação nos trabalhos da avaliação escolar global, bem como de avaliação e emissão de pareceres sobre a racionalidade e a segurança relativas às instalações e equipamentos dos edifícios escolares.

## 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的400點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 七、聘用方式

以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

## 八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——40%；
- (三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 九.一. 法律知識

- (一) 《澳門特別行政區基本法》；
- (二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- (三) 《澳門公職法律制度》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

## 6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 400 da tabela indicária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo 1 da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. *Forma de provimento*

Contrato administrativo de provimento, com um período experimental de 6 meses.

## 8. *Método de selecção*

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- 1) Prova de conhecimentos — 50%;
- 2) Entrevista profissional — 40%;
- 3) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea 1) do ponto 8) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. *Programa das provas*

O programa abrange as seguintes matérias:

### 9.1 Conhecimento da legislação

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
  - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;



——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——經第1/2014號法律修改之第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

(五) 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：

——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

(六) 公共工程承攬合同之法律制度：

——十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

(七) 工程相關之法規：

——經第24/2009號行政法規修改之八月二十一日第79/85/M號法令《都市建築總章程》；

——六月九日第24/95/M號法令核准《防火安全規章》；

——第11/2005號行政法規核准《電網接駁分擔費用規章》；

(八) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

## 九.二. 專門知識

土木工程方面的專業知識和項目管理的專業知識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

– Lei n.º 8/2006 – Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

– Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

– Lei n.º 2/2011, com as alterações dadas pela Lei n.º 1/2014 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

– Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

– Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) – Portal Jurídico de Macau);

e) Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:

– Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) – Portal Jurídico de Macau);

f) Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas:

– Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro – Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

g) Legislação relativa à engenharia:

– Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009;

– Regulamento de Segurança contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho;

– Regulamento de Comparticipações para Ligações à Rede de Energia Eléctrica, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2005;

h) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente – Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

## 9.2 Conhecimentos específicos

Conhecimentos profissionais nas áreas de engenharia civil e de gestão de projectos.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não sendo permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 黃超然

正選委員：職務主管 冼尚禮

首席技術員 曹玉簡

候補委員：顧問高級技術員 何培基

首席技術員 布紹祥

按照二零一六年七月十一日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘技術員組別之第一職階一等技術員（設施管理）一缺，以及未來將出現相同範疇第一職階一等技術員的職缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

（一）根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Chio In, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Sin Seong Lai, chefia funcional; e

Chou Iok Lan, técnica principal.

*Vogais suplentes:* Ho Pui Kei, técnico superior assessor; e

Bo Siu Cheong, técnico principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações, em regime de contrato administrativo de provimento, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備設施管理之高等課程學歷。

(四) 具備兩年設施管理的工作經驗。

### 三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 不少於兩年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述（一）、（二）及（五）項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

### 五、職務內容

第一職階一等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

3) Estejam habilitados com curso superior na área de gestão de instalações;

4) Possuam dois anos de experiência profissional na gestão de instalações.

### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

3) Documento comprovativo de dois anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou cópias devidamente autenticadas para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

### 5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責對工程設備項目，製定相應的材料表及報價單等，跟進工程判給的行政程序和監管執行情況；對私立教育機構（持續教育）以及私立補充教學輔助中心的開設，發出意見，並參與巡查工作；對私立教育機構設備購置的資助申請，分析購置設備的可行性和需要性；參與學校綜合評鑑工作，就學校校舍設施設備的合理性及安全性等方面，進行評估和發出意見。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的400點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

#### 八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——40%；
- (三) 履歷分析——10%。

上述第八點（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela elaboração da documentação relativa a materiais e cotações, etc., relativos aos projectos de obras e equipamentos, pelo acompanhamento de procedimentos administrativos da adjudicação de obras e fiscalização da sua execução; pela emissão de pareceres relativos à criação das instituições educativas particulares (educação contínua) e dos centros de apoio pedagógico complementar particulares e participação nos trabalhos de inspecção; análise da viabilidade e da necessidade da aquisição de equipamentos relativamente aos requerimentos de subsídios da aquisição de equipamentos das instituições educativas particulares; participação nos trabalhos da avaliação escolar global, bem como pela avaliação e emissão de pareceres sobre a racionalidade e a segurança relativos às instalações e equipamentos dos edifícios escolares.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 400 da tabela indicária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo 1 da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato administrativo de provimento, com um período experimental de 6 meses.

#### 8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- 1) Prova de conhecimentos — 50%;
- 2) Entrevista profissional — 40%;
- 3) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea 1) do ponto 8) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

## 九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——經第1/2014號法律修改之第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

(五) 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：

——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

(六) 公共工程承攬合同之法律制度：

——十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

(七) 工程相關之法規：

——經第24/2009號行政法規修改之八月二十一日第79/85/M號法令《都市建築總章程》；

——六月九日第24/95/M號法令核准《防火安全規章》；

——第11/2005號行政法規核准《電網接駁分擔費用規章》；

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

## 9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011, com as alterações dadas pela Lei n.º 1/2014 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) — Portal Jurídico de Macau);

e) Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) — Portal Jurídico de Macau);

f) Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas:

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

g) Legislação relativa à engenharia:

— Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009;

— Regulamento de Segurança contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho;

— Regulamento de Comparticipações para Ligações à Rede de Energia Eléctrica, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2005.

## (八) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

## 九.二. 專門知識

設施管理的專業知識和管理學專業知識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 黃超然

正選委員：職務主管 冼尚禮

職務主管 楊榮吉

候補委員：顧問高級技術員 何培基

首席技術員 布紹祥

按照二零一六年七月十一日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘技術員組別之第一職階一等技術員（平面設計）一缺，以及未來將出現相同範疇第一職階一等技術員的職缺。

## 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

## h) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

## 9.2 Conhecimentos específicos

Conhecimentos profissionais de gestão e gestão de instalações.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não sendo permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Chio In, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Sin Seong Lai, chefia funcional; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

*Vogais suplentes:* Ho Pui Kei, técnico superior assessor; e

Bo Siu Cheong, técnico principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de *design* gráfico, em regime de contrato administrativo de provimento, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

## 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備平面設計之高等課程學歷。

(四) 具備兩年平面設計的工作經驗。

## 三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 不少於兩年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

3) Estejam habilitados com curso superior na área de *design* gráfico;

4) Possuam dois anos de experiência profissional em *design* gráfico.

## 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou a cópia devidamente autenticada);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou a cópia devidamente autenticada);

3) Documento comprovativo de dois anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou cópias devidamente autenticadas para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

第一職階一等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責相關政策宣傳推廣工作，尤其負責手機及網頁的多媒體設計製作；刊物、通訊的設計排版；大型活動場地設計，以及相關的宣傳物品和紀念品設計；以及其他相關的美術設計及製作工作。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的400點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

#### 八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——40%；
- (三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pelos trabalhos da promoção e divulgação de políticas, nomeadamente, pelo *design* e produção de conteúdo multimédia para telemóvel e *webpage*; pela composição e *design* de publicações e de boletins; pelo *design* de espaços para grandes actividades, bem como pelo *design* dos respectivos materiais publicitários e lembranças e outros trabalhos relacionados com as áreas de *art design* e da produção.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo 1 da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato administrativo de provimento, com um período experimental de 6 meses.

#### 8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- 1) Prova de conhecimentos — 50%;
- 2) Entrevista profissional — 40%;
- 3) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea 1) do ponto 8) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.



專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

#### 九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

##### 九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——經第1/2014號法律修改之第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

(五) 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：

——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

(六) 公共工程承攬合同之法律制度：

——十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

##### 9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011, com as alterações dadas pela Lei n.º 1/2014 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) — Portal Jurídico de Macau);

e) Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) — Portal Jurídico de Macau);

f) Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas:

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

## (七) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

## 九.二. 專門知識

(一) 平面設計的知識及平面設計軟件Adobe Creative Suite之使用技巧；

(二) 宣傳推廣物品及活動的設計，以及相關的專業知識；

(三) 展覽及視覺藝術的相關專業知識；

(四) 手機圖文包和網頁設計方面的知識；

(五) 文化、社會時事常識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席顧問高級技術員 陳繼春

正選委員：中心主任 陳煥珊

處長 梁麗卿

候補委員：職務主管 馮紫華

首席技術員 曹玉蘭

按照二零一六年七月十一日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局

## g) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

## 9.2 Conhecimentos específicos

a) Conhecimentos de *design* gráfico e técnicas de utilização do *software* de *design* gráfico *Adobe Creative Suite*;

b) *Design* de actividades e materiais de promoção e de divulgação, bem como os respectivos conhecimentos profissionais;

c) Conhecimentos profissionais sobre exposições e artes visuais;

d) Conhecimentos de *design* de diagramas explicativos para telemóveis e *webpage*;

e) Conhecimentos culturais, gerais, sociais e da actualidade.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não sendo permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente*: Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivas*: Chan Wun San, directora de centro; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais suplentes*: Fong Chi Wa, chefia funcional; e

Chou Iok Lan, técnica principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de

通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘技術員組別之第一職階一等技術員（教育學）一缺，以及未來將出現相同範疇第一職階一等技術員的職缺。

### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 二、報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

（一）根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

（二）符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

（三）具備教育學之高等課程學歷。

（四）具備兩年教育相關工作經驗。

### 三、應提交的文件

（一）有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（二）本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（三）不少於兩年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考者以名譽承諾作出的聲明證明；

（四）經投考者簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

（五）與公共部門有聯繫的投考者應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及

prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de ciências da educação, em regime de contrato administrativo de provimento, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

3) Estejam habilitados com curso superior na área de ciências da educação;

4) Possuam dois anos de experiência profissional em educação.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

3) Documento comprovativo de dois anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou cópias devidamente autenticadas para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos

職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

第一職階一等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責策劃及籌組學界活動及比賽，協助推行與本澳教育政策相關的措施；聯繫教育機構、學術機構或民間社團；制定活動或比賽的章程、指引，以及相關文書處理等工作。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的400點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

#### 八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——40%；
- (三) 履歷分析——10%。

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pelo planeamento e preparação das competições e actividades escolares, auxílio na promoção das medidas relacionadas com a política educativa de Macau; contacto com as instituições educativas, académicas ou associações; elaboração de regulamentos e orientações relativas a competições ou actividades, bem como o respectivo processamento de textos, entre outros trabalhos.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo 1 da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato administrativo de provimento, com um período experimental de 6 meses.

#### 8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- 1) Prova de conhecimentos — 50%;
- 2) Entrevista profissional — 40%;
- 3) Análise curricular — 10%.

上述第八點（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 九.一. 法律知識

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——經第1/2014號法律修改之第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

（四）有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

O método referido na alínea 1) do ponto 8) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

#### 9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011, com as alterações dadas pela Lei n.º 1/2014 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) — Portal Jurídico de Macau);

## (五) 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：

——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

## (六) 公共工程承攬合同之法律制度：

——十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

## (七) 第8/2005號法律——個人資料保護法；

## (八) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

## 九.二. 專門知識

## (一) 課程與教學理論與實務；

## (二) 撰寫公務文件；

## (三) 溝通及協調技巧；

## (四) 組織活動的知識與技巧。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 郭小麗

## e) Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) — Portal Jurídico de Macau);

## f) Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas:

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

## g) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

## h) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

## 9.2 Conhecimentos específicos

## a) Teoria e prática do currículo e ensino;

## b) Elaboração de documentos oficiais;

## c) Técnicas de comunicação e coordenação;

## d) Técnicas e conhecimentos de organização de actividades.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não sendo permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Kuok Sio Lai, subdirectora.

正選委員：廳長 袁凱清

首席顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：處長 張敏輝

首席技術員 曹玉蘭

二零一六年八月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$45,462.00)

*Vogais efectivas:* Un Hoi Cheng, chefe de departamento; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogais suplentes:* Cheong Man Fai, chefe de divisão; e

Chou Iok Lan, técnica principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 45 462,00)

按照二零一六年七月十一日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制內文案職程第一職階一等文案（中文）一缺、行政任用合同文案職程第一職階一等文案（中文）一缺，以及未來將出現相同範疇第一職階一等文案的職缺。

### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備中文學士學位，或與中國語文、漢語言文學、傳意或新聞範疇相關的學士學位（修業期不少於四年）。

### 三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado (língua chinesa), em lugar do quadro, e um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado (língua chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

3) Estejam habilitados com licenciatura em língua chinesa ou licenciatura relativa à literatura chinesa, língua e literatura chinesa, comunicação ou jornalismo (com duração não inferior a 4 anos).

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou cópia devidamente autenticada);

(三) 經投考人簽署的履歷 (詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗, 以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本, 以作履歷分析之用);

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷, 倘若有需要, 可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

檢視及修訂中文文章、新聞稿或中譯文稿, 糾正錯別字及標點符號, 修飾文稿或譯稿的句子使其更容易理解, 譯稿的修飾必須忠於原文; 撰寫中文文章、新聞稿或公務文書。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階一等文案的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表八所載的430點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行, 該等方法的評分比例如下:

- (一) 知識考試——60%
- (二) 專業面試——30%
- (三) 履歷分析——10%

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, detalhadamente as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou cópias devidamente autenticadas para uso de análise curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Revisão e alteração de textos e notas de imprensa em língua chinesa e de textos traduzidos para a língua chinesa, corrigindo os erros ortográficos e de pontuação e aperfeiçoando a construção frásica de textos escritos ou traduzidos, para uma melhor compreensão dos mesmos, sem alterar o sentido original das traduções; efectuar serviços de redacção de textos, notas de imprensa e documentos oficiais em língua chinesa.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indicatória de vencimentos, constante no Mapa 8 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- 1) Prova de conhecimentos — 60%;
- 2) Entrevista profissional — 30%;
- 3) Análise curricular — 10%.



上述第七點（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具備的一般或專門知識水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

#### 八、任用方式和次序

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款規定，通過普通開考的投考人，按最後成績名單的名次順序任用，本開考屬以兩種方式任用填補空缺職位的入職開考，則按以下次序任用：

- a) 以編制內職位方式填補職位；
- b) 以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

#### 九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

##### 九.一. 法律知識：

- （一）《澳門特別行政區基本法》；
- （二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- （三）《澳門公職法律制度》：
  - 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
  - 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
  - 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
  - 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
  - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
  - 經第1/2014號法律修改之第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
  - 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

O método referido na alínea I) do ponto 7) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 8. Forma e ordem de provimento

Nos termos do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, nos concursos comuns os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final e, ainda, para o preenchimento de lugares vagos com duas formas de provimento, no presente concurso de ingresso, com a seguinte ordem:

- a) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- b) Lugares a preencher por provimento em contrato administrativo de provimento, com um período experimental de 6 meses.

#### 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

##### 9.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
  - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
  - Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
  - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
  - Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
  - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
  - Lei n.º 2/2011, com as alterações dadas pela Lei n.º 1/2014 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
  - Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

## (四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

九.二. 一般文化知識；

九.三. 中國文學知識；

九.四. 運用中國語言、社會時事等方面的知識，並根據典試委員會選定的題目和要求，修改及撰寫文章、公務文書及新聞稿；

九.五. 閱讀及理解中文文章，辨析和修正句子、詞語。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 吳偉雄

正選委員：顧問高級技術員 嚴娜

首席顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：中學教育一級教師 張媛芬

中學教育一級教師 梁淑英

二零一六年八月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$8,152.00)

## d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

9.2 Conhecimentos de cultura geral;

9.3 Conhecimentos de literatura chinesa;

9.4 Utilização de conhecimentos da língua chinesa e da actualidade para rever e elaborar textos, documentos oficiais e notas de imprensa segundo os temas escolhidos e as exigências do júri;

9.5 Leitura e interpretação de textos em chinês e análise, definição e correcção de palavras e frases.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, não sendo permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento, de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ng Vai Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Yan Na, técnica superior assessora; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogais suplentes:* Zhang Yuanfen, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leong Sok Ieng, docente do ensino secundário de nível 1.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 8 152,00)

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 名單

## Lista

2015-IC-T-PV-2

2015-IC-T-PV-2

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（視訊製作範疇）兩缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de produção de vídeo, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

合格投考人：

Candidatos aprovados:

名次	姓名	最後成績
1.º	何家政	77.40
2.º	梁劍星	77.10
3.º	黃詠豪	75.13
4.º	黃鎧而	69.93
5.º	黃光耀	69.00
6.º	張亞翔	66.10
7.º	李沛榮	64.40
8.º	林樹基	63.73
9.º	吳雪雅	62.83
10.º	褚陽坡	62.73
11.º	梁啓洪	61.80
12.º	黃敬騰	61.67
13.º	梁瑋俊	61.40
14.º	宋健文	61.33
15.º	楊杰雄	61.23
16.º	徐家希	60.80
17.º	黃其鏢	60.23
18.º	李凱琳	59.80
19.º	何煒樂	58.80
20.º	林思清	58.23
21.º	朱慧珊	58.00
22.º	方愛華	57.70
23.º	歐婉珊	55.87
24.º	陳芷穎	55.60
25.º	李子俊	55.50
26.º	李溶姿	53.50
27.º	馮楚幸	53.30
28.º	李晞晴	53.20
29.º	岑健恆	53.10

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Ho Ka Cheng	77,40
2.º	Leung Kim Sing	77,10
3.º	Wong Weng Hou	75,13
4.º	Wong Hoi I	69,93
5.º	Wong Kuong Io	69,00
6.º	Cheong A Cheong	66,10
7.º	Lei Pui Weng	64,40
8.º	Lam Su Kei	63,73
9.º	Ng Sut Nga	62,83
10.º	Chu Ieong Po	62,73
11.º	Leong Kai Hong	61,80
12.º	Wong Keng Tang	61,67
13.º	Leong Wai Chon	61,40
14.º	Song Kin Man	61,33
15.º	Ieong Kit Hong	61,23
16.º	Choi Ka Hei	60,80
17.º	Wong Kei Pio	60,23
18.º	Lei Hoi Lam	59,80
19.º	Ho Wai Lok	58,80
20.º	Lam Si Cheng	58,23
21.º	Chu Wai San	58,00
22.º	Fong Oi Wa	57,70
23.º	Ao Un San	55,87
24.º	Chan Chi Weng	55,60
25.º	Lei Chi Chon	55,50
26.º	Li Jung Tzu	53,50
27.º	Fong Cho Hang	53,30
28.º	Chau da Luz, Celeste	53,20
29.º	Sam Kin Hang	53,10

名次 姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
30.º 蘇凌奕.....	51.10	30.º	Sou Leng Iek.....	51,10
31.º 賈娜.....	50.40	31.º	Jia Na.....	50,40
32.º 鄭海燕.....	50.07	32.º	Kuong Hoi In.....	50,07

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：27名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：2名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：14名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年八月十八日的批示認可)

二零一六年八月八日於文化局

典試委員會：

主席：文化傳播處處長 林俊強

正選委員：首席高級技術員(澳門演藝學院戲劇學校校長) 陳栢添

一等技術員 何濠暉

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 27 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 14 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2016).

Instituto Cultural, aos 8 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Chon Keong, chefe da Divisão de Comunicação Cultural.

*Vogais efectivos:* Chan Pak Tim, técnico superior principal, director da Escola de Teatro do Conservatório de Macau; e

Ho Hou Fai, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

## 公告

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以及上載於文化局及行政公職局網頁，以供查閱。

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十四日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 24 de Agosto de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 旅遊局

### 名單

為填補旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
鄭立君 .....	81.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年八月五日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇啟文

正選委員：顧問高級技術員 黃屹

首席技術員（懲教管理局） 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公告

為填補旅遊局人員編制內公關督導員職程第一職階首席公關督導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Lap Kuan .....	81,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* So Kai Man, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas:* Wong Ngat, técnica superior assessora; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica principal da Direcção dos Serviços Correccionais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST,

門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年八月二十三日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補行政任用合同高級技術員職程新聞範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
繆嘉麗.....	81.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年八月十八日的批示認可)

二零一六年八月十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

顧問高級技術員(行政公職局指定) Romina Wong

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

社會工作局為填補行政任用合同高級技術員職程心理範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de jornalismo, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mio Ka Lai.....	81,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Romina Wong, técnica superior assessora (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de psicologia, da carreira de técnico superior do pessoal contratado

制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄧麗冰.....	87.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年八月二十二日的批示認可)

二零一六年八月十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

首席顧問高級技術員 陳覺生(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

社會工作局為填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員一缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
馬麗桂.....	85.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年八月二十二日的批示認可)

二零一六年八月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 趙文偉

正選委員：一高等級技術員(職務主管) 譚志廣

顧問高級技術員 陳穎深(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Lai Peng.....	87,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ma Lai Kuai.....	85,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 17 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Chan Wing Sum, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 通告

第29/IAS/2016號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條、第28/2015號行政法規第六條第二款、第6/2007號行政法規第十五條第一款的規定、第9/2011號法律第二條第一款以及第12/2005號行政法規第二條的規定，作出本批示：

一、授權予家庭服務處處長石寶玲或其合法代任人，就涉及個案服務事宜，簽署利害關係人通知書。

二、授權予社會援助處處長方美美或其合法代任人，作出下列行為：

(一) 對援助金的申請及重新評估作出決定，但以發放或調整金額不超過三人家團的最低維生指數為限；

(二) 不接納未具備法定發放條件的援助金申請；

(三) 就敬老金、殘疾津貼及臨時性殘疾補助津貼事宜，簽署利害關係人通知書。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示追溯自二零一六年七月一日起生效。

五、廢止公佈於二零一六年二月三日《澳門特別行政區公報》第五期第二組的二零一六年一月二十八日第4/IAS/2016號批示第二款及第三款授予余永達及石寶玲的權限。

二零一六年八月二十三日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

## Aviso

Despacho n.º 29/IAS/2016

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2015, do n.º 1 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2007, do n.º 1 do artigo 2.º da Lei n.º 9/2011 e do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2005, determino:

1. São delegadas na chefe da Divisão de Serviços Familiares, Seak Pou Leng, ou em quem legalmente a substitua, as competências para, no âmbito dos assuntos relacionados com os serviços de tratamento de casos, assinar notificações dirigidas aos respectivos interessados.

2. São delegadas na chefe da Divisão de Assistência Social, Fong Mei Mei, ou em quem legalmente a substitua, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de atribuição de subsídios e a respectiva reavaliação, considerando que o valor de subsídios a atribuir ou do ajuste não deve ultrapassar o valor do risco social determinado para um agregado familiar composto por três membros;

2) Indeferir pedidos de atribuição de subsídios, por não se verificarem os requisitos legais para a sua atribuição;

3) Assinar notificações dirigidas aos interessados sobre o subsídio para idosos, o subsídio de invalidez e o subsídio provisorio de invalidez.

3. Dos actos praticados, ao abrigo desta delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho retroage os seus efeitos ao dia 1 de Julho de 2016.

5. É revogado as competências delegadas em Iu Veng Tat e em Seak Pou Leng, nos n.ºs 2 e 3 do Despacho n.º 4/IAS/2016, de 28 de Janeiro de 2016, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Agosto de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 澳門大學

## 通告

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## Avisos

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial*



典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者須作出迴避，收回刊登於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內授予副校長Rui Paulo da Silva Martins主持科技學院李家明（學生編號：YB274369）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持李家明（學生編號：YB274369）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者須作出迴避，收回刊登於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內授予副校長Rui Paulo da Silva Martins主持科技學院陳天藍（學生編號：YB374223）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持陳天藍（學生編號：YB374223）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

（是項刊登費用為 \$2,006.00）

澳門大學校園發展代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年六月十五日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予工程規劃及執行處代處長梁志平或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impedimento do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Lei Ka Meng, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, com o número de estudante YB274369, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Lei Ka Meng, com o número de estudante YB274369.

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impedimento do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Chen Tianlan, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, com o número de estudante YB374223, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Chen Tianlan, com o número de estudante YB374223.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

O director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário da Universidade de Macau, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para o Planeamento e Execução das Obras, Leong Chi Peng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年八月十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

澳門大學校園發展代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予工程規劃及執行處代處長梁志平或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年八月十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一六年八月二十三日於澳門大學

校園發展代總監 黎明佳

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 19 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

O director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário da Universidade de Macau, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para o Planeamento e Execução das Obras, Leong Chi Peng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 19 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 23 de Agosto de 2016.

O Director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, *Lai Meng Kai*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

## 文化產業基金

## 名單

為填補文化產業基金以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級普通開考，有關開考公告已於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
黃耀基.....	80.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年八月十六日於文化產業基金

典試委員會：

主席：文化產業基金主任 區建華

正選委員：文化產業基金顧問高級技術員 李德芬

候補委員：勞工事務局一高等級技術員 陳妙瑜

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

## Lista

Classificativa final do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Io Kei .....	80,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2016).

Fundo das Indústrias Culturais, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ao Kin Va, coordenador do Fundo das Indústrias Culturais.

*Vogal efectiva:* Li Tak Fan, técnica superior assessora do Fundo das Indústrias Culturais.

*Vogal suplente:* Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階特級技術輔導員四缺的晉級開考，准考人

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de

臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階首席行政技術助理員五缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本

Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites*

局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階首席技術輔導員八缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階一等高級技術員一缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階一等技術員一缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$6,561.00)

“氹仔嘉樂庇總督馬路行人路優化工程”  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔嘉樂庇總督馬路。
4. 承攬工程目的：優化行人路環境。

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 6 561,00)

*Concurso público para*  
*«Obra de melhoramento dos passeios na Estrada*  
*Governador Nobre de Carvalho»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada Governador Nobre de Carvalho, Taipa.
4. Objecto da empreitada: melhorar o ambiente dos passeios/requalificação dos passeios.

5. 最長施工期：400工作天（四百工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$440,000.00（澳門幣肆拾肆萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年九月二十一日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一六年九月二十二日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

5. Prazo máximo de execução: 400 (quatrocentos) dias de trabalho (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não são considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 440 000,00 (quatrocentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (da importância que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a inscrição ou a sua renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 21 de Setembro de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega das propostas por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 22 de Setembro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas, de acordo com o n.º 12, ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$920.00（澳門幣玖佰貳拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價45%；

——施工期15%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年九月八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年八月二十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,392.00）

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legal, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 920,00 (novecentas e vinte patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 45%;

— Prazo de execução: 15%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, em Macau, a partir de 8 de Setembro de 2016, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 392,00)

## 海事及水務局

### 公告

第007/DSAMA/2016號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：購買三艘小型快艇。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncio

Concurso Público n.º 007/DSAMA/2016

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: aquisição de três lanchas rápidas.



4. 執行期限：最長不得超過二百一十日。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$170,000.00（澳門幣壹拾柒萬元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括船舶生產、船舶買賣代理或出入口貿易。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。
10. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。
- 截標日期及時間：二零一六年十月五日中午十二時正。
- 倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。
11. 開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。
- 日期及時間：二零一六年十月六日上午十時正。
- 投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。
- 倘截標日期根據上述10點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。
12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

4. Prazo de execução: num prazo não superior a 210 dias.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 170 000,00 (cento e setenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.
9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal esteja sediada em Macau, ou empresários comerciais, pessoas singulares, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contribuinte de contribuição industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir produção ou agente de compra e venda de embarcações, ou comércio de importação e exportação. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.
- Data e hora limite:* dia 5 de Outubro de 2016, às 12,00 horas.
- Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.
11. Local, dia e hora para acto público do concurso:
- Local:* no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.
- Data e hora:* dia 6 de Outubro de 2016, às 10,00 horas.
- O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.
- Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 10 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.
12. Local, hora e preço para o exame do processo e obtenção da cópia:
- Local:* na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

### 13. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

- |                |     |
|----------------|-----|
| 1. 投標價格 .....  | 60分 |
| 2. 承投方案 .....  | 40分 |
| (1) 技術規格 ..... | 30分 |
| (2) 保修計劃 ..... | 5分  |
| (3) 交貨期 .....  | 5分  |

14. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一六年八月三十一日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一六年八月二十三日於海事及水務局

代局長 曹賜德

（是項刊登費用為 \$4,077.00）

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Encontra-se disponível o processo do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 pontos, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

- |                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| 1. Preço indicado na proposta..... | 60 pontos |
| 2. Programa de execução.....       | 40 pontos |
| (1) Especificações técnicas.....   | 30 pontos |
| (2) Plano de garantia.....         | 5 pontos  |
| (3) Prazo de entrega .....         | 5 pontos  |

14. Actualização, rectificação e esclarecimento do processo do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 31 de Agosto de 2016 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento do processo do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

## 郵 政 局

### 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為郵政局人員進行晉級開考，以填補本局行政任用合同人員以下空缺：

技術員職程資訊範疇第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores com contratos administrativos de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informação, da carreira de técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Di-

樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年八月十九日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 地球物理暨氣象局

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員氣象高級技術員職程第一職階顧問氣象高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年八月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 電信管理局

### 公告

二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的晉級開考公告。現根

據該公告，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。報考者應將報考表填妥，連同學歷證明文件，於八月十九日（星期三）下午四時正前，親臨澳門郵政總局（地址：澳門新馬路）遞交。報考費為 \$1,361.00。詳情請參閱本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.scc.gov.mo>)。

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabajado-

據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

- 一、技術員職程第一職階首席技術員一缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年八月二十四日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

res dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;
2. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 24 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 環境保護局

### 公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下行政任用合同任用的人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；
- 二、技術員職程第一職階首席技術員一缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺；
- 四、技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura de concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados se encontra afixada no edifício dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

- I. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;
- III. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- IV. Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal-técnico.

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十四日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階技術工人（視聽設備機械技工範疇）一缺。

二零一六年八月二十二日於交通事務局

代局長 賈靖龍

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

Um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de equipamentos audiovisuais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Luis Correia Gageiro*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門茂名歷（現）屆各級政協委員聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號103/2016。

#### 澳門茂名歷（現）屆各級政協委員聯誼會章程

### 第一章

#### 總 則

第一條——名稱。本會中文名稱為“澳門茂名歷（現）屆各級政協委員聯誼會”，簡稱為“澳門茂名政協委員聯誼會”。

第二條——性質、期限及宗旨。本會為非牟利團體。本會存續不設期限。本會宗旨為遵守國家憲法、法律、法規以及澳門特別行政區基本法和相關規定，團結澳門地區委員，發揚“愛國、愛澳、愛鄉”的優良傳統，促進澳門與茂名兩地經濟、文化、教育等方面的交流，支持澳門長期繁榮穩定，促進茂名經濟社會發展。

第三條——會址。本會在澳門登記註冊，本會辦事處設在澳門羅理基博士大馬路138號興富閣一樓A座。

### 第二章

#### 職 責 範 圍

第四條——本會職責範圍：

（一）加強與茂名市、茂名各級市、區政協歷屆和現屆澳門委員聯繫，充分發揮政協澳門委員的獨特優勢及其在澳門的影響力，廣泛團結各界力量，支持澳門特別行政區政府依法施政，促進澳門長期繁榮穩定。

（二）積極推動茂名和澳門兩地經貿、文化、教育等方面的交流與合作，推動茂名經濟社會及各項事業發展，積極關注和推動解決社會熱點難點及民生問題。

（三）組織會員開展參觀、考察、交流、研討等交流及聯誼活動，舉辦報告會，組織會員學習中央方針政策及時事。

（四）建立與相關社團組織的溝通聯繫和資訊互通機制。

（五）服務會員，積極維護會員企業及員工權益，促進會員企業在內地的發展，同時為會員開展對外交流與合作提供資訊和諮詢等服務。

### 第三章

#### 會 員

第五條——本會會員組成範圍：

（一）茂名市、茂名各級市、區政協的現屆和歷屆澳門地區委員。

（二）茂名籍的省級、國家級政協的現屆和歷屆澳門地區委員。

第六條——加入本會成為會員，必須具備下列條件：

（一）贊成本會宗旨及認同本會章程。

（二）由現屆和歷屆澳門地區委員本人自願申請，經批准後方為本會會員。

第七條——會員入會程序：

（一）提交會員登記表，登記表由本會統一印製。

（二）經本會會長會議審批同意。

（三）由本會會長會議或會長會議授權的機構發給會員證書。

第八條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經會長會議表決通過，予以除名。

### 第四章

#### 會 員 的 權 利 和 義 務

第九條——會員享有下列權利：

（一）本會的選舉權、被選舉權和表決權。

（二）參加本會組織的活動。

（三）對本會工作的知情權、批評建議權和監督權。

（四）會員因年高體弱，可自願提出退會申請。

第十條——會員履行下列義務：

（一）遵守本會章程，執行本會決議。

（二）維護本會合法權益和聲譽。

（三）完成本會交辦的工作。

（四）關心本會發展，及時反映情況，提供有關資料。

（五）按時繳納會費。

### 第五章

#### 組 織 架 構 及 其 職 責

### 第一節

#### 組 織 機 構

第十一條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會，設立以下職務，領導本會開展工作。各職務三年一屆，每屆任期三年，可連選連任。

（一）設立職務：

1、名譽會長：若干名。由歷屆省級政協委員及曾現任茂名市政協常委擔任。

2、名譽顧問：若干名。由歷屆茂名籍資深政協委員擔任。

3、法律顧問：若干名。主要職責是向本會提供義務法律諮詢工作。

4、會員大會設會長一名、常務副會長若干名、副會長若干名、秘書長一名、副秘書長若干名，成員必須為單數。其中副秘書長可由會員中的各級市、區政協港澳工作聯絡員或各級市、區政協委員擔任。

5、理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，成員必須為單數。

6、監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，成員必須為單數。

（二）有需要時設立以下部門，其職責為：

1、商務部：設部長一名、副部長若干名。主要職責是開展經濟聯絡和促進活動。

2、綜合部：設部長一名、副部長若干名。主要職責是協助秘書長處理聯誼會日常工作。

3、青聯部：設部長一名、副部長若干名。主要職責是聯絡旅澳同鄉中的青年。

4、婦女部：設部長一名、副部長若干名。主要職責是聯絡婦女工作及文體活動。

5、聯絡部：設部長一名、副部長若干名。主要職責是負責聯絡工作。

6、財務部：設部長一名、副部長若干名。主要職責是負責本會的財務工作。

## 第二節 會員大會

第十二條——會員大會是本會的最高權力機構。其職權是：

(一) 制定和修改章程。

(二) 選舉或表決產生會長會議成員、理事會成員、監事會成員。

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書。

(四) 決定更名、終止等重大事項。

(五) 決定其它重大事宜。

第十三條——會員大會：

(一) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

(二) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(三) 會員大會按法律規定召集有關會議。第一次召集的時間已屆，如出席會員不足半數，則於半小時後，於同一地點視為第二次召集，第二次召集的出席會員須有不少於10人，方能有效召開。

(四) 一般決議（下一項的決議除外），須獲出席會議會員四分之三以上人數的同意方能生效。

(五) 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三以上人數的同意方能生效。

## 第三節 會長會議

第十四條——會長會議由會長、常務副會長、副會長、秘書長、副秘書長組成，成員必須為單數。

第十五條——會長會議的職權是：

(一) 決定會員的入會申請或除名。

(二) 決定各機構的設立。

(三) 決定各機構主要負責人的聘任。

(四) 核定內部管理制度。

(五) 根據需要聘請有關方面的社會知名人士擔任本會各種榮譽、名譽等職務。

(六) 決定其它重大事項。

第十六條——會長會議須有不少於5人以上成員出席方能召開，其決議須經出席該會議半數以上的會長會議成員表決通過方能生效。

第十七條——免除任何會長會議成員職務，須有半數以上的出席會長會議成員通過；委任任何會員出任會長會議臨時空缺職務，須有過半數出席會長會議成員通過，並即時生效，同時向會員公佈。

第十八條——會長會議每年至少召開1次會議，情況特殊可臨時召開，也可採用其它形式召開。

第十九條——會長會議由會長或會長委託的副會長負責召集和主持。會長會議應由會長會議成員本人出席。

第二十條——本會會長、副會長、秘書長、副秘書長必須具備下列條件：

(一) 遵守國家憲法、法律法規，擁護“一國兩制”方針政策和澳門的法律法規。

(二) 在本會業務領域內有較大影響和較高榮譽。

(三) 身體健康，能堅持正常工作。

(四) 具有完全民事行為能力。

第二十一條——本會會長、副會長、秘書長、副秘書長每屆任期三年，可連選連任。

第二十二條——本會會長、副會長、秘書長、副秘書長因其它原因不能繼續任職的，須經本人書面申請、會長會議表決通過，方可卸任；受過剝奪政治權利的刑事處罰，其所任職務自行解除。

第二十三條——本會會長行使下列職權：

(一) 主持會員大會。

(二) 領導會長會議工作。

(三) 檢查會員大會、會長會議決議的落實情況。

(四) 代表本會簽署有關重要文件。

(五) 章程規定的其它職權。

第二十四條——本會秘書長在會長領導下開展工作，協調各機構開展工作，處理其它日常事務。

## 第四節 理事會

第二十五條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出；

(二) 理事會設理事長一人、副理事長及理事若干人，秘書長一人、副秘書長若干人，任期三年，可連選連任。理事會總人數為單數。

第二十六條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議。

(二) 主持及處理各項會務工作。

(三) 確保維護及落實本會的宗旨，訂定有關其運作的一般指引及內部規章。

(四) 向會員大會提交工作報告。

(五) 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員。

(六) 法律、本章程及其規章所賦予的其他職責。

## 第五節 監事會

第二十七條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，互選產生，任期三年，可連選連任。監事會總人數為單數。

(三) 會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的四分之三以上表決通過方為有效。

第二十八條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產。

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告。

(三) 向會員大會報告工作。

(四) 提出改善會務及財政運作之建議。

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動。

(六) 審核本會財政狀況及賬目。

**第六章****印章管理**

第二十九條——本會按規格刻制“澳門茂名歷(現)屆各級政協委員聯誼會”印章,報相關管理機關備案,由本會秘書長管理。

**第七章****資產管理和使用原則**

第三十條——本會經費來源:

- (一) 會員會費。
- (二) 接受社會組織、企業或個人的捐款。
- (三) 適時設立聯誼會基金會。
- (四) 其它合法收入。

第三十一條——本會按照會員大會通過的會費標準收取會員會費。

第三十二條——本會經費必須用於本章程規定的宗旨和職責範圍。

第三十三條——本會建立嚴格的財務管理制度,保證會計資料合法、真實、準確、完整。本會財務由內設財務機構管理,接受會員大會監督。

第三十四條——本會的資產管理必須執行國家規定的財務管理制度,資產來源屬於社會捐贈、資助的,必須接受會員大會和財政部門的監督。並將有關情況以適當方式向會員大會公佈。

第三十五條——本會換屆之前必須接受社團登記管理機關或其他審計機構的財務審計。

第三十六條——本會的資產,任何單位和個人不得侵佔、私分、挪用。

第三十七條——本會專職工作人員的薪金,由會議協商解決。

**第八章****章程的修改程序**

第三十八條——對本會章程的修改,須經報會員大會審議。修改章程之決議,須獲會員大會出席會員四分之三的贊同票。在會員大會通過後15日內,報澳門有關社團登記管理部門,經規定程序核准後生效。

**第九章****終止程序及終止後的財產處理**

第三十九條——本會完成宗旨或自行解散或由於分立、合併等原因需要終止的,終止動議經會員大會表決,須獲全體會員四分之三以上人數的同意。

第四十條——本會終止前,須成立清算組織,清理債權債務,處理善後事宜。清算期間,不開展清算以外的活動。

第四十一條——本會經澳門社團登記管理部門辦理註銷登記手續後即為終止。

第四十二條——本會終止後的剩餘財產,在澳門社團登記管理機關或其他公共機構的監督下,按照國家有關規定,用於發展與本會宗旨相關的事業。

**第十章****附則**

第四十三條——本章程所未規範事宜,概依澳門現行法律執行。在不抵觸法律規定情況下,可由會員大會進行解釋和議決。

二零一六年八月十九日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela  
Figueiredo Matias

(是項刊登費用為 \$5,213.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 213,00)

**第一公證署****證明****澳門藝星音樂文化協會**

為公佈的目的,茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月二十三日起,存放於本署的社團及財團存檔文件內,檔案組3號108/2016。

**澳門藝星音樂文化協會****章程****第一章****名稱,會址,宗旨****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門藝星音樂文化協會”,本會的存立並無期限。

**第二條****會址**

本會地址設於澳門河邊新街豐順新村296號第四座1樓I。

**第三條****宗旨**

本會為不牟利團體,宗旨為:

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱人士,促進澳門熱愛歌唱達到水平的發展,推動各區與人際關係了解聯繫。

(2) 關注民眾生活,服務社群,支持公益,參與社會各項活動。

**第二章****會員權利與義務****第四條****會員**

任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者,經申請由理事會批准後,獲成為永久會員。

**第五條****會員的權利**

會員的權利如下:

- (1) 選舉及被選舉權;
- (2) 參加會員大會及表決;
- (3) 按照本會的章程,請求召開會員大會;

(4) 參與本會的一切活動及享有本會提供的各項福利。

**第六條****會員的義務**

- (1) 貫徹本會宗旨,促進會務發展及維護本會聲譽;
- (2) 遵守本會章程及各項決議;
- (3) 積極參加本會的各項活動。

**第三章****組織架構****第七條****各機關之權限**

(1) 會員大會由所有會員組成,為本會的最高權力機關,負責制定或修改會章。

(2) 理事會為本會之執行機關,負責執行會員大會的決策和日常具體事務,理事會組成總人數為單數,設理事長一名,副理事長一名及理事若干名。

(3) 監事會為本會之監察機關,負責監察理事會日常會務運作、財政、活動及編制年度報告等,設監事長一名,副監事長一名,監事若干名,總人數為單數。



(4) 上述機關成員由會員大會選舉產生，任期為三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

#### 第八條 會員大會

(1) 會員大會為本會最高權力機關，有權通過與修改會章，選舉會長、副會長及理、監事會成員，審查會務、財務及解散本會。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(2) 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，每屆會長，副會長任期三年，可連選連任，候任會長須曾任本會理、監事或以上職務。

(3) 任何決議取決於出席會員之絕對多數票，修改章程及解散法人除外。

(4) 會員大會每年召開一次，並須於最少八天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期、時間、地點及議程。

(5) 會員大會以超過全體會員人數1/2出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

#### 第四章 資產及經費

##### 第九條 來源

(1) 各界人士的贊助資金；

(2) 會員會費。

二零一六年八月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

#### 第一公證署

##### 證明

#### 澳門鳳鳴娛樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號107/2016。

#### 澳門鳳鳴娛樂協會 章程

#### 第一章 名稱，會址，宗旨

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門鳳鳴娛樂協會”，本會的存立並無期限。

##### 第二條 會址

本會地址設於澳門巴素打爾古街363號康樂大廈3樓A。

##### 第三條 宗旨

本會為不牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱人士，促進澳門熱愛歌唱達到水平的發展，推動各區與人際關係了解聯繫。

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

#### 第二章 會員權利與義務

##### 第四條 會員

任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後，獲成為永久會員。

##### 第五條 會員的權利

會員的權利如下：

(1) 選舉及被選舉權；

(2) 參加會員大會及表決；

(3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；

(4) 參與本會的一切活動及享有本會提供的各項福利。

##### 第六條 會員的義務

(1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；

(2) 遵守本會章程及各項決議；

(3) 積極參加本會的各项活動。

#### 第三章 組織架構

##### 第七條 各機關之權限

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機關，負責制定或修改會章。

(2) 理事會為本會之執行機關，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名及理事若干名。

(3) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會日常會務運作、財政、活動及編制年度報告等，設監事長一名，副監事長一名，監事若干名，總人數為單數。

(4) 上述機關成員由會員大會選舉產生，任期為三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

##### 第八條 會員大會

(1) 會員大會為本會最高權力機關，有權通過與修改會章，選舉會長、副會長及理、監事會成員，審查會務、財務及解散本會。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(2) 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，每屆會長，副會長任期三年，可連選連任，候任會長須曾任本會理、監事或以上職務。

(3) 任何決議取決於出席會員之絕對多數票，修改章程及解散法人除外。

(4) 會員大會每年召開一次，並須於最少八天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期、時間、地點及議程。

(5) 會員大會以超過全體會員人數1/2出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

#### 第四章 資產及經費

##### 第九條 來源

(1) 各界人士的贊助資金；

## (2) 會員會費。

二零一六年八月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,742.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**BB谷兒童啟發協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為249號。該設立章程文本如下：

**BB谷兒童啟發協會****章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為“BB谷兒童啟發協會”，簡稱“BB谷”。

第二條——本會會址設於澳門罉些喇提督大馬路131號華隆工業大廈10樓A座。如有需要，經理事會同意，會址可遷往澳門其他地方。

第三條——本會宗旨：

1. 以弘揚愛國愛澳精神。
2. 舉辦及參與啟發兒童多元智能的相關交流及活動。
3. 為會員提供交流場地。

第四條——本會為非牟利團體。

**第二章****會員**

第五條——會員資格：凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，經登記後可申請成為會員。

第六條——會員權利：

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 有參與本會所舉辦的各項活動之權利。

**第七條——會員義務：**

1. 遵守本會的章程、會員大會的決議和理事會的決定；

2. 按時繳交會費；

3. 不得作出損害本會聲譽的行為。

**第八條——會籍免除：**

會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告乃至終止會籍的處分。

**第三章  
組織**

第九條——會員大會為本會最高權力機關，設主席團，由會長一人，秘書長一人，副會長若干名組成。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，有必要時得由理事會提前或延期召開。

(二) 召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員絕對多數票同意生效。

(三) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會員大會、理事會及監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第十條——理事會為最高執行機關，由會員大會選舉產生，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務；理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。

第十一條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、監事若干人。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員之任期為二年，連選得連任。

第十三條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜推進會務發展。

**第四章  
附則**

第十四條——本會財政收入來自會員繳交的會費，本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第十五條——本章程的修改權屬會員大會，解釋權屬理事會。

**第十六條——修改章程及解散法人：**

(一) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

(二) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一六年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,546.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**揚眉音樂文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月十九日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為253號。該設立章程文本如下：

**揚眉音樂文化協會****章程**

(一) 會名，地址及宗旨

1. 名稱：本會中文名稱為“揚眉音樂文化協會”。

2. 會址設在：澳門提督馬路168號慕拉士大廈6樓E。或理事會通過之辦事處。

3. 本會為非牟利團體。

4. 宗旨：

(1) 團結澳門歌唱及音樂愛好者，促進及提升各類歌唱音樂的活動，推廣，發展及與各地交流音樂相關之表演及培訓活動。

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

(二) 會員

5. 凡愛好歌唱音樂及支持參與者，願意遵守會章，經申請獲理事會通過，方為會員。

6. 會員有下列權利和義務：
- (1) 選舉權與被選舉權；
  - (2) 參加本會各項活動；
  - (3) 遵守會章及決議；
  - (4) 繳納會費；
  - (5) 退會。
7. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。
- (三) 組織架構
8. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長兩人以上，任期三年，可連選連任。另可選聘榮譽性質之會長，顧問協助會務發展。會員大會職權如下：
- (1) 制定或修改會章；
  - (2) 選舉理監事會領導人員；
  - (3) 決定工作方針及計劃。
9. 理事會設理事長一人，副理事長，秘書，財政及其他理事，總人數為單數，任期三年，可連選連任。理事會為本會執行機關，其職權如下：
- (1) 執行會員大會決議；
  - (2) 向會員大會報告工作和財務狀況；
  - (3) 決定會員的接納或除名。
10. 監事會設監事長一人，及其他監事，總人數為單數，任期三年，可連選連任。監事會負責審閱監督本會行政及財務狀況等相關的事務。
11. 會員大會每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。如有需要，可召開特別會議，按現行法規通知召開會議，而決議取決於出席會員票數通過。
12. 修改章程的決議，需獲四分之三的出席會員通過方為有效；解散本會需有四分之三的全體會員通過，視為有效。
- (四) 經費
13. 本會會費源於社會贊助，饋贈，利息及會費。

二零一六年八月十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,243.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門樂手協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為247號。該設立章程文本如下：

#### 澳門樂手協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門樂手協會”，英文為“Macau Musicians Association”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為匯聚樂手（包括古典和流行音樂）和音樂人，造就交流和學習等機會，藉此提昇澳門器樂和音樂等人材的水平和推動澳門藝術文化創意產業。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門柯傳善堂圍15號豐時大廈1樓C。

##### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，優先享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員必須遵守會章和會員大會之決議，以及按時繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織機構

#### 第六條

#### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

#### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

#### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

#### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條

#### 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長和副理事長共同簽署。

## 第四章 經費

### 第十一條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,664.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 萍芸粵樂舍

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為248號。該設立章程文本如下：

#### 萍芸粵樂舍 章程

##### (一) 宗旨

1. 本會定名為“萍芸粵樂舍”。
2. 本會從事曲藝娛樂活動，以加強本澳與外地相關藝術交流，促進本澳的文化活動的發展為宗旨。
3. 本會地址：澳門新埗頭街19號勝橋大廈2樓H座。

##### (二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好曲藝活動，具相當資歷，有較高水平或熱心支持曲藝活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

##### 5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

##### (三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
  - (2) 選舉會員大會、理監事會各成員；
  - (3) 決定工作方針、任務及計劃。
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：
- (1) 籌備召開會員大會；
  - (2) 執行會員大會決議；
  - (3) 向會員大會報告工作及財務狀況；
  - (4) 決定會員的接納或除名。
9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會為本會監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

##### (四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，理事長可召集會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員。召集書須註明會議之日期、時間、地點及議程。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員曲藝活動。

##### (五) 經費

14. 社會贊助和會費。

##### (六) 附則

15. 修改章程之決議須獲出席會員大會之會員四分之三的贊同票；解散法人之決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,253.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 興華文藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月十九日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為252號。該設立章程文本如下：

#### 興華文藝協會 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“興華文藝協會”，葡文名稱為“Xing Hua Associação Cultural e Arte”，英文名稱為“Xing Hua Culture and Art Association”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為在遵守基本法、法律、法規和政府政策，社會道德風尚的前提下，為秉承“豐富社團活動，繁榮社會文化，在活動中體現思想，在活動中實現教育”的宗旨。為社會和市民提供一個學習和參與文化藝術活動的平臺，傳播積極向上的人生觀和價值觀，提高市民藝術修養水準和審美觀，健身娛樂，營造多元化結構的活動氛圍。

##### 第三條

##### 會址

本會設於澳門祐漢新村第五街42號牡丹樓第一期第二座地下E座。

##### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權和表決權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及交繳會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，尚有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年八月十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,674.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 莞澳青年交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月十九日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為254號。該設立章程文本如下：

#### 莞澳青年交流促進會 章程

### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“莞澳青年交流促進會”。

第二條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心1204室。

第三條——本會為非牟利組織。宗旨為：宏揚愛國愛澳精神，促進莞澳合作交流，凝聚莞澳青年才俊，知識回饋澳門社會。

第四條——本會的存續期為無限期。

### 第二章 會員

第五條——凡年齡介乎於18-45歲之青年，接受本會章程，贊同本會宗旨，且具備以下條件者，經理事會通過，可成為本會會員：

——經一名會員推薦，有志於促進莞澳兩地交流之人士。

第六條——本會會員權利與義務：

1. 享有選舉權、被選舉權和表決權；
2. 可報名參加本會所舉辦之活動、推薦新會員及享有本會提供之福利；
3. 會員有遵守章程、服從議決、繳交會費及其他義務；
4. 凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

第七條——會員如有違反本會章程，作出任何有損本會名譽或利益者，經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害團體情節重大者，經理事會決議並獲三分之二以上的理事同意，由理事長簽署確認，可飭令其退會。

### 第三章 組織及職權

第八條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力；

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前八日透過掛號信或簽收之方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席會員的贊同票方為有效；

3. 會員大會設會長一名、副會長若干名，每屆任期三年，可連選連任一次；

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針及理事會的決議，開展各項會務活動及接納新會員；

2. 會議在有過半數理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效；

3. 理事會由三名或以上單數成員組成，每屆任期三年，可連選連任一次，設理事長一名、副理事長及理事若干名；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的期限；

4. 理事長對外代表本會，對內領導及協調本會各項工作；副理事長協助理事長落實各項工作；理事則分工執行各項工作。

#### 第十一條——監事會

1. 監事會是本會的監察機構，負責審核會章和內部規章之執行、監察理事會之日常運作，編制會務報告及財務報告，並向會員大會匯報；

2. 監事會由三名或以上單數成員組成，每屆任期三年，可連選連任一次，設監事長一名、副監事長以及監事若干名。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的期限。

#### 第十二條——顧問

1. 理事會可按會務需要，邀請若干名社會人士擔任顧問；

2. 經理事會提名，半數或以上之會長及副會長通過，本會可聘請相關人士擔任名譽會長、名譽顧問及其它名譽職銜，以推進會務發展。

### 第四章

#### 附則

#### 第十三條——經費

1. 本會之收入源於會費；

2. 本會得接受各機構或個人等不附帶任何條件的贊助。

第十四條——本章程解釋權屬會員大會；本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一六年八月十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門小鳳仙曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月十九日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為251號。該設立章程文本如下：

### 澳門小鳳仙曲藝會章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會定名為：“澳門小鳳仙曲藝會”。

第二條——會址：澳門司打口群興新街25號友群大廈5樓H座。

第三條——宗旨：本會為非牟利組織，宗旨是從事曲藝演唱活動，娛人娛己。

#### 第二章

##### 會員資格、福利與義務

第四條——1. 凡本澳曲藝愛好者，均可入會；

2. 有選舉權與被選舉權，及可參加本會舉辦各項活動；

3. 會員需遵守本會規章，若違反本會規章或行為失檢者，經理事會通過可取消其會員資格。

#### 第三章

##### 組織架構

第五條——會員大會為本會最高權力架構，推舉會長一人，副會長一人，秘書一人，並選舉理、監事會成員修定會章，決定及檢討本會一切會務。

第六條——會長負責領導本會工作，會長、副會長及秘書，任期叁年，連選得連任。

第七條——理事會由單數成員組成，設理事長一人，理事若干名，任期叁年。理事長由全體理事互選產生，連選得連任；理事會負責執行會員大會通過的決議，規劃本會各項活動。

第八條——監事會由會員大會選舉產生；設監事長一人，監事二人，任期叁年。監事會職權負責監督理事會工作。

#### 第四章

##### 會議

第九條——會員大會每年召開一次，特別大會可由會長隨時召開，並由理事長召集，除法律另有規定外，大會決議以半數以上出席會員同意，方可通過；大會之召集須最少提前8天以掛號信或簽收方式召集各會員，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

第十條——理、監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

### 第五章

#### 經費

第十一條——本會經費及一切開支由各會員分擔及社會機構贊助。

### 第六章

#### 附則

第十二條——本會章程如有未盡善之處，由會員大會會議議決修改。修改章程的決議須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一六年八月十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### T 劇場

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月二十四日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第56號，有關條文內容載於附件。

#### T 劇場

##### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

中文名稱為“T劇場”，英文名稱為“T Theatre”（以下簡稱“本會”）。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨：以青年為本，推動澳門的劇場教育，並集合不同的藝術門類，提供培訓及實踐兼備的劇場課程；希望通過引入不同藝術家的駐場計劃，建立創作與實踐的平台，探索具有實

驗性的劇場作品；針對拓展澳門劇場觀眾，逐步從不同活動的推廣，建立穩定的觀眾市場，以帶動澳門的劇場發展。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓F座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

## 第二章 會員的權利與義務

### 第四條 會員

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，由理事會審核認可後，即可成為會員。

### 第五條 會員的權利與義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 本會會員有以下義務：

- a) 按照規定繳納會費；
- b) 遵守本會章程及所有決議；
- c) 參與、協助及支持本會的工作。

(三) 如有違反本會章程，甚至作出任何有害本會聲譽及利益之言行者，理事會有權取消其會員資格。

## 第三章 組織機構

### 第六條 組織機構

(一) 本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

(二) 上述組織成員由會員大會選舉產生，每屆任期為三年，連選得連任。

(三) 本會視工作需要，得聘請名譽會長及顧問。

### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；決定會務方針；審核和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長及副會長各一名，會長負責主持會員大會及對外代表本會。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和日常具體會務，設理事長一名及副理事長兩名，其組成人數必須為單數。

(二) 理事會視乎需要定期召開會議處理會務。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支等，設監事長一名及副監事長兩名，其組成人數必須為單數。

(二) 監事會可視乎需要定期召開會議。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 其它規定

### 第十條 經費

(一) 本會經費源於會員入會費、每年會費、本會產業收入、儲蓄存款利息或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

(二) 本會之經費只能作為拓展本會的會務及執行本會之宗旨所用。

### 第十一條 附則

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年八月二十四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

## 第一公證署 證明

### 澳門酒店旅遊及餐飲業交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年八月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號104/2016。

### 澳門酒店旅遊及餐飲業交流協會

#### 章程

修改本會章程第二條——本會會址設於澳門提督馬路39D-43E號祐適工業大廈6樓B，經會員大會決議可遷往本澳任何地方。

二零一六年八月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)  
(Custo desta publicação \$ 323,00)

## 第一公證署 證明

### 澳門廚藝傳承協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年八月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號105/2016。

### 澳門廚藝傳承協會 章程

修改本會章程第二條——本會會址設於澳門提督馬路39D-43E號祐適工業大廈6樓B，經會員大會決議可遷往本澳任何地方。

二零一六年八月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)  
(Custo desta publicação \$ 323,00)

**第一公證署****證明****濠江印社**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年八月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號106/2016。

**濠江印社****章程**

修改本會章程第三條——本會會址設於澳門提督馬路39D-43E號祐適工業大廈6樓B，經會員大會決議可遷往本澳任何地方。

二零一六年八月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)  
(Custo desta publicação \$ 323,00)

**第一公證署****證明****方舟澳門藝術學會****ARCOS – Associação de Artes de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年八月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號109/2016。

**方舟澳門藝術學會章程****第一章****(名稱、地址及宗旨)**

第一條——(保持不變)

第二條——本會會址設於澳門雅廉訪大馬路35號達豐大廈4樓C。

第三條——(保持不變)

**第四章****(經費來源)**

第十二條——(保持不變)

第十三條——本會會徽如下：



二零一六年八月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$529.00)  
(Custo desta publicação \$ 529,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門海關(水警)退休人員協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為246號。該修改及增加章程文本如下：

第七條——會員大會為本會之最高職權機關。會員大會的架構為主席1人，副主席5人及秘書1人，合共7人組成。任期三年，可連任一次。

第九條——理事會的架構由至少9人之單數理事組成，理事長1人，副理事長5人，秘書長1人，財務長1人和康樂長1人。任期三年，可連任一次。

第十二條——監事會的架構由至少7人之單數監事組成，監事長1人，副監事長5人，監事秘書長1人。任期三年，可連任一次。

第三十條——本會會徽。



二零一六年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$627.00)  
(Custo desta publicação \$ 627,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門文創新概念協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為250號。該修改章程文本如下：

第三條——本會會址設在澳門愕街1號佳輝樓地下C座，通過理事會決議可建立辦事處或其他代表機構。

二零一六年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$333.00)  
(Custo desta publicação \$ 333,00)

**海島公證署****CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****中華愛國教育慈善會**

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一六年八月二十四日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第55號，有關係文內容載於附件。

**中華愛國教育慈善會****修改社團章程**

其修改內容如下：

第一條——本會中文名稱為“中華愛國教育慈善會”，葡文名稱為“Associação Chinesa Patriótica de Educação e Caridade”。其餘章程不變

二零一六年八月二十四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$392.00)  
(Custo desta publicação \$ 392,00)



## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

## CERTIFICADO

茲證明本文件共4頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1/2016卷第2號文件之“*Irmandade de Cristo Salvador e Miraculoso (Macau)*”章程原件一式無訛。

Certifico que o presente documento de 4 folhas está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «*Irmandade de Cristo Salvador e Miraculoso (Macau)*», depositado neste Cartório, sob o n.º 2 no maço n.º 1/2016 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

*Artigo primeiro*

A associação adopta a denominação de «*Irmandade de Cristo Salvador e Miraculoso (Macau)*», em inglês «*Christ the Saviour and Healer Fellowship (Macau)*» e, em romanização «*Ou Mun Kei Tok Kau*

*Kau Sai Chu Ku Wui*», tem a sua sede em Macau, na Avenida Olímpica, n.º 139, Edifício «*Jardim de Wa Bao*», bloco 1, 2.º andar «*A*», na Ilha da Taipa.

*Artigo nono*

A. Assembleia Geral é presidida por uma mesa constituída por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, eleitos pelos associados pelo período de três anos.

B. A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, é constituída por todos os associados em pleno uso dos seus direitos, e reúne-se, ordinariamente, uma vez por ano, sendo os associados convocados com a antecedência mínima de oito dias.

C. As deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos associados presentes, salvo nos casos em que da lei resultar necessário um número maior de votos.

D. Extraordinariamente, a Assembleia Geral pode reunir-se por convocação da Direcção ou a requerimento de, pelo menos, um terço dos associados.

*Artigo décimo*

A Direcção é constituída por cinco membros, sendo um Presidente, um Vice-Presidente ou Sub-Coordenador, um Secretário e dois Representantes da Assembleia Geral, qualificando-se para estes cargos todos os associados que sejam membros activos e com ligação estreita à Associação, de carácter cristão e boa postura moral, e são eleitos pela Assembleia Geral pelo período de três anos.

*Artigo décimo segundo*

O Conselho Fiscal é constituído por três membros, sendo um Presidente, um Secretário e um Vogal, são eleitos pela Assembleia Geral pelo período de três anos.

二零一六年八月十八日於澳門

私人公證員 莊慶嘉

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Agosto de 2016. — O Notário, *João Encarnação*.

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$284.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$284,00